GRAND MÉNAGE
LAVAGE DU HAUT-RICHELIEU INC.
450.349.8080
Plafonds, murs, planchers, vitres, conciergerie

FONDÉ LE 1ER JUIN 1860

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdo de l'année

GRAVEL KIA
PARTEZ DEVANT
RIO S 2004
555
Location à partir de 129$*/mois
505, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
1-800-724-6840
*Selon le programme Kia du mois de mai
119049-4c51-m

144e ANNÉE N° 51 • LE MERCREDI 19 MAI 2004 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 144 PAGES • www.canadafrancais.com

1,30$

RAPPORT DE POLICE 2003

Facultés affaiblies: 282 arrestations

■ **Près de 600 véhicules volés**

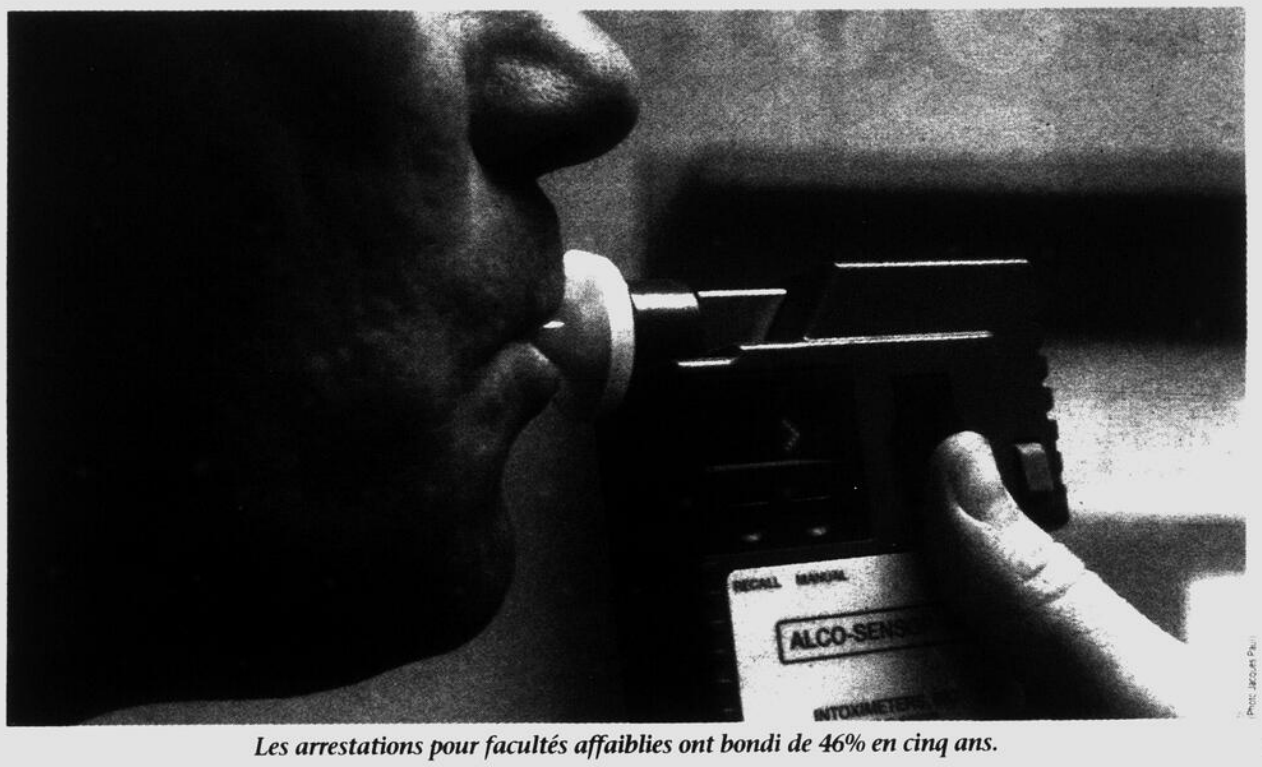
■ **Baisse de 17% des vols par effraction**

VALÉRIE LEGAULT

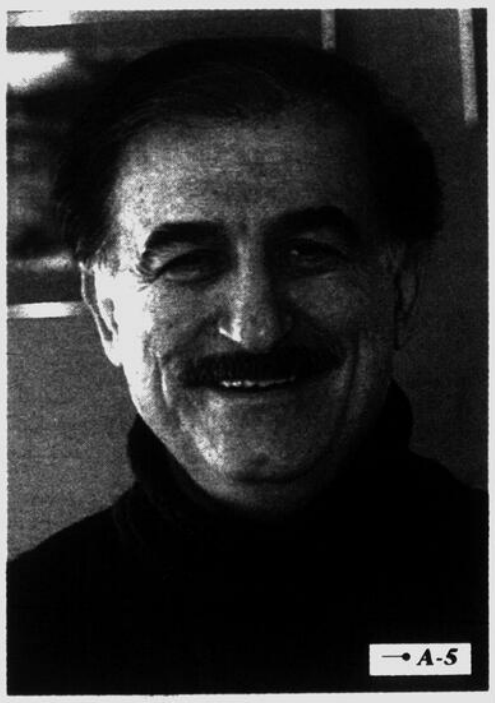
Dans le rapport du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu pour l'année 2003, on constate que le nombre d'infractions criminelles pour conduite avec facultés affaiblies a bondi de 46% au cours des cinq dernières années, passant de 193 en 1999 à 282 l'an dernier.

Le directeur du Service, Rhéaume Ringuette, avoue être étonné par ces statistiques. «Ce sont là des données surprenantes et presque incompréhensibles», dit-il tout en soutenant que les campagnes de sensibilisation auraient dû avoir un effet contraire.

Par ailleurs, les policiers ont réussi à diminuer de 17% le nombre d'introductions par effraction, ce qui est une baisse considérable. Ils ont toutefois eu moins de chance du côté des autos et des camions, puisque les voleurs ont été aussi actifs qu'en 2002 en volant 569 véhicules. Il s'agit d'une légère diminution de 0,4%, alors qu'on espérait une baisse de 5%. —• A-8



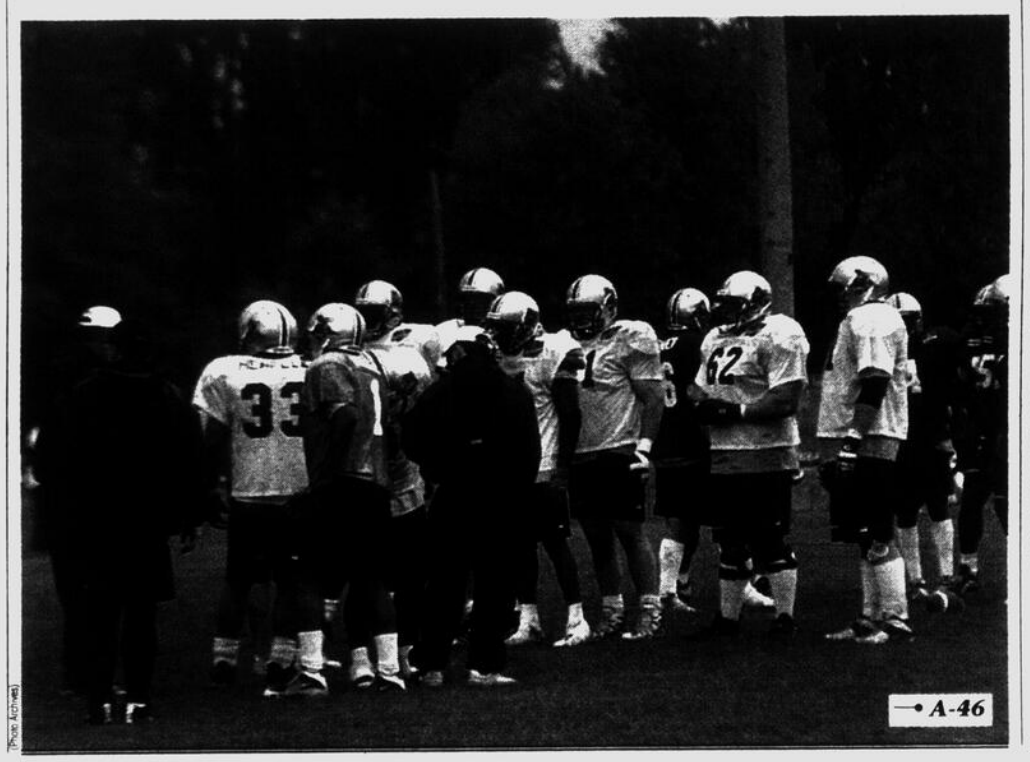
Les arrestations pour facultés affaiblies ont bondi de 46% en cinq ans.



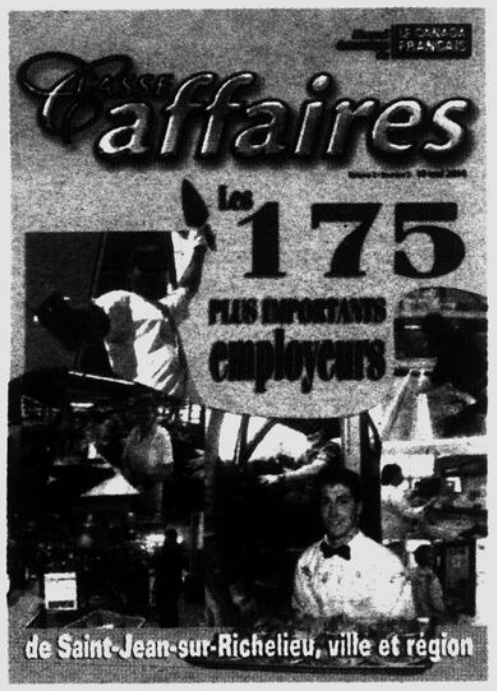
—• A-5

Joseph Khoury traverse chez les conservateurs

Les Alouettes arrivent en ville!



—• A-46



Cahier spécial de 32 pages

OSEZ VOUS FAIRE PLAISIR
450-358-9888 St-Jean-sur-Richelieu Coin Séminaire & St-Jacques
Thrifty offre les produits de qualité Daimler Chrysler ainsi que d'autres excellentes voitures. Un franchisé de Dollar Thrifty Automotive Group Canada inc. ou de ses sociétés affiliées.
1 800 THRIFTY
Thrifty.com
Thrifty Location d'autos
118738-4c51-mt

NISSAN

À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Qu'est-ce qu'un Johaponais?

Johaponais : n.m ou n.f Johannais qui vend les meilleures autos japonaises.

LA TOUTE NOUVELLE

ALTIMA 2005

OBTENEZ EN PLUS :

- **Moteur 2,5 litres de 175 chevaux**
- Boîte de vitesses automatique à 4 rapports
- Lève-glaces et verrouillage des portières électriques
- Freins à disque aux quatre roues

PRIX À L'ACHAT

24 495 $*

LOCATION À PARTIR DE

289 $ / MOIS†

Comptant initial de 3 495 $
(transport et préparation compris)

0 $ **de dépôt de sécurité À LA LOCATION**††
sur toute Altima 2005 neuve

+

ET POUR SEULEMENT

10 $ / DE PLUS PAR MOIS† À LA LOCATION

obtenez notre **V6 à DACT de 250 chevaux** primé par la presse automobile

NISSAN

COUPAL & BRASSARD AUTO inc.

127, route 104, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville)

514.856.7793 450.347.5593 OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE

†Location de 48 mois pour l'Altima 2.5S 2005 avec boîte de vitesses automatique (T4RG75 AE00). Acompte ou échange équivalent de 3495$ pour l'Altima. Sur approbation du crédit. Limite de 24000 km par année avec 0.10$/km extra. Premier versement, toutes taxes comprises, requis à la livraison. ††Pour un temps limité. 0$ de dépôt de sécurité sur les voitures neuves. *Prix d'achat de l'Altima 2.5S avec boîte de vitesses automatique (T4RG75 AE00). †,††,*,Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais de concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat. Transport et préparation (975$ pour l'Altima) en sus sur les offres d'achat. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Chez les concessionnaires participants. ‡‡Seuls les modèles Sentra, Altima et Xterra 2004 sont admissibles au Programme pour diplômés Nissan. Nissan, le logo Nissan, la signature «Découvrir_» et les noms des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

111003-4c51-m

MÉTÉO

Mercredi	Jeudi	Vendredi
Ensoleillé.	Nuageux avec averses.	Ensoleillé avec passages nuageux.
Maximum: 21°C	Minimum: 8°C Maximum: 23°C	Minimum: 7°C Maximum: 19°C

ACTUALITÉ

18 500 kilomètres à pied jusqu'en Argentine

VALÉRIE LEGAULT

Il faut être vraiment motivé pour se rendre à pied jusque dans la capitale argentine et Mecque du tango, Buenos Aires. Mais c'est pourtant la destination qu'atteindront Grégoire Tanguay et Patricia Rousseau en octobre 2006, après une traversée pédestre des Amériques de 18 500 kilomètres. Partis de Québec le 4 avril, le couple de danseurs a fait halte à Saint-Jean-sur-Richelieu et Saint-Paul-de-l'île-aux-Noix, la semaine dernière, avant de franchir le poste frontière de Lacolle.

(Photo Jacques Paul)

Grégoire Tanguay et Patricia Rousseau prêts à quitter Saint-Luc en direction de Saint-Paul-de-l'île-aux-Noix.

L'architecte de formation et l'ex-adjointe au secrétaire général de l'Assemblée nationale, qui sont aussi des passionnés de musique, ont quitté leurs emplois et vendu maisons, voitures et meubles pour se concentrer sur leur parcours à la fois culturel et initiatique. «Ce qu'il nous reste est dans les bagages que vous voyez là. Guitare, ordinateur, vêtements de marche et de danse et produits pharmaceutiques, tout est là!», avoue Grégoire Tanguay, alias Gaspard.

Ardents défenseurs de la solidarité sociale, le couple Tanguay-Rousseau a pris le temps d'ouvrir la Marche 2/3, à Montréal, au début du mois. Ils ont retrouvé dans ce geste la symbolique de leur propre parcours, celui «d'encourager les jeunes à devenir des citoyens solidaires et engagés qui ont à coeur le développement durable et la diversité culturelle», précise Gaspard.

Mais les origines de leur long périple remontent bel et bien au tango. Et c'est précisément pour cette raison qu'ils ont choisi la marche comme moyen de transport, «car la base du tango, c'est la marche», explique Patricia Rousseau. Elle et son partenaire se sont rencontrés en pleine leçon de de danse, à Québec, pour ne plus jamais s'éloigner de leur passion. Ils avaient déjà effectué un premier voyage dans la capitale argentine, en avion, celui-là, mais l'attrait irrésistible de retourner à La Boca, ce coloré quartier de Buenos Aires où est né le tango, se faisait encore sentir.

PLANIFICATION

Gaspard a mis un an et demi à préparer ce voyage. Tout l'itinéraire est planifié jusqu'à l'arrivée à destination, sauf une chose. Laquelle? «Nous avons tout prévu sauf l'hébergement et cela fait partie de notre cheminement. Nous laissons les gens venir à nous et jusqu'ici, nous avons toujours rencontré des hôtes qui nous ont offert le couvert et le gîte», explique-t-il. À Saint-Jean-sur-Richelieu par exemple, c'est Yves Boucher, le propriétaire d'une fière maison de pierres sur le boulevard Saint-Luc, qui les a hébergés pour passer la nuit. Sa fille, qui avait aperçu les marcheurs prendre leur départ officiel à l'émission *Salut, bonjour!*, a aussitôt imploré son père de les inviter lorsqu'elle les a aperçus marcher dans la ville.

Toutes ces heureux hasards suscitent beaucoup d'émotions chez le couple et parfois même un peu trop. Il arrive à Patricia Rousseau que ces magnifiques et bouleversantes rencontres, comme elle les décrit, lui laissent le coeur gros. «La gestion des émotions est l'obstacle le plus difficile que j'ai rencontré jusqu'à maintenant, affirme-t-elle.»

Contrairement à ce que nous pensions, Gaspard et Patricia sont loin d'avoir suivi un entraînement de spartiate avant de se lancer à l'aventure. «On nous l'a fortement conseillé, admet Gaspard, mais nous avons tout au plus pris quelques marches avant de partir. De toute façon, les courbatures sont vite disparues!»

Il avance même que ce ne sont pas les chemins les plus plats qui sont les plus faciles à parcourir. Les pentes, qu'ils les montent ou les descendent, seraient propices au travail de différents muscles, pendant que les autres peuvent prendre un peu de répit. En plus, leur marche intensive aurait même des propriétés hautement énergétiques. Gaspard, qui compte déjà à son actif quelques veillées musicales tardives, trouve même qu'il se sent plus en forme après une journée de marche qu'au début de celle-ci!

27 KILOMÈTRES

À une cadence moyenne de 27 kilomètres par jour, le couple débute sa marche vers 9 heures pour s'arrêter à la fin de la journée, vers l'heure du souper. C'est à ce moment que Gaspard accorde sa guitare. Selon son humeur, il entonnera des airs bien québécois ou typiques à un coin de pays par lequel il est passé au cours des derniers jours.

Auteur, compositeur et interprète, Gaspard compte bien revenir de son odyssée avec en tête un album des pièces qu'il aura appris au cours du voyage. Mais la prochaine fois dont on devrait entendre parler de ce couple hors de l'ordinaire devrait être en 2008, à l'occasion du 400e anniversaire de la ville de Québec, où Gaspard et Patricia comptent bien faire part de leurs découvertes des trois Amériques. En attendant, on peut toujours suivre leurs traces sur leur site Internet, au www.tangopuerto.org. ■

Cette semaine dans **LE CANADA FRANÇAIS**

CAHIER A

Éducation A-20
Faits divers A-7
Nouvelles municipales . . A-10
Nécrologie A-44
Politique A-15
Santé A-18
Sports A-46

CAHIER B

Économie B-1
Éditorial B-4
Opinion B-5
Annonces classées B-10

CAHIER C

Cinéma C-11
Horaire de cinéma C-9
Horoscope C-22
Lecture C-10
Musique C-5
Jeux C-16
Vidéo / DVD C-10

MAISON ETHIER

1/2 km de choix

126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : (450) 346-1090
1-800-363-1090
maisonethier.com

TOSHIBA TOSHIBA TOSHIBA

24" ÉCRAN PLAT

11 09$ par mois*
399$

32"

16 67$ par mois*
RÉG.: 649,99$
VENTE: 599,99$

DVD
WMA MP3 JPEG
KODAK PICTURE

3 62$ par mois*
RÉG.: 139,99$
VENTE: 129,99$

105391-4c51-tt

* 36 paiements égaux sans intérêts

RALLYE DES VENTES DE GARAGE

Mille points de vente à Saint-Luc et L'Acadie

VALÉRIE LEGAULT

Le Rallye des ventes de garage des 22 et 23 mai prochains agrandit son territoire. Ce qui était au départ un modeste événement dans le secteur Saint-Luc prend huit ans plus tard l'allure d'une grande fête communautaire, puisque l'événement repousse ses frontières jusqu'au secteur L'Acadie. Cette année, les visiteurs de la grande région métropolitaine auront accès aux points de vente de plus de 1000 familles qui participeront à l'événement.

Le Rallye des ventes de garage se déroulera entre 8 et 17 heures, samedi et dimanche. Que ce soit pour dénicher des aubaines, profiter de la belle saison ou encore faire connaissance avec le voisinage, toutes les raisons sont bonnes pour participer à cette grande fête printanière.

Afin d'aider les visiteurs à se retrouver, le Service des loisirs et bibliothèques de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a produit une carte officielle du Rallye, où 500 sites environ sont répertoriés. Le document est déjà disponible gratuitement dans tous les dépanneurs et épiceries des secteurs L'Acadie et Saint-Luc. Pendant la fin de semaine de l'événement, des cartes seront aussi offertes au kiosque d'information principal, à l'école Providence.

Même si la carte est déjà en circulation, il est encore temps pour les personnes intéressées à inscrire leurs points de vente pour la somme de 10$. Jusqu'au 21 mai inclusivement, les inscriptions seront acceptées au Centre culturel Fernand-Charest. Les gens qui voudraient obtenir un permis de dernière minute le jour du Rallye pourront le faire sous le chapiteau du kiosque d'information principal, à l'école Providence.

La carte du Rallye, que tiennent Myriam Dupuis, technicienne en loisirs, et Louis Lemay, régisseur au Service des loisirs, est maintenant disponible dans les dépanneurs et épiceries.

ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES

Certains organismes et clubs sociaux profitent aussi de l'événement pour mieux se faire connaître et inviter les passants à participer à leurs activités de financement. Le choeur des Nénuphars, par exemple, invite la population à venir casser la croûte à sa cantine installée au parc Pierre-Benoît, sur la rue Clermont.

Le Club Lions de Saint-Luc s'est quant à lui associé à Déry Toyota et à l'émission Ma Maison RONA pour son activité spéciale du samedi. Toute la journée du 22 mai, une camionnette sillonnera les rues du secteur Saint-Luc pour faire tirer des outils tout en recueillant des dons qui seront ajoutés aux profits du prochain Gala du homard des Clubs Lions de la région. Par la suite, les dons amassés seront versés à la Fondation des gouverneurs de l'espoir, qui encourage entre autres la recherche sur le cancer pédiatrique.

STATIONNEMENT INTERDIT

Au cours de la fin de semaine, la Ville de Saint-Jean restreindra le stationnement sur certaines rues du secteur Saint-Luc. Les habitués du Rallye ont sans doute déjà remarqué que les rues deviennent par moments terriblement engorgées. Que se passerait-il si un incendie se déclarait en pleine cohue? Pour remédier à la situation, il sera interdit de se stationner des deux côtés de la rue France, entre Masson et Germaine, de la rue Savard, entre le boulevard Saint-Luc et la rue Bernier, de la rue Courville, entre France et Jeanne-Robert, et de la rue des Génévriers, entre France et Savard. La Ville demande donc la collaboration des résidants et des visiteurs pour permettre une circulation plus fluide.

Pour remédier à ce problème, la population est invitée à utiliser, dans la mesure du possible, les stationnements incitatifs des écoles primaires de quartier. De là, il est fortement suggéré de partir à la découverte des points de vente à pied ou, pourquoi pas, à vélo afin d'éviter la formation de bouchons de circulation. Pour obtenir plus d'information sur le Rallye des ventes de garage, les aires de stationnement ou les inscriptions, communiquez avec le Service des loisirs et bibliothèques au 357-2157.

DEMANDE ACCRUE

Il n'y aurait pas que des résidants de L'Acadie qui auraient manifesté leur intérêt à participer au Rallye. D'après Louis Lemay, régisseur au Service des Loisirs et bibliothèques, des demandes semblables sont parvenues de tous les secteurs afin que le rallye s'étende sur un plus grand territoire. «On a analysé différents scénarios pour finalement décider cette année que l'événement se tiendrait à Saint-Luc et L'Acadie. C'est possible qu'il y ait une formule d'alternance au cours des prochaines années pour organiser le Rallye dans les autres secteurs. La Ville n'a pas encore pris position», résume-t-il. ■

Deux familles sont toujours sans logement

JOHANNE LATOUR

Dans l'édition de la semaine dernière, nous vous avons raconté l'histoire de deux familles qui n'arrivaient pas à trouver un toit. L'une devait quitter une maison louée vendredi dernier, tandis que l'autre avait été obligée d'emménager dans une chambre de motel. Malheureusement, aucune d'entre elles n'a encore réussi à se loger de façon plus permanente.

Après avoir cédé leur appartement de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Amélie et François Fontaine avaient dû emménager dans une chambre du motel Le Douglas, le 1er mai dernier. Faute d'un nouveau logement, ils devaient défrayer des coûts d'hébergement de 400$ par semaine, une dépense astronomique pour ces deux prestataires d'aide sociale.

Ils ont dû emprunter de l'argent à des parents et amis pour leur subsistance et celle des petits Jessie et Alexis. «Des fois, on fait manger les enfants, mais il n'y en a pas assez pour nous», laisse tomber Mme Fontaine, dont la famille a dû quitter ce logis d'occasion. Elle raconte qu'on leur a demandé de partir parce qu'ils avaient installé une petite piscine pour enfants près de la chambre. «Il faisait tellement chaud vendredi! Les petits n'en pouvaient plus», affirme-t-elle.

Lundi le 17 mai, ils ont donc déménagé au Comfort Inn de Saint-Jean-sur-Richelieu, où on leur a loué une chambre à prix avantageux, pour trois semaines. «Enfin, on va pouvoir respirer un peu», affirme Mme Fontaine, qui n'a cessé d'essuyer des refus de la part de propriétaires d'immeubles à logements depuis des semaines.

«Une dame était tellement émue par notre histoire qu'elle en pleurait, mais après en avoir parlé à son mari, elle a finalement refusé de nous louer sa maison mobile», relate Mme Fontaine. À sa demande, nous publions le numéro permettant de les joindre à l'hôtel: (450) 359-4466 (chambre 135).

Amélie et les siens n'ont toujours pas de logement.

La situation de Michel, Dorothée (noms fictifs) et leurs cinq enfants ne s'est pas améliorée non plus. Bien au contraire, elle devient critique. Rappelons que l'homme a perdu son emploi et que, à la suite d'une opération à coeur ouvert, il a dépensé toutes ses économies pour subvenir aux besoins de sa famille.

Sa santé lui permettrait maintenant de travailler, mais il n'a pas encore réussi à trouver un emploi, et les prestations d'aide sociale ne suffisent pas à défrayer toutes les dépenses de ce ménage de sept personnes.

La date du départ avait été fixée pour le 14 mai, mais lundi dernier, le 17 mai, Michel et sa famille s'y trouvaient toujours, puisque personne n'a encore accepté de leur louer une autre demeure. «On pourrait venir nous jeter dehors n'importe quand», lance le père de famille découragé. Ne sachant plus vers qui se tourner, Michel a demandé au député Claude Bachand de lui venir en aide. ■

Pont Marchand: les travaux reportés du 31 mai au 7 juin

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Les travaux de réparation de la dalle du pont Marchand, qui devaient avoir lieu du lundi 17 mai au vendredi 21 mai, viennent d'être reportés de deux semaines par Transports Québec. Ils auront lieu du lundi 31 mai au vendredi 4 juin.

Ce chantier entraînera des entraves à la circulation. Les travaux s'effectueront dans une direction à la fois et permettront le passage des véhicules sur une seule voie de circulation, d'une largeur de 4 mètres.

Cette entrave d'une voie sur quatre sera en place 24 heures sur 24 pendant toute la durée des travaux, précise Transports Québec. La vitesse sur le chantier sera aussi réduite à 70 km/h afin d'assurer la sécurité des travailleurs et des usagers de la route. ■

Président-éditeur Robert Paradis
Le Canada Français ☎ (450) 347-0323 — 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 • Télécopieur: (450) 347-4539
Les Petites annonces ☎ (450) 347-8555
Édition électronique www.canadafrancais.com

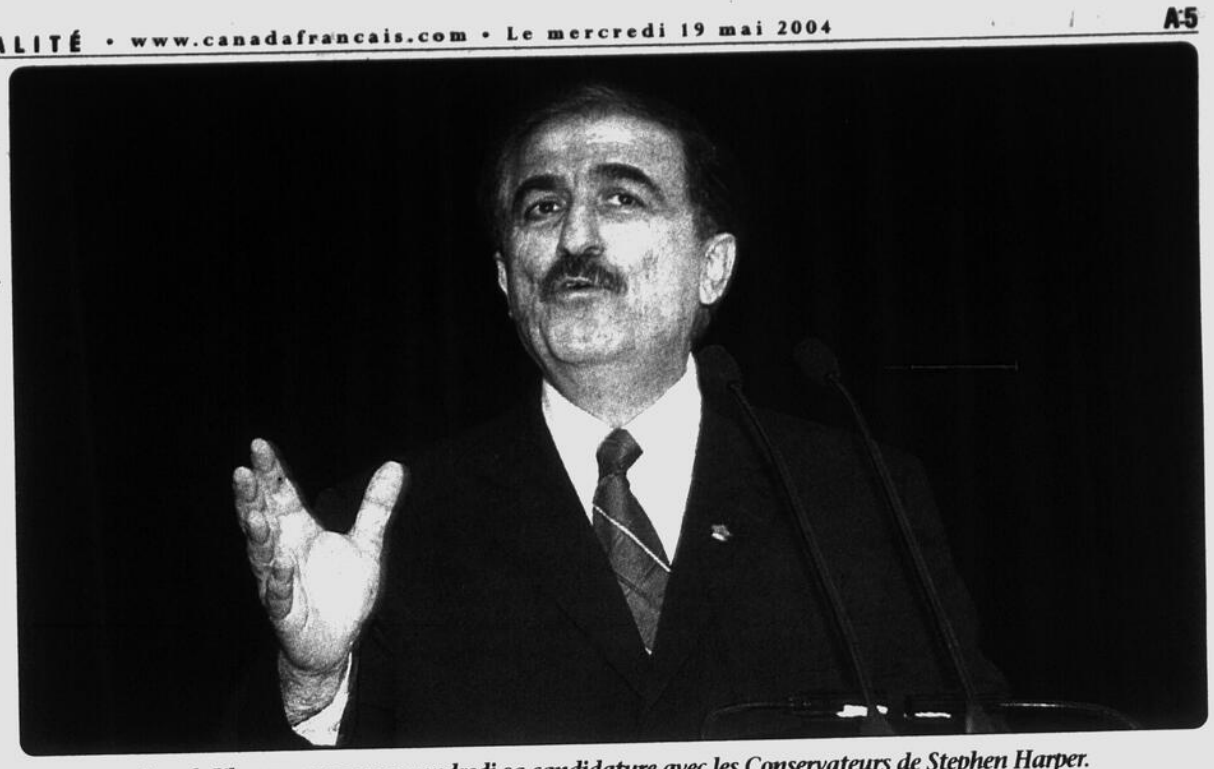
Directeur général Renel Bouchard
Adjointe administrative Chantal Bouchard
Directeur adjoint Charles Couture
RÉDACTION
Rédacteur en Chef Gilles Lévesque
Directeur de l'information Marc-O. Trépanier
Journalistes Michel Phaneuf, Gilles Bérubé, Louise Bédard, Johanne Latour, Valérie Legault
Pigiste Richard Hamel
Photographes Jacques Paul, Rémy Boily, Stéphanie Lachance
Collaborateurs Richard Rousseau, Claudine Monette, Michel Ménard, Robert Terry, Daniel G. Hébert, Pascal Cloutier, Jean-François Guay, Michèle Trahan, Jean-François Crépeau, Christine Gonthier, Nicole Garceau, Sylvie Laroche, Céline Éthier, Martin Rondeau, Nathalie Madore, Chantal David, Nicole Thibodeau
PUBLICITÉ
Charles Couture directeur
Gabrielle Agarla, adjointe à la direction générale
Secrétariat Marjorie Langevin, Marilou Nakich, Véronique Barry
Publicitaires Denis Jolin, Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Michel Turgeon, Manon Lavigne, Nancy Leclerc, Francis Benoit
Télémarketing Louise-Any Dubois
Publicité nationale Hebdos Sélect
Annonces classées Danielle Robidoux, Diane Boyer, Hélène Roy
Contrôleur Roger Trahan
Comptabilité Suzette Vincent
PROJETS SPÉCIAUX
Normand Flageole directeur
Bernard Paradis
Impression Imprimerie Quebecor St-Jean
Préimpression Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc., Rose Audette-Lemonde, directrice
Filmographie Quadro Couleur inc., Jacques Millette directeur
Distribution Les Messageries Saint-Jean inc., Christian Marleau directeur
Encartage Poly-Encarts inc., Annette Beaudry directrice

Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40012111. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)
L'exemplaire: $1.30
Au Canada abonnement 12 mois: 71,90$
6 mois: 36,52$
12 semaines: 18,80$
(Prix taxes inclues)

Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard
216834-4c50-t

«J'AI ÉTÉ TRAHI PAR LE PARTI LIBÉRAL»

Joseph Khoury passe chez les Conservateurs



Joseph Khoury annoncera vendredi sa candidature avec les Conservateurs de Stephen Harper.

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Aucun doute, la campagne électorale sera mouvementée dans le comté de Saint-Jean. Deux mois après avoir subi la défaite à l'investiture libérale devant Michel Fecteau, Joseph Khoury n'avait pas dit son dernier mot. Dans un geste imprévisible, celui qui avait défendu les couleurs du Parti libéral aux élections du 27 novembre 2000 traverse chez les Conservateurs de Stephen Harper.

«J'ai été trahi par le Parti libéral», déclare Joseph Khoury en confirmant sa candidature conservatrice, en entrevue lundi après-midi avec *Le Canada Français*. Il annoncera officiellement son entrée dans la course en conférence de presse vendredi soir, à 18 heures, à l'hôtel Relais Gouverneur.

M. Khoury, 56 ans, précise que sa candidature a été acceptée samedi après-midi par la direction provinciale du Parti conservateur. Il s'était entretenu la veille avec le président de l'Exécutif conservateur de Saint-Jean, Pierre Rivest. Ce dernier l'a rencontré dimanche matin à son domicile. Dans la même journée, il a également reçu la visite du sénateur Pierre-Claude Nolin.

La rumeur du virage à 180 degrés de Joseph Khoury s'est propagée à la vitesse de l'éclair dans les milieux politiques bloquistes, péquistes et libéraux du comté samedi, sans que personne ne puisse toutefois en avoir la confirmation officielle.

M. Khoury a claqué la porte de la présidence de l'Association libérale locale le 1er mai, il y a moins de trois semaines. Depuis sa défaite et au lendemain de sa démission, avec toute son équipe, de l'Exécutif de comté, des rumeurs l'avaient envoyé comme candidat libéral indépendant. D'autres bruits voulaient que sa conjointe, Nadine Réon, se porte candidate conservatrice.

UNE REVANCHE

Refusant pour le moment d'entrer dans les détails de ce qu'il qualifie de «trahison» à son endroit par les hautes instances du Parti libéral du Canada, M. Khoury, affirme ne pas en avoir contre les militants libéraux qui ne l'ont pas supporté à l'investiture du 21 mars. Il a mordu la poussière devant son ex-organisateur, Michel Fecteau.

M. Khoury se défend d'être le pavé dans la mare des libéraux et ne croit pas que sa candidature viendra diviser le vote fédéraliste en faveur du Bloc québécois. «Mon adversaire sera Claude Bachand pour une revanche et non Michel Fecteau pour une vengeance», résume-t-il dans une déclaration savamment dosée.

Aux élections du 27 novembre 2000, Bachand l'avait emporté avec 47,4% des suffrages contre 36,3% à Khoury, contre 6,6% à Josée Coulombe de l'Alliance canadienne et 5,7% à Gérald L'Écuyer du Parti conservateur. Il mise donc sur une base de départ de 12,3% du vote, soit l'addition du score de l'Alliance et des Conservateurs.

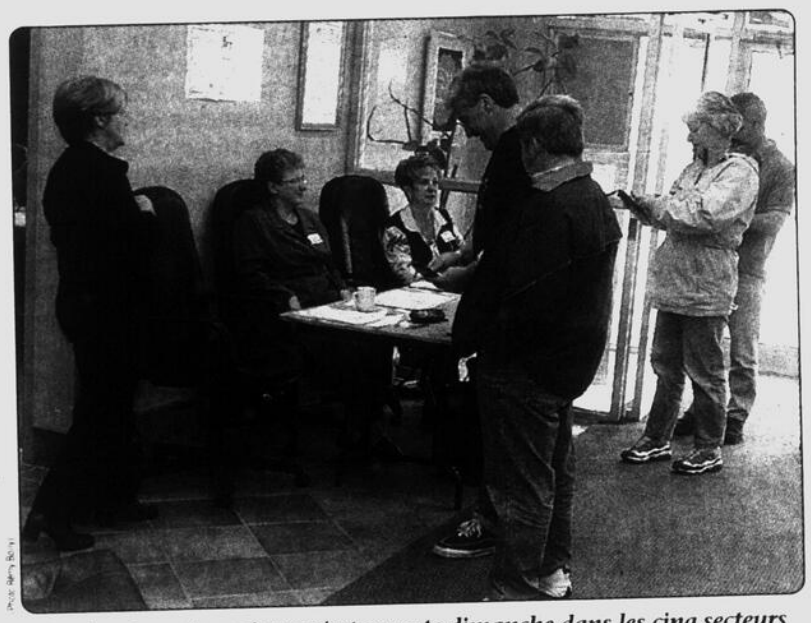
LES COMMANDITES

S'il avait été élu à l'investiture libérale, M. Khoury confesse qu'il aurait été très mal à l'aise avec le scandale des commandites: «Avec tout ce qu'on a entendu, je n'aurais pas été capable de défendre les commandites. Je n'aurais pu défendre l'indéfendable.»

Affirmant que la majorité de ses supporteurs à l'Exécutif lui sont restés fidèles et le suivront chez les Conservateurs, Joseph Khoury ajoute qu'il se lance de nouveau dans l'arène parce que la politique lui coule dans les veines et qu'il a une irrésistible envie de défendre ses idées et de servir ses concitoyens du comté de Saint-Jean.

En parlant d'idées, même s'il avoue ne pas encore bien connaître le programme du Parti conservateur, il en retient pour le moment qu'il s'agit d'un parti fédéraliste à l'intérieur duquel il pourra faire valoir ses convictions et où il se sentira à l'aide.

«Je vois dans le Parti conservateur un parti un peu nationaliste et favorable au Québec. Moi, je suis un gars du centre qui a toujours parlé du Québec comme d'une société distincte à l'intérieur du régime fédéral canadien», conclut l'ex-candidat libéral. ■



La signature des registres s'est ouverte dimanche dans les cinq secteurs de Saint-Jean-sur-Richelieu et se terminera jeudi à 19 heures.

Les résultats des registres dévoilés jeudi

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Ce n'est pas avant jeudi soir que l'on connaîtra les résultats de la tenue des registres de défusion qui seront dévoilés à 20 heures à l'hôtel de ville.

Contrairement à ce qui se produit dans les arrondissements de Montréal et de la Montérégie, le seul comité de défusion actif dans l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu, celui du secteur Saint-Athanase, n'est pas suffisamment organisé pour pouvoir fournir des résultats préliminaires aux médias.

Les municipalités, qui sont responsables des tenues de registres, ne communiquent pas les résultats au fur et à mesure mais ne le feront qu'à la toute fin du processus, jeudi soir. Le personnel affecté à la tenue de registres a fait un serment de confidentialité et de non-divulgation des résultats.

M. Victor Leunens du comité de défusion de Saint-Athanase nous a indiqué lundi soir qu'il est à peu près impossible de savoir combien de personnes ont signé le registre. Il aurait fallu les compter à la porte et savoir si celles qui rentrent vont signer le registre de Saint-Athanase ou celui d'Iberville. La tenue des registres de ces deux secteurs se déroule dans l'ancien hôtel de ville d'Iberville. Comme partout ailleurs au Québec, les défusionnistes n'ont pas accès à la table des tenues de registres.

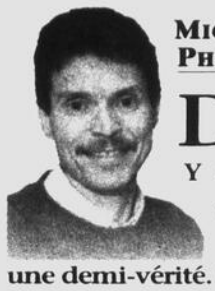
«C'est compliqué et difficile à comprendre. Le livre des signatures semble avoir 40 pages mais on ne sait pas combien il y a de signatures par page. S'il y en a cinq ou dix par page, la différence est du simple au double», a-t-il dit en soulignant que son groupe multiplie les efforts et demeure confiant d'aller chercher les 537 signatures requises pour forcer la tenue d'un référendum le 20 juin. ■

Grégoire
Dodge Chrysler Jeep inc.
CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ETOILES
PRÉPAREZ-VOUS POUR LES VACANCES
La LIQUIDATION des 2004 COMMENCE
à liquider
• Grand Caravan 2004 édition anniversaire
• climatiseur 2 zones
• climatiseur arrière
• Groupe électrique
• Quatre sièges capitaines
• 7 passagers
• Roues mags » 16 po

339$*/mois
Location 48 mois
0$ comptant
*Voir détails chez votre concessionnaire * Photo à titre indicatif
606, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-6835

Entrevue de la semaine

Jean-Paul Yergeau connaît la musique... et les musiciens



MICHEL PHANEUF

Dire que Jean-Paul Yergeau connaît la musique est une demi-vérité. Ou du moins une vérité incomplète. Car s'il fait lui-même de la musique depuis longtemps, il connaît aussi très bien ceux qui pratiquent cet art, les musiciens. Tout particulièrement ceux de la région. Il les côtoie et fait régulièrement affaire avec eux par le biais du commerce dont il est propriétaire depuis tout près de 30 ans, Le Palais de la Musique.

Établissement qu'à peu près tous les musiciens d'ici ont fréquenté un jour ou l'autre, Le Palais de la Musique a pignon sur rue à Saint-Jean-sur-Richelieu depuis 1974. Rue Saint-Jacques tout d'abord, puis quelques années plus tard sur le boulevard du Séminaire où il est situé encore aujourd'hui.

Jean-Paul Yergeau n'a guère besoin de présentations auprès de sa clientèle de même qu'auprès de bon nombre d'autres Johannais qui l'ont connu dans ses activités professionnelles à titre de conseiller en orientation ou plus tard comme responsable des services aux étudiants dans deux commissions scolaires de la région. Par contre, moins nombreux sont ceux qui connaissent son parcours personnel sous le jour de la musique.

Originaire de Drummondville, troisième d'une famille de neuf enfants, Jean-Paul Yergeau a connu une enfance marquée par une situation économique délicate, à la suite du décès de son père quand il n'avait que 11 ans. Une situation qui l'a obligé très jeune à travailler et à apprendre à se débrouiller.

Vers l'âge de 13 ans, il confie à une de ses tantes qu'il aimerait apprendre la guitare. Celle-ci lui trouve une guitare qui a toutefois besoin de réparations. «C'est là que tout a commencé, lance-t-il; j'ai entrepris de réparer la guitare et j'ai commencé à jouer. J'ai appris par moi-même, sans suivre de cours, juste par oreille et au contact d'autres guitaristes».

Tout en continuant à s'intéresser à la guitare, il poursuit ses études, complétant tout d'abord, en 1962, son baccalauréat en pédagogie et son brevet d'enseignement, puis, de 1962 à 1965, sa licence en orientation. Une licence pour laquelle il étudie tout en travaillant comme enseignant dans la municipalité de l'Épiphanie, souligne-t-il. Plus tard, c'est-à-dire en 1967, il passera aussi son baccalauréat es arts et, entre 1968 et 1970, complétera une maîtrise en administration.

C'est en 1965 que Jean-Paul Yergeau arrive à Saint-Jean-sur-Richelieu, engagé par la commission scolaire comme conseiller en orientation. La musique et tout spécialement la guitare l'intéressant toujours, il acquiert une guitare électrique de marque Gibson en l'échangeant contre un magnétophone Sony. Comme l'instrument en question est plutôt mal en point, il entreprend de le remettre en parfait état et, ayant bien réussi, continue à faire de telles restaurations comme hobby. «J'achetais de vieilles guitares comme des Fender Stratocaster que je démontais, que je réparais et que remettais à neuf, relate-t-il; je me suis monté une intéressante collection comme ça».

Bien sûr, cette activité qu'il pratique chez lui implique une certaine dimension commerciale d'achat et de vente. Aussi se voit-il bientôt informé par l'inspecteur municipal de la nécessité d'obtenir un permis pour continuer de s'y adonner. C'est ce qui mènera à l'ouverture du Palais de la Musique en décembre 1974.

«Je n'ai pas voulu donner mon nom ou mon prénom à mon magasin comme bien d'autres le faisaient à l'époque, souligne-t-il. Étant à ce moment-là directeur des services aux étudiants, je ne voulais pas que le nom de mon commerce puisse être associé à ma profession. D'ailleurs, ajoute-t-il, j'ai toujours refusé de mélanger activités musicales et activités professionnelles. J'ai déjà dit à mon gérant qu'il n'était pas question de me téléphoner au travail à moins d'une urgence du genre «le magasin est en feu». Pour le reste, ça devait aller après les heures de travail».

Jean-Paul Yergeau dans son magasin. En décembre prochain, Le Palais de la Musique fêtera ses 30 ans.

En 1978, Le Palais de la Musique quitte le 234 Saint-Jacques pour emménager dans des locaux plus vastes situés au 484, boulevard du Séminaire. Le commerce se développe à bon rythme, si bien qu'à compter de 1985, il occupe les deux étages de l'édifice où il loge. C'est également cette même année que son épouse, Reine, qui voyait déjà à la comptabilité depuis 1976, s'installe à plein temps au magasin.

Reine ne sera pas la seule autre membre de la famille Yergeau à travailler au Palais, fait remarquer Jean-Paul. Leurs deux enfants, Mathieu et Marie-Josée, ont également travaillé au magasin pendant un certain temps. Et tous deux ont aussi aussi appris la musique, ajoute-t-il fièrement.

Si le Palais poursuit ses activités avec succès, un événement imprévu viendra toutefois contribuer à modifier quelque peu le cours des choses. En 1994, Jean-Paul Yergeau est opéré pour un cancer de la prostate, cancer qui donnera des signes de récidive en 1999, l'obligeant par le fait même à suivre des traitements prolongés.

Dans la foulée de ces événements, il réduira quelque peu ses activités, délaissant entre autres en 2001 le secteur de l'audio-vidéo que son magasin tenait depuis 1976. «Quand tu es malade, tu as moins le goût de grossir», fait-il valoir. Tu cherches même à rapetisser et à économiser ta santé».

Aujourd'hui, Jean-Paul Yergeau se porte très bien et, maintenant retraité, continue à veiller aux destinées du Palais de la Musique avec la collaboration de sa femme qui demeure elle aussi fidèle au poste. Il continue également de collectionner quelques guitares et a même recommencé à jouer un petit peu, seul, après avoir pratiquement cessé pendant une bonne partie de sa vie professionnelle. «J'aurais aimé continuer à faire de la musique, avoue-t-il à ce sujet. Mais je n'avais guère le temps. J'ai conseillé à mes enfants de ne jamais arrêter et ils ont suivi mon conseil. C'est très bien ainsi». ■

«J'ai eu beaucoup de plaisir à travailler avec les musiciens»

MICHEL PHANEUF

Au fil des ans, le Palais de la Musique est devenu une véritable institution à Saint-Jean-sur-Richelieu et dans les environs. Une institution qui a vu passer à peu près tous les musiciens de la région.

«Je les ai à peu près tous connus, de nous dire Jean-Paul Yergeau: Michel Comeau, François Berthiaume, Mario Hébert, Robert Rheault, Mario Mongeau et combien d'autres. Sans compter tous les groupes qui ont été formés dans la région ou qui ont travaillé ici».

Jean-Paul Yergeau se dit très heureux d'avoir côtoyé toutes ces personnes. «J'ai eu beaucoup de plaisir à travailler avec les musiciens, affirme-t-il. Pour moi c'est une richesse personnelle d'être en relation avec ces gens-là qui sont des artistes et des personnes sensibles. Mes rapports avec eux ont toujours été très amicaux».

Le propriétaire du Palais de la Musique ajoute qu'ayant une bonne aptitude en ce sens, il est capable, non seulement de se rappeler à peu près de chacun d'entre eux, mais aussi de les nommer par leur nom s'il lui arrive de les rencontrer. «C'est plaisant pour eux et c'est plaisant pour moi», fait-il valoir.

Les musiciens sont-ils des clients difficiles? «Je pense qu'ils sont surtout des clients avertis, répond-il. Des clients qui savent ce qu'ils veulent. D'où l'importance de pouvoir leur offrir ce qu'ils demandent».

Même si un certain nombre d'entre eux n'hésitent pas à faire affaire ailleurs pour trouver ce qu'ils recherchent, plusieurs autres demeurent fidèles au magasin du boulevard du Séminaire, observe-t-il. «On voit même des gens qui ont été clients chez nous et qui reviennent acheter des instruments pour leurs enfants. Et puis il y a tous ceux qui vont voir à Montréal mais qui finalement viennent acheter ici».

Témoin de trois décennies d'activité, Jean-Paul Yergeau a vu le marché des instruments de musique évoluer et se transformer considérablement au fil de toutes ces années. «Quand j'ai ouvert le magasin, les orgues étaient très populaires, évoque-t-il en guise d'exemple. Puis la demande s'est orientée vers les claviers portatifs et le marché des orgues a presque cessé d'exister».

Du côté des guitares, c'est entre autres la multiplication des marques qui ressort. «Dans les années 80, on tenait surtout deux grandes marques: Fender et Gibson, explique-t-il. Aujourd'hui, les compagnies qui fabriquent des instruments de qualité, des compagnies comme Norman et Godin, sont beaucoup plus nombreuses. Le client a le choix».

Cette évolution a même pris des allures de révolution avec l'arrivée du M.I.D.I., l'interface universelle qui permet aux instruments électroniques de communiquer entre eux. Sans doute le plus gros changement à survenir ces dernières années, indique-t-il.

Jean-Paul Yergeau évoque avec plaisir tous ces changements qu'il a vécus avec ses clients dans le petit monde de la musique. «Avec ma formation professionnelle, j'aurais pu m'ouvrir un bureau privé, fait-il remarquer. Mais le Palais m'a apporté des expériences tellement différentes et tellement intéressantes que je ne regrette rien. J'ai adoré ce que j'ai fait». ■

NOMBREUX ACCIDENTS SUR LA ROUTE 133

Le coroner Dandavino recommande de prolonger la 35 jusqu'à la frontière

LOUISE BÉDARD

Le Dr André-H. Dandavino, coroner-investigateur du district judiciaire, recommande le parachèvement de l'autoroute 35 entre Saint-Jean-sur-Richelieu et la frontière américaine, en conclusion de son rapport sur le décès accidentel des camionneurs Gabriel Inkel et Éric Champagne.

La collision entre deux camions avait fait deux morts, le 2 juillet dernier.

M. Inkel, 64 ans de Saint-Blaise-sur-Richelieu, et M. Champagne, 32 ans de ville d'Anjou, étaient décédés dans une violente collision survenue le 2 juillet 2003, sur la route 133, à Henryville.

La recommandation du coroner s'ajoute au dossier des demandes répétées de prolongement de l'autoroute par le milieu régional du Haut-Richelieu.

Dans son rapport, le coroner dénombre près de 200 accidents sur cette section de route 133 allant de la fin de l'autoroute 35 jusqu'à la frontière américaine. La distance est de 34 kilomètres. Dans les derniers quatre ans, neuf personnes sont mortes dans des accidents sur cette route en plus de dizaines de blessés, rappelle le Dr Dandavino.

«Dans la très grande majorité des accidents avec décès survenus sur la route 133 depuis les dernières années, on note que les usagers de cette route auraient utilisé une route alternative comme l'autoroute 35 si elle eut existé», écrit le coroner.

COLLISION

Le 2 juillet dernier, quatre jeunes Américaines du Vermont se rendaient à Montréal. La conductrice, Abbi Stern, 22 ans, conduisait la voiture de son père, une Audi A6 1996. Elle détenait un permis de conduire depuis six ans. Les jeunes femmes étaient parties de Burlington à 10h15.

Après s'être arrêtées au garage Belhumeur au 1479, route 133, à Henryville pour acheter une carte routière, elles sont reparties, vers 11h55.

À cet endroit, la route 133 comporte trois voies, une en direction nord et deux en direction sud. Le véhicule des Américaines est sorti du stationnement du garage à 45 degrés pour s'engager sur la 133 en direction nord. Elle et une passagère ont vu le camion rouge venir en leur direction alors qu'il était à environ 300 mètres. La conductrice croyait avoir le temps de s'engager sur la route. Mais par le miroir, elle voit le camion arriver très rapidement sur l'auto et craint d'être frappée.

Le camion des Matériaux Coupal conduit par M. Inkel a appliqué les freins, s'est engagé sur la voie centrale, a dépassé l'Audi en dérapant sur les trois voies pour aller heurter dans un angle de 90 degrés un camion remorque conduit par M. Champagne roulant en direction sud sur la voie ouest. Le camion de M. Inkel a percuté le mastodonte au niveau des réservoirs de diesel, côté passager.

La collision a eu lieu dans la voie de droite direction sud. Les deux camions ont terminé leur course dans le fossé et ont pris feu. L'Audi des Américaines n'a pas été touchée.

Des traces de freinage sont visibles à la fois dans la voie direction nord et dans celle de direction sud. Le tracteur routier a complètement fondu. La cabine du camion s'est détachée du véhicule lors de la collision.

VICTIMES

M. Inkel est resté dans la cabine de son camion de livraison, soudé à son siège. Quant à M. Champagne, il ne devait pas être attaché, note le coroner, car il a été retrouvé par terre sur l'accotement.

Les témoins qui n'ont entendu aucun cri ni mouvement à l'intérieur des cabines ont tenté d'éteindre le feu mais sans succès, les flammes étaient trop denses.

Au moment de l'accident, le temps était clair. La route était en ligne droite sur une distance de 400 mètres. La vitesse est de 90 km/h dans cette zone et n'est pas un facteur aggravant, note le coroner.

Le Dr Dandavino ne formule qu'une seule recommandation dans les circonstances: parachever l'autoroute 35. ■

La femme blessée était coincée dans son auto.

ROUTE 133

Une femme blessée dans un accident impliquant un autobus

LOUISE BÉDARD

Une résidente de 67 ans de Dollard-des-Ormeaux a été blessée gravement dans une collision survenue avec un autobus scolaire, sur la route 133, à Saint-Sébastien, jeudi dernier.

L'accident s'est produit à 500 mètres de la jonction de la route 227 (rang des Dussault), vers 16h30. La femme roulait en direction sud quand elle a perdu le contrôle de sa voiture. Elle a frappé la roue avant gauche de l'autobus scolaire qui se dirigeait en direction nord.

La femme est restée coincée dans son véhicule. Les secouristes ont demandé le recours aux pinces de désincarcération. Entre-temps les ambulanciers avaient réussi à la dégager. La victime a été transportée à l'hôpital du Haut-Richelieu.

Quelques enfants prenaient place à bord de l'autobus scolaire. Les élèves tout comme le chauffeur sont sortis indemnes de l'accident. Les écoliers ont été conduits rapidement à leur domicile.

Compte tenu de l'état de la conductrice blessée, les policiers de la Sûreté du Québec ont fait appel à un enquêteur spécialisé dans les collisions pour examiner la scène de l'accident. Une perte de contrôle du volant est à l'origine de l'accident et aucun autre élément n'est en jeu.

À l'instar de leurs collègues dans l'ensemble du Québec, les policiers de la SQ du poste de la MRC du Haut-Richelieu exerceront une surveillance accrue en cette longue fin de semaine de congé. Ils seront particulièrement présents sur les routes 133 et 223.

Au cours des dernières semaines, les automobilistes empruntant la route 133 ont pu noter une présence renforcée des patrouilleurs de la SQ, signale le sergent Gervais Bouchard. ■

Les élèves à bord de l'autobus sont sortis indemnes.

pépinière brown inc.
Entrepreneur paysagiste
54, ave. de la Pépinière
St-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-1462

RAPPORT DE POLICE POUR 2003

Facultés affaiblies: hausse des arrestations de 46% en cinq ans

VALÉRIE LEGAULT

Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu vient déposer son rapport annuel pour 2003. On y apprend entre autres que la conduite avec facultés affaiblies ne cesse d'augmenter. En cinq ans, le nombre d'infractions a bondi de 46%.

Rhéaume Ringuette, directeur du Service de police, n'a pas caché sa surprise en conférence de presse lorsqu'il a déclaré que «ce sont là des statistiques surprenantes et presque incompréhensibles». Selon lui, les campagnes de sensibilisation de toutes sortes auraient dû avoir un effet contraire.

En 1999, la police avait procédé à l'arrestation de 193 personnes. Leur nombre est ensuite passé à 215 en 2000, puis à 231, en 2001. Les deux dernières années se sont poursuivies sur la même lancée, avec 244 arrestations en 2002 et 282 en 2003. «Malheureusement, la répression semble la meilleure solution pour contrer ce phénomène», indique l'agent Jean-Pierre Chouinard.

Il n'y a pas que la conduite avec facultés affaiblies qui connaît une évolution. Le nombre d'appels générant une intervention policière aussi, passant de 26 561 à 27 676 appels en 2003. Les policiers justifient cette augmentation notamment en raison des 22 073 appels logés au 9-1-1, pour une différence de 2939 appels supplémentaires (+4%) par rapport à l'année précédente.

Sur la photo, on reconnaîtra Mario Rainville, Pierre-Yves Pinsonneault et Jean-Pierre Chouinard.

CONSTATS D'INFRACTION

Quant aux constats d'infraction, ceux-ci sont en légère hausse également. En 2003, 9818 contraventions ont été distribuées pour des infractions au code de la sécurité routière, contrairement à 8154 l'année précédente. En revanche, 4362 automobilistes (-7%) ont reçu une amende pour ne pas avoir respecté les règlements de stationnement, contre 675 (-1%) pour avoir contrevenu à un règlement municipal.

Le Service de police considère le nombre plus élevé de 3% des accidents de la route comme «une progression normale si l'on considère les voitures plus nombreuses sur les routes», de préciser le responsable de la Division de la protection du citoyen, Pierre-Yves Pinsonneault. Trois accidents mortels impliquant autant de personnes se sont produits, contre cinq en 2002.

ACCIDENTS MORTELS

On se souviendra, le 3 août 2003, de la mort d'un Lavallois sur le boulevard d'Iberville, à la hauteur du ruisseau Hazen, alors que la police était à ses trousses. Puis, le dimanche 14 septembre, Jean-François Raymond, 22 ans, de Saint-Armand, a perdu le contrôle de sa motocyclette sur le chemin Saint-André. Finalement, Sébastien Babeu, de Saint-Alexandre, est mort éjecté de son véhicule lorsque celui-ci a frappé de plein fouet un parapet du chemin Grande Ligne, à Saint-Athanase.

Les accidents avec blessés ont diminué de presque 5%, mais ont provoqué des blessures chez plus de victimes, soit 589 personnes, conducteurs et passagers confondus. Par contre, il y a eu moins de piétons et cyclistes blessés sur la route, pour un total de 34 personnes en 2003. ■

Forte diminution des introductions par effraction

VALÉRIE LEGAULT

Les Divisions des enquêtes criminelles et de la protection du citoyen du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu ont travaillé de pair en 2003 pour réduire le nombre d'introductions par effraction et de vols de véhicules de 5% chacun. La mission a été largement accomplie dans le premier cas, tandis que le nombre de voitures volées est demeuré presque le même, à deux vols près.

Avec des patrouilles plus fréquentes dans les quartiers ciblés, les policiers ont réussi à diminuer de 17% le nombre d'introductions par effraction dans la ville. D'après un tableau détaillé où les infractions criminelles sont répertoriées par secteur électoral, le Vieux-Saint-Jean et le Vieux-Iberville demeurent les quartiers où se produisent le plus grand nombre de crimes contre la personne et contre la propriété.

En ce qui a trait aux crimes contre la personne, on assiste à une baisse de 11% qui est surtout attribuable aux 51% de moins de vols qualifiés. Les homicides et les tentatives de mort sont passés de quatre à deux cas, tandis que les taux d'infractions d'ordre sexuel, de voies de fait et de séquestrations et enlèvements sont sensiblement demeurés les mêmes.

Le harcèlement criminel a doublé, passant de 18 à 36 cas répertoriés. Quant à la violence conjugale, la police a eu affaire à 82 cas déclarés, alors qu'il s'en serait produit 98 en 2002, soit une baisse de 17%. Par contre, le nombre de cas de violence conjugale a tendance à rester stable, avec une moyenne de 92 cas annuellement.

VOL DE VOITURES

Contrairement à l'objectif qui avait été fixé à 5%, les vols de véhicules ont seulement diminué de 0,3%. Le responsable de la Division de la protection du citoyen, Pierre-Yves Pinsonneault, a expliqué que les nombreuses formations en cours ont empêché le Service de police d'affecter deux patrouilleurs pour contrer ce fléau.

En 2003, pas moins de 569 autos ont été déclarées volées à Saint-Jean, principalement dans les stationnements de centres commerciaux. «Nous avons du travail à faire de ce côté, car plusieurs des voitures volées ici se retrouvent ailleurs dans la région et même à travers la province au complet», spécifie l'inspecteur Mario Rainville et responsable de la Division des enquêtes criminelles. Celui-ci a aussi ajouté qu'il arrive au Service d'entretenir des liaisons internationales avec d'autres corps policiers pour ce problème, car certaines voitures sont même exportées outremer.

INCENDIES CRIMINELS

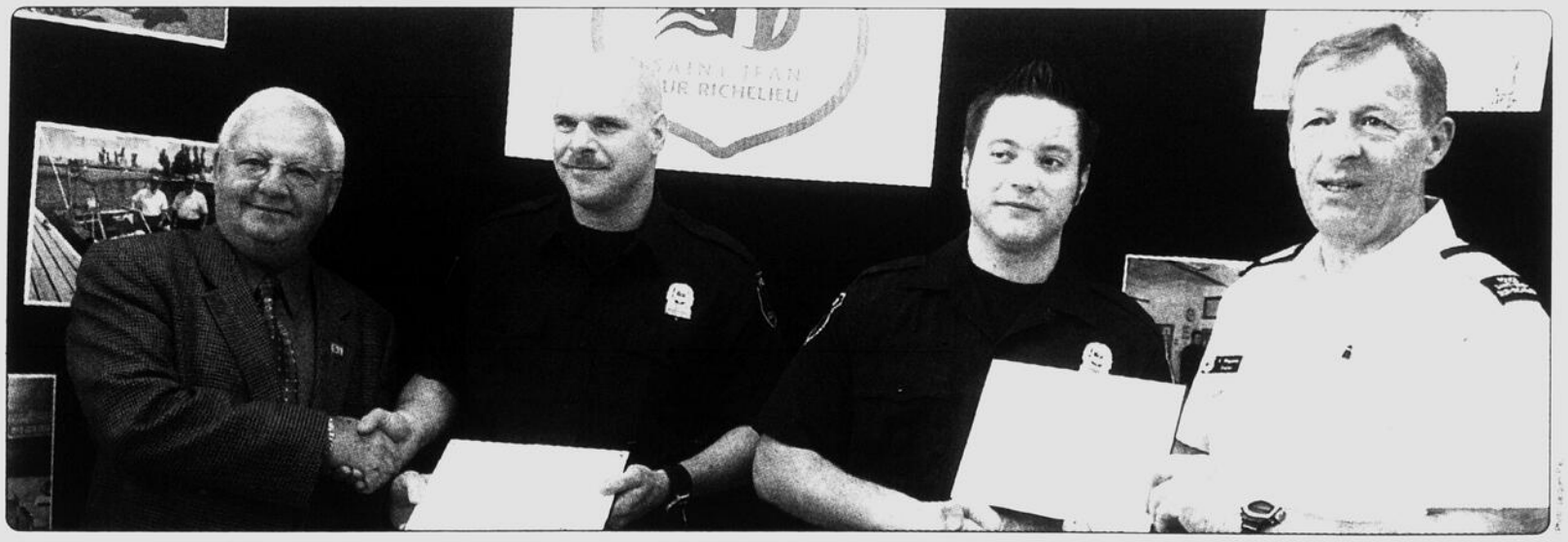
L'année a aussi été marquée par une recrudescence de 34% des incendies criminels, qu'ils se soient déclarés autant dans des conteneurs à déchets que sur des bâtiments. On peut penser notamment à cet incendie qui avait ravagé, l'automne dernier, une série de maisons en rangées de la rue Saint-Jacques, à proximité du chemin Grand-Bernier Nord. ■

Des policiers honorés pour leur courage

VALÉRIE LEGAULT

Le dévoilement du rapport annuel du Service de police a aussi été l'occasion pour le maire Gilles Dolbec et le directeur Rhéaume Ringuette de décerner des médailles à quatre policiers. Alors que deux d'entre eux ont reçu une médaille pour leurs années de service, trois autres ont été honorés pour avoir contribué à sauver deux vies.

L'agent Pierre Rémillard, nouveau retraité du corps policier, a reçu sa première barrette pour avoir complété 30 ans de service. Quant à l'agent Guy Noiseux, celui-ci a reçu la médaille de la police pour services distingués pour ses 20 années passées avec la police municipale. Cette nouvelle médaille fait partie du groupe des décorations canadiennes comme l'Ordre du Canada ou les décorations pour actes de bravoure.



Les policiers Sylvain Leclerc et Guillaume Beaudoin se sont mérité la même distinction pour avoir repêché une femme à la dérive dans le canal de Chambly.

Chaque année, le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu remet des certificats méritoires aux personnes qui se sont distinguées dans la lutte contre la criminalité ou qui ont posé un geste de citoyen. C'est le cas des agents Sylvain Leclerc et Guillaume Beaudoin, qui ont été appelés à la place du Quai pour aider une femme en détresse qui voulait se jeter à l'eau. La femme, qui était accrochée à une échelle dans le canal de Chambly, s'est soudainement laissée dériver. Les policiers, qui était prêts à intervenir, ont aussitôt sauté à l'eau pour la sauver. La femme a ensuite été conduite en sécurité à l'hôpital du Haut-Richelieu.

L'agent Yvan Deslippe a aussi reçu la même décoration pour s'être porté au secours d'une jeune fille qui errait sur le viaduc du chemin Saint-André, au-dessus de l'autoroute 35. Par une soirée d'octobre, il a répondu à un appel pour aider une jeune fille esseulée qui marchait sans but précis. La cigarette au bec et le briquet à la main, l'agent Deslippe constate alors qu'une forte odeur d'essence émane d'elle.

Alors qu'il croyait qu'elle passerait à l'acte, le policier a pris la fille dans ses bras pour la convaincre de s'accrocher à la vie. Saine et sauve, elle a aussi été emmenée à l'urgence et n'a pas tenté de récidive. ■

NOUVELLE LOI SUR LA PERCEPTION DES AMENDES

Un problème de plus pour les concessionnaires automobiles

JOHANNE LATOUR

Une personne qui ne paie pas des amendes reliées à l'utilisation d'un véhicule peut désormais se voir retirer le droit de circuler, et ce, même s'il ne s'agit que de contraventions reliées au stationnement. Le gouvernement lui interdit aussi de louer, de vendre et de donner son véhicule! Ces nouvelles dispositions affectent non seulement les individus, mais aussi les concessionnaires d'automobiles.

À présent, les concessionnaires d'automobiles comme François B. Déry doivent vérifier si leurs clients ont réglé toute amende reliée à l'utilisation d'un véhicule, s'ils ne veulent pas risquer de devoir annuler la transaction.

Les nouvelles dispositions apportées par la *Loi modifiant le Code de la sécurité routière et le Code de procédure pénale concernant la perception des amendes*, entrée en vigueur le 16 mai dernier, concernent l'omission de payer tous les types d'amendes reliés à l'utilisation d'une voiture. Il peut s'agir tant d'une infraction au Code de la sécurité routière qu'à un règlement municipal relatif à la circulation ou au stationnement.

Après avoir tenté de récupérer sans succès les montants dus, les organismes percepteurs avisent la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ), laquelle est chargée d'appliquer les nouvelles mesures. Une fois prévenue, celle-ci donne à la personne réfractaire 15 jours de grâce, en la prévenant que si elle n'obtempère pas, ni elle ni personne ne pourra plus circuler avec un véhicule immatriculé à son nom. On lui interdira aussi d'acheter, de vendre, de louer ou de céder un véhicule routier.

En plus de prohiber les transactions d'immatriculation, la SAAQ peut suspendre le permis de conduire ou le droit d'en obtenir un. Jadis, certains délinquants annulaient leur dette en passant quelque temps en prison. Désormais, l'incarcération ne sera réservée qu'aux plus récalcitrants, et encore, elle n'annulera plus la dette en question.

RÉPERCUSSIONS SUR LE COMMERCE

La nouvelle loi a des répercussions sur le commerce des automobiles, puisqu'elle peut avoir pour effet de bloquer une transaction de vente ou d'achat. En effet, si le concessionnaire découvre qu'une interdiction de transaction figure au dossier d'une personne qui tente de lui vendre un véhicule, il devra décliner, puisqu'il n'aura pas le droit de revendre ce dernier.

La SAAQ refuse non seulement d'immatriculer un véhicule au nom de la personne dont les amendes demeurent impayées, mais interdit aussi l'immatriculation au nom de l'acheteur de ce véhicule, si le premier décide de le vendre sans régler ses dettes. Ainsi, les commerçants et les particuliers doivent redoubler de prudence, sans quoi ils risquent de se retrouver avec un véhicule ne pouvant faire l'objet d'une immatriculation.

La préoccupation des concessionnaires ne se limite pas à l'achat de véhicules usagés pour la revente, mais également à la simple vente de véhicules. Si un client souhaite acquérir une voiture et qu'il ne divulgue pas - par ignorance ou pour toute autre raison - le fait qu'on lui interdit d'effectuer cette transaction, il est possible qu'on ne s'en rende compte qu'en entreprenant les démarches reliées à l'immatriculation, et que la vente doive être annulée.

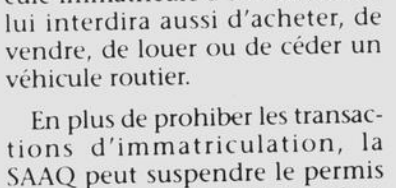
Les concessionnaires qui adhérent au programme SAAQclic, qui leur permet d'immatriculer eux-mêmes leurs clients, ont accès à cette information sur un site Internet. Les autres commerçants et les particuliers qui veulent éviter les mauvaises surprises doivent pour leur part s'informer auprès de la SAAQ, au coût de 1,50$ par appel, en composant le 1 900 565-1212.

SOLUTION ÉCONOMIQUE?

François B. Déry, propriétaire de Déry Toyota, à Saint-Jean-sur-Richelieu, nous a laissé savoir ce qu'il pensait des nouvelles dispositions, quelques jours avant leur entrée en vigueur. «Ça fait déjà quelques années que des concessionnaires font une partie du travail de la SAAQ, avec le programme SAAQclic, et maintenant, ils essaient encore de réduire leurs dépenses», affirme-t-il.

M. Déry ne remet pas en cause l'efficacité du nouveau système, bien au contraire. «La SAAQ n'aura plus besoin d'entreprendre des procédures pour que les gens paient. Les clients n'auront plus le choix de le faire parce que sinon, tout va être bloqué», avance-t-il, ajoutant que les désagréments occasionnés aux concessionnaires d'automobiles ne semblent pas être pris en considération.

Il estime d'ailleurs que les frais de 1,50$ par appel inciteront peut-être un plus grand nombre d'entre eux à adhérer au programme SAAQclic, ce qui viendra encore abaisser les coûts d'opération de la société gouvernementale. «Plus nous en faisons, moins ils sont obligés d'en faire», résume-t-il. ■


Laurent et Suzanne Tassé

Félicitations !

60e anniversaire
de mariage
de la part de
Manon, Michel, Serge Tassé
et des petits-enfants

118739-4c51-1g

BOISERIES RAYMOND 45 ans

Grâce à de hautes normes de qualité, nous sommes depuis plus de 45 ans, un des principaux fournisseurs de produits de finition intérieure au Québec, tels que :

- Escaliers et rampes
- Portes intérieures
- Portes miroir
- Boiseries et moulures
- Chambranles de foyer
- Colonnes décoratives
- Quincaillerie de porte

MAINTENANT DISPONIBLES BOIS EXOTIQUES

BOISERIES RAYMOND INC.
MONTRÉAL
11880, 56e Avenue
514-494-1141
SHERBROOKE
4453, boul. Industriel
819-562-3236
BOISERIES MILLE ILES
ST-EUSTACHE
48, boul. Industriel
450-472-1810

312279-4c49-v

PLUS DE 100 PHOTOS D'ESCALIERS SUR NOTRE SITE WEB
www.boiseriesraymond.com

GRAVEL
KIA
Partez devant

AUCUN PAIEMENT PENDANT 12 MOIS EN ACHAT

FINANCEMENT À PARTIR DE 0%

Magentis LX 2004

Location à partir de 205$ par mois / 60 mois

Sedona LX 2004

Location à partir de 199$ par mois / 60 mois

Plus qu'une garantie
Garantie Avantage Plus 5-5-5 KIA

CHANGEMENT D'HUILE ET DE FILTRE À VIE*

* Détails chez votre concessionnaire
Voir programme Kia mai 2004

1-800-724-6840
505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

070455-4c49-b

CONSEILLER DES DÉFUSIONNISTES DE SAINT-ATHANASE

Dolbec estime que Smereka est un citoyen «imprévisible»

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Dolbec, avoue qu'il a trouvé «un peu aberrant» d'apprendre la semaine dernière que l'ex-maire de la ville-centre, Myroslaw Smereka, conseille les défusionnistes de Saint-Athanase, «lui qui prêchait en faveur du regroupement municipal et du rôle de Saint-Jean-sur-Richelieu comme capitale régionale».

«Je pourrais vous dire que je suis un peu surpris mais avec Myro, il n'y a pas grand-chose qui me surprend. C'est un citoyen imprévisible», ironise-t-il. M. Dolbec se demande ce que M. Smereka va faire à Saint-Athanase.

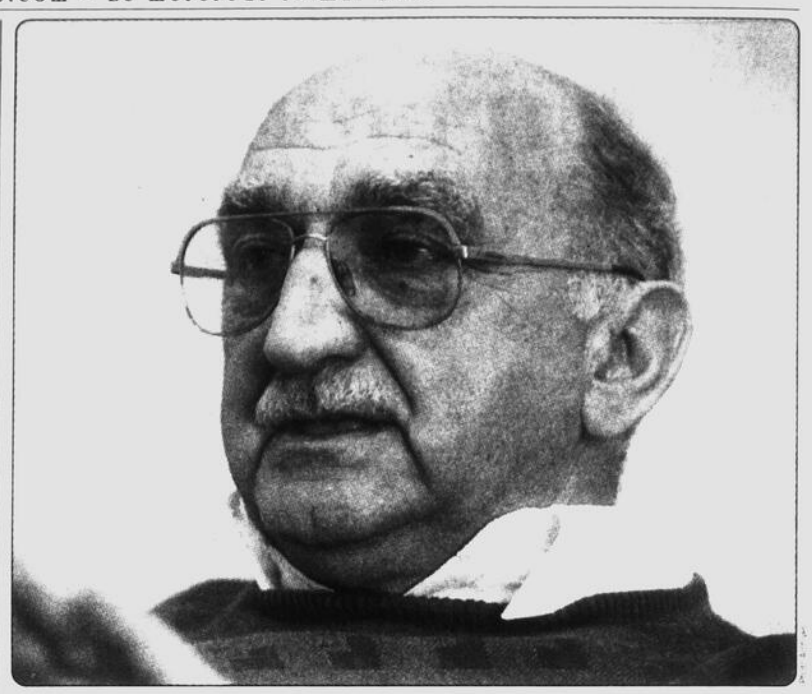
«Il travaille pour le démembrement d'une municipalité autre que la sienne et affirme le faire bénévolement, constate-t-il. C'est surprenant, lui qui se dit consultant à la recherche de mandats. Décidément, la vie réserve de drôles de surprises dans notre société.»

Le maire note que M. Smereka ne réside pas dans le secteur Saint-Athanase et ne sera pas là pour vivre avec les coûts et les conséquences d'un remembrement. Ce sont les contribuables de Saint-Athanase qui auront à vivre avec les choix qu'ils poseront: «Si les citoyens de Saint-Athanase sont pénalisés dans le futur, ça ne dérangera pas Myro parce qu'il ne vit pas là.»

Le maire Dolbec demeure convaincu que les citoyens de Saint-Athanase ont intérêt à maintenir leur adhésion à la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et à bâtir l'avenir avec leurs concitoyens des secteurs Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et L'Acadie plutôt que de s'engager dans l'aventure de la défusion.

«Il y a plus d'inconvénients que d'avantages à se défusionner. Pour la population de Saint-Athanase, c'est à bien y réfléchir avant de poser un geste drastique. La Loi 9 ne prévoit pas qu'ils retrouveront la municipalité qu'ils avaient avant et la taxe d'agglomération sera là pour rester», a-t-il conclu.

Par ailleurs, un membre du conseil municipal, qui a préféré garder l'anonymat, nous a fait observer que M. Smereka, alors qu'il était vice-président de Compo-Haut-Richelieu, a toujours été un ardent défenseur de l'agrandissement du site d'enfouissement de Saint-Athanase. ■



Décès de Marcel Larivière

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pleure la perte de Marcel Larivière, décédé subitement dimanche et sérieusement malade depuis le début de l'année. Père de Michel, coordonnateur au Service municipal de l'aménagement et du développement, Marcel Larivière, 73 ans, a fait carrière à la Ville durant plus de vingt ans comme gérant d'aréna et des équipements sportifs. Il était à la retraite depuis 1991. En son nom et au nom de ses lecteurs, Le Canada Français offre ses sympathies à la famille éprouvée. ■

Carole Beauregard défend les stops pour les golfeurs

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

La conseillère du district 6, Carole Beauregard, s'est portée à la défense des panneaux d'arrêt qui ont été installés sur la rue Jacques-Cartier Sud, devant le Club de golf de Saint-Jean-sur-Richelieu, afin de permettre aux golfeurs de traverser la rue. Les panneaux ont été installés le 1er mai et seront là jusqu'au 1er octobre, 24 heures par jour.

Depuis leur installation, les stops font l'objet de plusieurs critiques de la part d'automobilistes et de citoyens du quartier Saint-Eugène (disrtrict 6) qui estiment que les golfeurs, avec un peu de patience, pourraient traverser la rue Jacques-Cartier comme n'importe quel piéton ou cycliste.

La conseillère a rappelé qu'une traverse pour piétons, des panneaux d'identification de la traverse ainsi qu'un signal avancé de cette traverse avaient été installés l'été dernier afin de protéger les golfeurs. Cependant, a-t-elle fait remarquer, «la culture des automobilistes n'a pas l'air favorable à la priorité piéton». L'installation de feux de circulation afin de protéger les golfeurs en voiturette et les golfeurs piétons aurait coûté quelque 40 000$, ce qui est apparu prohibitif.

Carole Beauregard

Mme Beauregard ajoute qu'il est faux de prétendre que le golf est un sport d'élite. Elle a aussi noté la présence de beaucoup de jeunes golfeurs sur les allées du Club de Saint-Jean. Plus de 30 000 golfeurs traversent la rue Jacques-Cartier annuellement.

«C'est un stop saisonnier», a-t-elle dit en faisant appel à la patience des automobilistes. Elle a noté que durant l'été, il y avait un arrêt de moins sur la rue Jacques-Cartier puisque les feux de circulation devant l'école Alexis-Bouthillier ne fonctionnent pas. ■

Le Sommet Vision 2015 se tient aujourd'hui

GILLES BÉRUBÉ

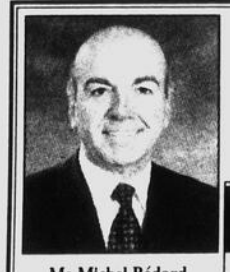
C'est aujourd'hui que se tient, au Campus du Fort Saint-Jean, le Sommet Saint-Jean-sur-Richelieu Vision 2015. Plus de 300 personnes sont attendues à cet événement qui clôture l'exercice de planification stratégique entrepris l'automne dernier.

Rappelons que plus de 1000 personnes ont participé aux quatorze ateliers tenus sur autant de thèmes au cours des derniers mois. Le résultat de cette consultation se retrouve dans le Plan directeur. La rencontre d'aujourd'hui vise à valider les propositions contenues dans le plan.

Après un court rappel de la démarche, on présentera dans un premier volet LA Vision 2015, les objectifs et l'organisation urbaine souhaitée par les citoyens. Dans un deuxième volet, il sera question de l'organisation sociale et communautaire, de la gouvernance municipale, du processus pour établir les priorités et du comité de suivi.

La journée se terminera par une conférence de l'humoriste Pierre Légaré. Il présentera un monologue intitulé «Y fait clair, on s'lève». M. Légaré l'a déjà déclaré, il est enthousiaste face à l'exercice en cours. «Il est grandement temps qu'on se lève et qu'on prenne la place qui nous revient», dit-il.

Il est possible de consulter le plan directeur sur le site Internet de la ville à l'adresse www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca. ■



DIVORCE & SÉPARATION

"Pour vivre votre rupture autrement".

MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE

(3 à 9 séances payées par le Ministère de la Justice du Québec)

• PARTAGE DES BIENS • PENSION ALIMENTAIRE
• RÉVISION D'ENTENTE • GARDE D'ENFANTS

Pour couples mariés ou non avec enfants

Me Michel Bédard
AVOCAT ET MÉDIATEUR
347-8220
188, rue Longueuil, Saint-Jean

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Fonds de roulement: 3,5 M$

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le Fonds de roulement de la Ville vient d'être augmenté de 75%, passant de 2 000 000$ à 3 500 000$. Par voie de règlement, le conseil a autorisé qu'une somme de 1,5 M$ soit puisée à cette fin à même le surplus non affecté de la Ville au 31 décembre 2003.

En matière de finances municipales, le Fonds de roulement est constitué pour permettre à la Ville à se prêter à elle-même, généralement pour des termes de cinq ans, afin d'acquérir de la machinerie et des véhicules.

Fête nationale à Saint-Luc

Deux membres du comité organisateur de la fête nationale 2003 du Club Lions de Saint-Luc, Michel Turgeon et Yvan Pilotte, ont tenu à apporter les précisions suivantes concernant la décision de la Ville de ramener de 20 000$ à 9000$ la subvention demandée par les Lions pour l'organisation de la fête nationale 2004.

Le coût total des festivités de 2003 a été 21 000$ et s'est soldé par un déficit de 1 735$. La participation financière de la Ville a atteint 7 735$, soit une aide de 6 000$ et une contribution de 1 735$ pour l'effacement du déficit.

La Ville a refusé de porter sa contribution de 7 735$ à 20 000$ pour les festivités 2004, n'accordant que 9000$. Le Club Lions a alors décidé de ne pas s'engager dans l'organisation des prochaines festivités. Le Club Optimiste de Saint-Luc a décidé de prendre la relève.

Virage à gauche

La Ville se montre favorable à la proposition de Transports Québec d'implanter un virage à gauche protégé sur le chemin Grand-Bernier Nord, en direction nord, à l'intersection de la rue des Carrières, dans le quartier Notre-Dame-de-Lourdes.

Problème de stationnement

Pour une nième fois, le propriétaire du Centre nautique d'Iberville, Guy Langlois, est revenu à la charge, comme il l'avait fait auprès de l'ancienne ville d'Iberville, pour que la nouvelle ville trouve une solution au problème des espaces de stationnement entre son commerce (marina) de la 1re Rue et le stationnement du parc Laurier.

Nouvelles rues

Le conseil municipal a retenu les noms de rue de Berry et de rue Roquemaure pour les deux nouvelles rues qui seront construites dans le projet domiciliaire situé au sud de la rue Galipeau, dans le quartier Saint-Eugène, dans le secteur Saint-Jean. ■

Québec verse 400 000$ à l'international de montgolfières

C'est 172 000$ de moins qu'en 2002

GILLES LÉVESQUE

Le député provincial du comté de Saint-Jean, Jean-Pierre Paquin, vient de procéder à l'annonce d'une aide financière de 400 000$ pour soutenir l'organisation et la promotion de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu au cours de la prochaine année.

Cette somme provient du budget de 7,5 M$ qui est consacré aux événements majeurs internationaux qui se déroulent dans plusieurs régions du Québec et qui rejoignent un public estimé à dix millions de personnes.

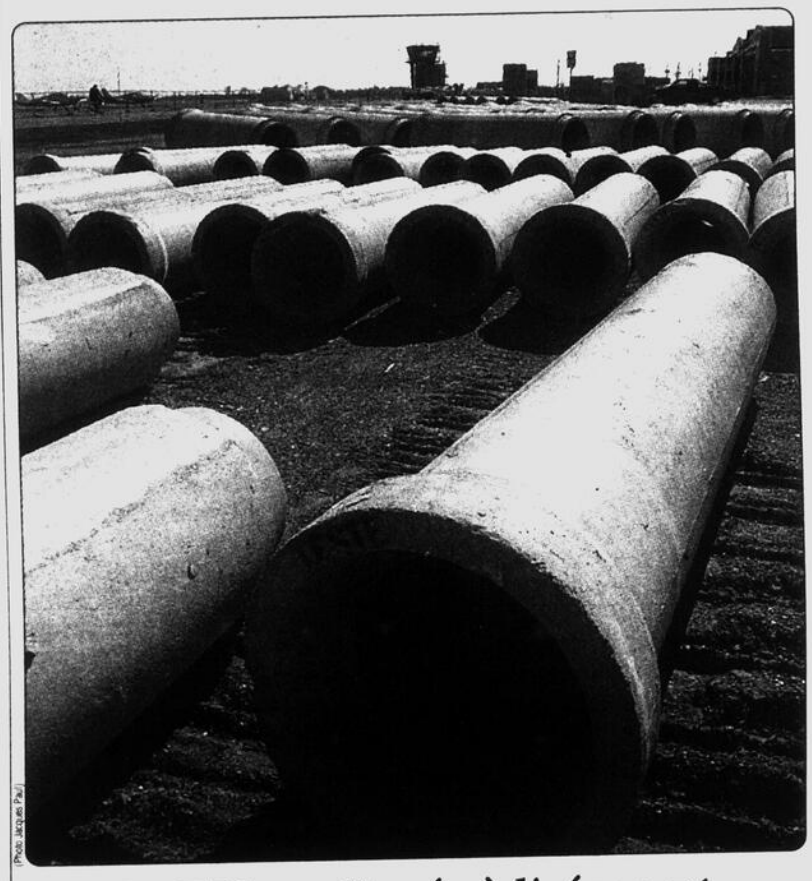
Tout en se disant heureux de pouvoir compter sur une somme d'argent aussi importante pour la présentation de la prochaine édition de l'International de montgolfières qui aura lieu du 14 au 22 août, le vice-président marketing de l'événement, Paul Thouin, précise que cette subvention est inférieure à celle qui avait été allouée il y a deux ans par le gouvernement provincial.

DIMINUTION

Celle-ci se chiffrait alors à 512 000$, un montant qui ne tenait pas compte des 60 000$ consentis pour la promotion de l'événement à l'étranger. C'est sans oublier les milliers de dollars qui étaient versés au festival pour faire voler le ballon aux couleurs du Québec.

«Par rapport à l'année dernière, il s'agit toutefois d'une amélioration, précise M. Thouin. On avait alors reçu 335 000$, ce qui était une baisse considérable par rapport à 2002. Après des discussions, on a finalement pris la décision de nous traiter sur le même pied d'égalité que les autres événements, d'où cet ajout de 65 000$. Nous sommes évidemment contents de ce rajustement, mais c'est bien évident que l'on souhaite revenir à la situation qui prévalait il y a deux ans. Pour nous, c'est un manque à gagner important», conclut le porte-parole de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu.

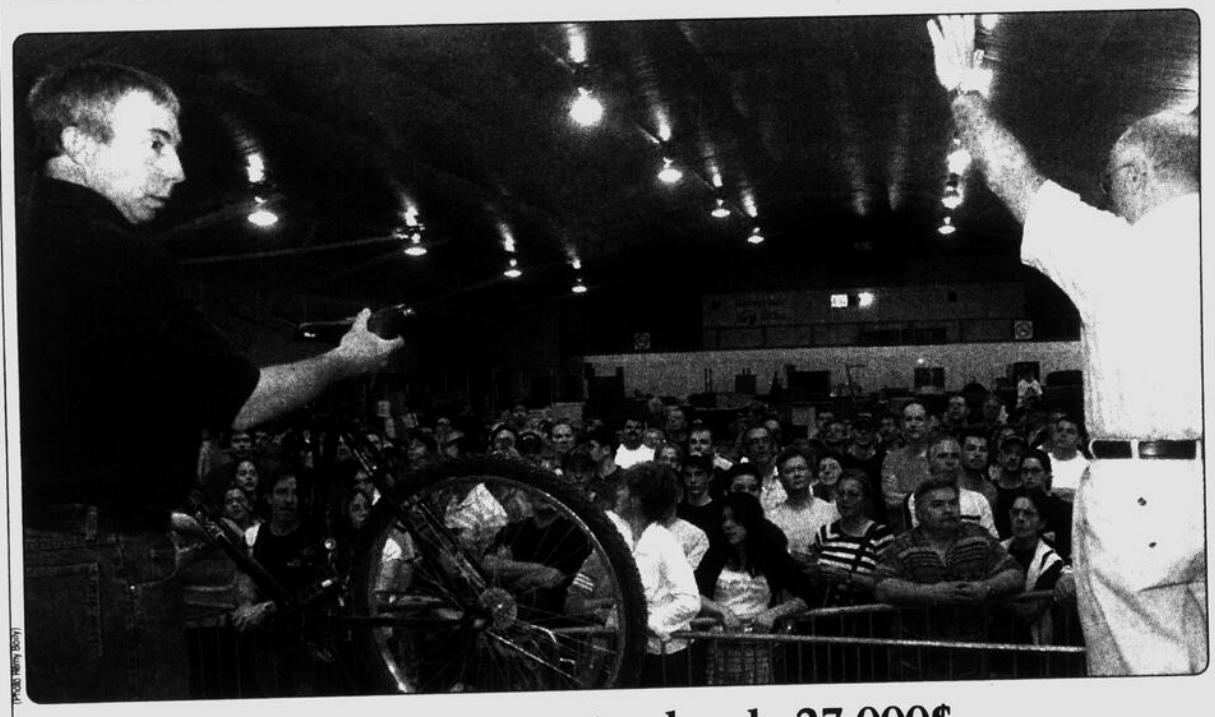
Il est à noter que le volet promotion à l'étranger a été coupé pour tout le monde. La subvention que le festival recevait à ce titre appartient maintenant au passé. En tout, c'est 172 000$ que l'International de montgolfières recevra en moins cette année par rapport à 2002. ■



(Photo: Jacques Pau)

La TPS appliquée à l'aéroport

La Ville a décidé d'affecter aux travaux à l'aéroport la remise complète de la TPS aux villes par le gouvernement du Canada. Cette ristourne de TPS atteindra, selon les prévisions, quelque 600 000$ en 2004. Cela réduira d'autant la dette applicable à l'ensemble des contribuables. Le chantier en cours à l'aéroport représente un investissement de 3,4 M$ et bénéficie d'une subvention de 2 M$ du fédéral. ■



(Photo: Jenny Tétrault)

L'encan rapporte plus de 27 000$

L'encan municipal tenu samedi dernier à l'aréna a rapporté un peu plus de 27 000$ au trésor municipal. Sous la direction du huissier-encanteur Yan Brazeau, quelque 200 chasseurs d'aubaines ont notamment acheté des vélos, des véhicules usagés, des outils, différents items retrouvés par la police mais non réclamés, ainsi que des souvenirs de l'ancien hôtel Richelieu, dont des «pompes à draft» et une laveuse à verres, vendue 500$. ■

GRAVEL KIA
Partez devant
AUCUN PAIEMENT PENDANT 12 MOIS EN ACHAT
FINANCEMENT À PARTIR DE 0%
SPECTRA LX 2005
KIA partez devant
• Moteur 2 litres
• Radio AM/FM/CD
• Volant ajustable
• Télédéverrouillage
• Roues de 15 pouces
• Siège rabattables
• Et beaucoup plus
179$* par mois / 60 mois
RIO S 2004
129$* par mois / 60 mois
SORENTO 2004
299$* par mois / 60 mois
Plus qu'une garantie
Garantie Avantage Plus 5-5-5 KIA
CHANGEMENT D'HUILE ET DE FILTRE À VIE*
* Détails chez votre concessionnaire
Voir programme Kia mai 2004
1-800-724-6840
505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
119078-4c51-j

La Commission sur les eaux limitrophes étudiera le projet du pont Alburg-Swanton

GILLES BÉRUBÉ

La Commission mixte internationale sur les eaux limitrophes vient de recevoir des gouvernements américain et canadien le mandat d'examiner le projet de pont entre Alburg et Swanton, au Vermont.

Le député fédéral de Brome-Missisquoi et ministre canadien du Revenu, Denis Paradis, a annoncé la nouvelle hier avant-midi en présence des représentants de la commission, Herb Gray , du Canada, et Allen Olson, des États-Unis, et du lieutenant-gouverneur du Vermont, Brian Dubie.

La Commission est un organisme paritaire créé en vertu d'un traité conclu en 1909 par le Canada et les États-Unis. Elle a pour mission d'étudier les questions litigieuses relatives aux eaux frontalières intérieures. En vertu de ce traité, les interventions qu'un pays fait sur un cours d'eau limitrophe ne doivent pas avoir de conséquence outre frontière. Dans la région, la Commission s'est déjà penchée sur le projet d'un barrage à Saint-Jean.

Le pont de la baie Missisquoi a été construit en 1937 au sud de la frontière. Il est formé de deux jetées totalisant une longueur

Le coprésident de la Commission, M. Herb Gray, le lieutenant-gouverneur du Vermont, M. Brian Dubie, et M. Allen Olson, commissaire américain, discutent avec le ministre Denis Paradis (de dos), lors de l'annonce du mandat confié à la Commission mixte.

3490 pieds remblayées à même le fond du lac. Un pont sur piliers enjambe l'ouverture de 560 pieds qui sépare les deux jetées. Il est question de le reconstruire depuis le début des années 90.

En 1993, une étude de l'Agence des ressources naturelles du Vermont a avancé l'hypothèse que l'enlèvement de la jetée pourrait réduire le niveau de phosphore de 34% dans la baie. Depuis, ces travaux font l'objet d'un débat interminable. À cette époque, le nouveau pont devait ressembler à celui qui existe. Depuis, les ingénieurs ont établi qu'un pont entièrement sur piliers s'avérait la solution la moins coûteuse. Le débat porte maintenant sur l'enlèvement de la jetée. D'abord une question de coûts, ces travaux ont pris une tournure environnementale depuis qu'on a constaté que le remblai est un habitat de repos de la tortue molle à épines, une espèce menacée.

COMMISSION

Il y a une décennie que le maire de Clarenceville, Kenneth Miller, voulait l'intervention de la commission. Il n'a jamais lâché l'os, mobilisant politiciens municipaux, provinciaux et fédéraux sur le sujet et multipliant les échanges avec les résidants américains de la baie. Pour examiner une question, la Commission doit recevoir un mandat conjoint des gouvernements canadien et américain. L'an dernier, le ministre Denis Paradis avait réuni des membres de la Commission à la baie Missisquoi. Ces derniers avaient rencontré des citoyens et avaient survolé la baie en hélicoptère. Les commissaires n'avaient pas terminé leur journée qu'ils réclamaient à toute fin utile un mandat des gouvernements, une démarche qui constituait une première.

Le ministre Paradis croit que la visite de l'an dernier a été un élément déclencheur. En outre, le premier ministre Paul Martin a soulevé la question lors de sa récente rencontre avec le président Georges Bush. Il y a deux semaines, le ministre Bill Graham demandait l'intervention de la Commission après que son homologue américain, Colin Powell l'ait fait précédemment. Il indique qu'aucunes archives ne démontrent que la construction du pont avait fait l'objet d'une autorisation dans les années 30. Selon le mandat, la Commission devra vérifier: 1) si la jetée initiale influe sur le niveau ou l'écoulement de l'eau au Canada; 2) si elle cause de la contamination au préjudice des biens ou de la santé au Canada; 3) si son enlèvement pourrait causer de la contamination au préjudice des biens et de la santé aux États-Unis et 4) si le projet américain causera préjudice du côté canadien.

Le mandat est court. La Commission doit réaliser l'exercice à la lumière de la documentation existante et le financer à même son budget. Elle tiendra vraisemblablement des audiences au Québec et au Vermont. Idéalement, l'examen devrait être terminé à la fin de l'été. ■

Pas de changement à la collecte des déchets

Compo-Haut-Richelieu avise les citoyens qu'il n'y aura aucun changement à la cueillette des ordures ménagères et à la collecte des matières recyclables lundi, à l'occasion de la fête des Patriotes.

Les citoyens doivent cependant être informés des changements apportés à l'horaire des parcs à conteneurs. Lundi prochain, le parc à conteneur de Saint-Luc sera fermé. Cependant, il sera possible d'apporter des rebuts au parc à conteneurs d'Iberville, qui sera ouvert lundi. Il n'y a pas de changement dans le cas du parc de Lacolle qui, de toute façon, est habituellement fermé le lundi.

Compo-Haut-Richelieu rappelle que le parc à conteneurs de Saint-Luc est ouvert de 9 heures à 17 heures, du lundi au vendredi et de 10 heures à 16 heures, les samedis et dimanches. À compter du 5 juin et jusqu'au 30 octobre, il sera ouvert de 9 heures à 17 heures les lundis, mardis et mercredis, de 9 heures à 20 heures les jeudis et vendredis et de 10 heures à 16 heures les samedis. Le parc sera fermé le dimanche.

Du 5 juin au 30 octobre, le parc d'Iberville sera ouvert de 8 heures à 17 heures, du lundi au vendredi, et de 10 heures à 16 heures le samedi. Le dimanche, le parc sera fermé.

Jusqu'au 30 octobre, le parc de Lacolle est ouvert de 10 heures à 17 heures le mercredi, de 10 heures à 20 heures les jeudis et vendredis et de 10 heures à 16 heures les samedis. Le parc est fermé le dimanche. ■

Martine Fortier
Décoratrice
Tél. (450) 248-4379
www.fortierdeco.com

Atelier de faux-finis
Craquelure, usure, lissage, granit, antiquage, bois.

Samedi 29 mai
11 h à 16 h 30
2, rue Saint-Georges,
Saint-Jean-sur-Richelieu

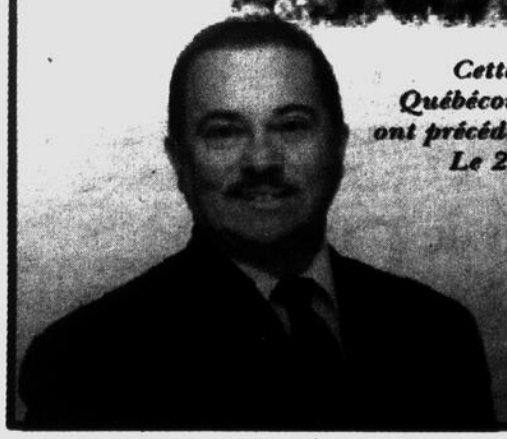
85$ plus taxes, matériel inclus

Une belle solution pour récupérer meubles et objets ou pour personnaliser votre décor!

106546-4651-j

Votre député Claude Bachand vous souhaite une

Bonne Journée nationale des Patriotes



Cette journée de célébration de nos précurseurs est l'occasion pour toutes les Québécoises et tous les Québécois de se rappeler les actions de ceux et celles qui nous ont précédés en luttant pour le maintien de de notre culture et de notre fierté nationale. Le 24 mai, nous pouvons dire en choeur : JE ME SOUVIENS ... DE VOUS !

Bonne Journée nationale des Patriotes à tous !

Bureau de circonscription de Claude Bachand
Député de la circonscription fédérale de Saint-Jean
315, rue MacDonald, bureau 117
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 8J3
Téléphone: (450) 357-9100
Télécopieur: (450) 357-9109
claudebachand@videotron.ca

À LA M.R.C.

Châtaigne d'eau

Le ministère de l'Environnement du Québec tarde à confirmer sa contribution financière à l'opération d'éradication de la châtaigne d'eau à la rivière du Sud. La MRC a écrit au ministre à ce propos. Les maires sont d'avis que ce n'est pas le temps de relâcher les efforts alors que les résultats se font sentir. C'est ce que les Américains ont fait au Vermont. À leur grand regret. Des baies entières sont maintenant recouvertes de châtaigne. Ici au Québec, si la châtaigne d'eau se propage, elle risque d'envahir des plans d'eau comme le bassin de Chambly et le lac Saint-Pierre.

Condition féminine

La MRC tient à ce que le conseil d 'administration du Conseil économique compte un nombre pas trop élevé de membres. Depuis que l'organisme relève entièrement de sa responsabilité, elle en a réduit le nombre. Pour maintenir ce chiffre, elle a élargi la définition du poste de l'économie sociale pour y ajouter la condition féminine.

Bandes riveraines

La municipalité de Venise-en-Québec a adressé une demande à la MRC du Haut-Richelieu pour qu'elle inclut dans son schéma d'aménagement une disposition imposant l'établissement de bandes riveraines d'une largeur de dix mètres le long des cours d'eau, des rivières et des lacs dans le bassin versant du lac Champlain. Le conseil municipal juge que les trois mètres actuels ne sont pas suffisants. Le schéma révisé de la MRC est actuellement en attente d'une approbation par le ministère des Affaires municipales. La MRC attend une décision en juin et les membres du conseil ont déjà émis des réserves à l'idée de se lancer dans un processus d'amendement du schéma actuel qui pourrait être périmé prochainement. Et puis, une bande de dix mètres, il n'est pas sûr que ça passera facilement dans le milieu agricole.

Schéma de risque

La MRC bénéficie d'un délai pour déposer son projet de schéma de couverture de risque. L'échéancier prévoyait un dépôt à la mi-juillet. Cette échéance a été reportée au 1er septembre.

Entente intermunicipale

La MRC Rouville souhaite renouveler l'entente par laquelle la MRC du Haut-Richelieu administre pour elle les différents programmes de rénovation de logements.

Rencontre des arts

L'an dernier, la MRC avait déboursé 2500$ pour une publicité à l'endos du catalogue de Rencontre des arts XIII. Cette année, la MRC a accepté de doubler sa contribution pour la porter à 5000$. Le logo de la MRC apparaîtra également sur le millier d'affiches et les 150 000 dépliants annonçant l'événement. Il semble que depuis un an, l'organisateur de l'événement, Paul Laforest, a perdu le support financier d'importants commanditaires qui ont décidé de soutenir d'autres activités. Le manque à gagner dépasserait les 45 000$, selon les explications fournies par le préfet.

Politique culturelle

En vertu de sa politique culturelle, la MRC versera une somme de 2410$ au Centre d'information et de documentation des femmes du Haut-Richelieu pour publier un recueil des textes primés au cours des trois éditions du concours littéraire «La plume d'amour». Pour sa part, la Société d'horticulture des Petites Rivières du Sud recevra 1500$ pour l'organisation de l'événement Septenfleur.

Assurances

La MRC a demandé une évaluation de sa couverture d'assurance. Il semble déjà acquis qu'elle lancera un appels d'offres pour le renouvellement de son portefeuille d'assurances pour l'année 2004-2005. Le conseil a donné l'autorisation pour cet appel d'offres.

Harcèlement psychologique

Le conseil a adopté un projet de politique sur le harcèlement psychologique ainsi qu'un modèle de procédure de dépôt et de résolution d'une plainte. Rappelons qu'à compter du 1er juin, de nouvelles dispositions de la Loi sur les normes du travail entreront en vigueur concernant le harcèlement psychologique. Le sujet a fait rigoler les maires.

Cégep

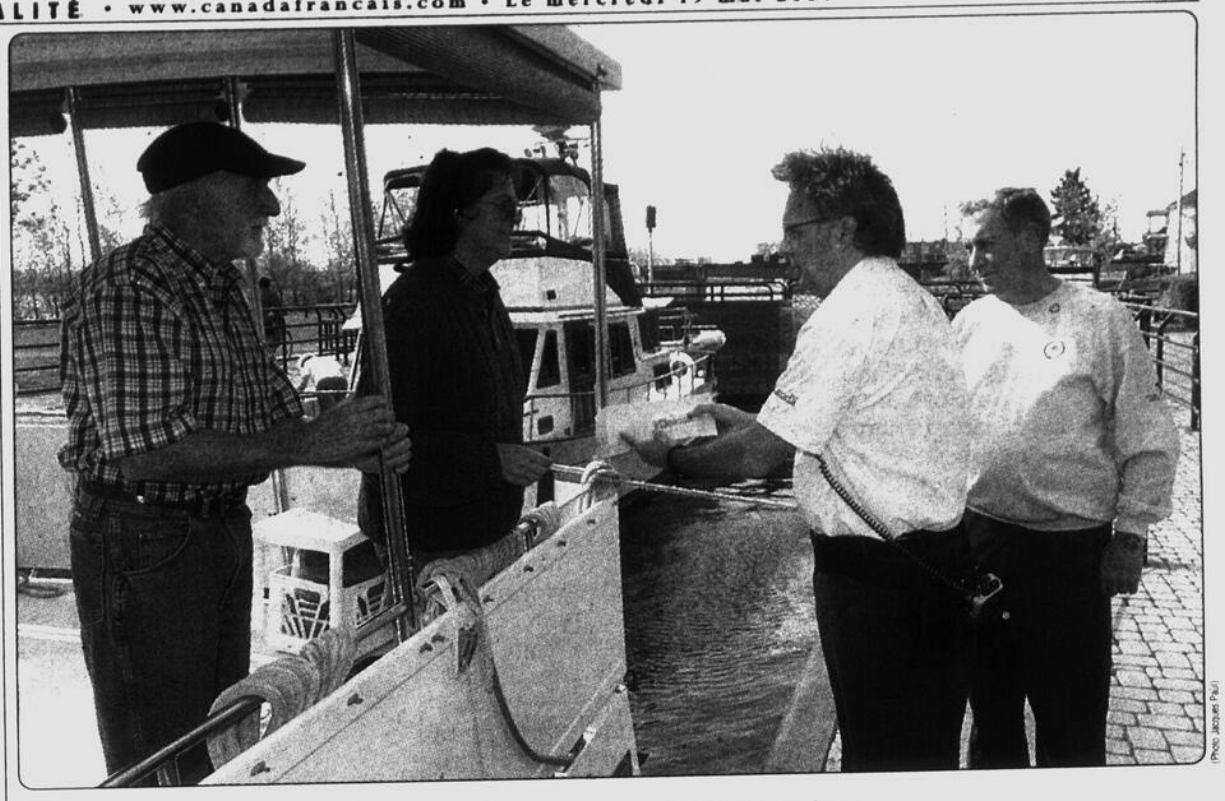
La MRC a adopté une résolution demandant au gouvernement de maintenir la structure des cégeps et d'y apporter, avec la collaboration des collèges, les ajustements nécessaires pour renforcer leur rôle dans les communautés. La résolution fait valoir la contribution éducative, sociale et économique du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu à la ville et à la région. Il s'agit de la seule institution d'enseignement supérieur dans le Haut-Richelieu et cette dernière répond aux besoins de formation préuniversitaire et technique des élèves de la région.

Évaluation

Le ministère des Affaires municipales a accepté de repousser la date habituelle de dépôt des rôles d'évaluation des municipalités de Lacolle, Saint-Alexandre, Saint-Georges-de-Clarenville et Venise-en-Québec. La charge de travail pour la révision de ces rôles est exceptionnellement lourde cette année. Habituellement, les rôles d'évaluation foncière sont déposés à la mi-septembre pour s'appliquer à l'exercice budgétaire subséquent. Dans le cas de ces municipalité, les rôles seront déposés en novembre.

Cours d'eau

Le conseil des maires a reçu un avis de motion pour adopter le projet de règlement 367 concernant la gestion des cours d'eau sur le territoire de la MRC. Le règlement inclura également une grille de tarifs pour différents services et permis concernant les cours d'eau. L'objectif est d'établir une procédure uniforme sur l'ensemble de son territoire.■


(Photo: Jacques Paul)

Les écluses sont ouvertes

Le coordonnateur des écluses du canal de Chambly, Alain Malo, et le président des Amis du canal de Chambly, Denis Couture, ont accueilli le vendredi 14 mai les premiers plaisanciers à l'écluse numéro 9. Nancy Sheppard et Paul Ducharme, de Sainte-Anne-de-Sorel, ont ainsi gagné un laissez-passer familial pour visiter gratuitement les parcs nationaux du Canada pendant un an. Rappelons que le canal de Chambly est ouvert à la navigation jusqu'au 14 octobre. D'ici le 18 juin, l'horaire indique deux éclusages par jour, soit à 8h30 et 12h15. Par la suite, le canal sera ouvert toute la semaine de 8h30 à 16 heures jusqu'au 6 septembre, puis reviendra à un horaire plus restreint jusqu'à la fermeture de la voie navigable. ■

Vous en avez assez des petits caractères et des frais cachés ?

Enfin! Profitez de notre VENTE SURPRISE S

DERNIÈRE CHANCE!

pas de cadeaux...Des bas prix,

Lundi, mardi, mercredi

2004 Dodge Gr Caravan
Prix de détail suggéré 31 735$
PRIX SANS SURPRISE 24 976$
ou 375^{51} / mois TTP inclus
Location 48 mois 0$ comptant

2004 Dodge SX 2.0
Prix de détail suggéré 18 655$
PRIX SANS SURPRISE 16 317$
ou 323^{59} / mois TTP inclus
Location 48 mois 0$ comptant

2004 Chrysler Intrepid SE
Prix de détail suggéré 27 150$
PRIX SANS SURPRISE 22 747$
ou 459^{35} / mois TTP inclus
Location 48 mois 0$ comptant

2005 Dodge Caravan
Prix de détail suggéré 30 605$
PRIX SANS SURPRISE 26 889$
ou 369^{03} / mois TTP inclus
Location 48 mois 0$ comptant

2004 Sebring Sedan
Prix de détail suggéré 25 690$
PRIX SANS SURPRISE 20 809$
ou 430^{46} / mois TTP inclus
Location 48 mois 0$ comptant

Photos peuvent différer.
Voir détails sur place.

L'équipe des passionnés
Daniel, Sacha, Anne, Bertrand, Pierre et Denis

PREMIER CHRYSLER, PLUS QUE JAMAIS VOTRE MEILLEUR CHOIX !

- Prix
- Valeur de votre échange
- Explication du véhicule et des garanties
- Modalités de financement disponibles
- Voiture de courtoisie
- Service ★★★★★

Premier CHRYSLER DODGE JEEP INC.

390, rue Laberge
Près de la Cage aux Sports
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7366

118633-4c51-tt

SAINT-BLAISE-SUR-RICHELIEU

La municipalité en collaboration avec la Société d'horticulture de Saint-Blaise-sur-Richelieu distribuera 200 arbres (quinze arbres par résidence) le samedi 22 mai de 9 heures à 13 heures au Chalet des loisirs de Saint-Blaise. Les citoyens devront présenter une preuve de résidant. Il y aura également échange de végétaux (plantes et fleurs vivaces). Pour information: 291-5944.

FARNHAM

Pour une deuxième année consécutive, le Comité tourisme de la Ville de Farnham procédera au nettoyage des sentiers du Centre de la nature. Cette opération se déroulera le samedi 29 mai de 9 heures à 13 heures. Cette corvée vise à ramasser les branches sur les sentiers. L'an dernier, une cinquantaine de bénévoles, dont 30 jeunes du corps de cadets, ont participé à cette activité d'embellissement. Les volontaires seront répartis en trois équipes. Chacune sera assignée à un sentier. Les employés du Service des travaux publics seront mis à contribution pour disposer les branches dans des conteneurs à l'extérieur des sentiers. «L'an dernier, on avait une déchiqueteuse, mais elle ne fournissait pas. Cette année, on a loué cinq conteneurs», indique le directeur du Service des loisirs et membre du comité tourisme, Jean-François Lévesque. Les bénévoles sont invités à se présenter au Centre de la nature pour 9 heures. On leur conseille d'apporter des gants et des bottes. Au terme de la corvée, un dîner aux hot dogs sera servi aux participants.

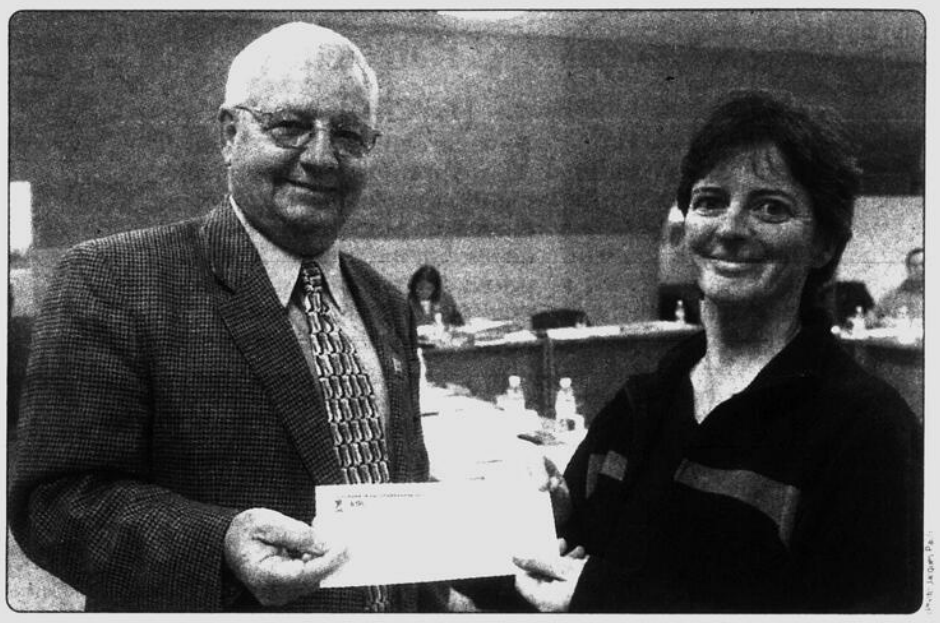
BEDFORD

Le conseil municipal de Bedford a autorisé le versement d'une avance de fonds afin de permettre la réalisation d'une étude de faisabilité pour la mise en place d'un service d'ambulance efficace pour la ville de Bedford et sa région. Ce projet comprend notamment la construction d'un édifice et l'inclusion des facilités pour le personnel ambulancier. Cette avance de fonds sera de 2500$ sur les 4000$ estimés pour la réalisation de l'étude et sera déduite de toute contribution provenant d'une autre partie. À cet effet, le promoteur du service de transport ambulancier devra chercher les sommes nécessaires auprès d'associations caritatives oeuvrant dans la région afin de combler la différence nécessaire à la réalisation de l'étude. ■

21 500$ pour la châtaigne

La MRC du Haut-Richelieu injecte 21 500$ pour soutenir l'opération d'éradication de la châtaigne d'eau à la rivière du Sud. Sur la photo, un représentant de Canards Illimités, Jacques Dextraze, accepte le chèque des mains du préfet, Gilles Dolbec. ■

La MRC verse 1500$ à CIME



La MRC du Haut-Richelieu a remis une subvention de 1500$ pour soutenir les activités du Centre d'interprétation du milieu écologique du Haut-Richelieu (CIME). Le préfet, Gilles Dolbec, a remis le chèque à la directrice de CIME, Renée Gagnon. ■

La Ville à l'horaire d'été

Au retour du congé de la Journée nationale des patriotes, le mardi 25 mai, les services municipaux de Saint-Jean-sur-Richelieu passeront à l'horaire estival jusqu'à la fête du Travail.

L'entrée en vigueur de l'horaire d'été apportera des changements aux heures d'ouverture de certains services de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les édifices municipaux suivants seront ouverts selon l'horaire qui suit:

-Hôtel de ville et services administratifs et les bureaux administratifs des services municipaux»: du lundi au vendredi, de 8 h30 à midi et de 13 heures à 16 heures.

-Service de perception: du lundi au vendredi, de 8h30 à 16 heures.

-Service de police: les bureaux administratifs seront ouverts du lundi au vendredi, de 8h30 à midi et de 13 heures à 16 heures. La réception du poste de police demeure ouverte 24 heures sur 24, tous les jours.

-Service de sécurité incendie: les bureaux administratifs seront ouverts du lundi au vendredi, de 8h30 à midi et de 13 heures à 16 heures.

-Service des loisirs et bibliothèques: les bureaux administratifs et la réception seront ouverts du lundi au vendredi, de 8h30 à midi et de 13 heures à 16 heures. ■

LES TISSUS DU QUÉBEC
610, 1re Rue, Iberville 347-1333
Un grand magasin dans une petite boutique.
50% sur sélection de tissus de décoration
Entrer voir nos spéciaux
Les NOUVEAUTÉS DU PRINTEMPS sont ARRIVÉES
Beaucoup - Beaucoup - Beaucoup de TRICOTS
Variété de tissu au mètre 2$ le mètre
Patrons «Butterick» «Vogue» 3 pour 1 «Burda» 50%
113323-4c51-j

C-I-L
ÉCONOMISEZ 11 00$ durant le solde de peinture C-I-L
ÉCONOMISEZ 11$
Latex d'intérieur acrylique mat velouté avec téflon
• 100% acrylique; pratiquement inodore
• Formulé avec le revêtement de protection Téflon
• Excellente adhérence aux surfaces brillantes ou peintes à l'alkyde
• Excellente lavabilité
• Idéal pour les chambres à coucher, les salons et les salles à manger
TOUTES LES COULEURS 30 99$ PDSF 41,99$ Le détaillant peut vendre à un prix moins élevé 7100/gallon
Latex d'intérieur semi-brillant
• Durable et résistant au frottage
• Résiste aux éclaboussures
• Ultra-opaque
• Idéal pour les endroits à passages fréquents, les portes, les boiseries, les cuisines et les salles de bains
TOUTES LES COULEURS 28 99$ PDSF 39,99$ Le détaillant peut vendre à un prix moins élevé 9480/gallon
Latex d'intérieur coquille d'oeuf
• Le fini le plus recherché • Lavable
• Fini riche, chaleureux, qui cache les imperfections de la surface
• Idéal pour les chambres à coucher, les salons et les salles à manger
TOUTES LES COULEURS 27 99$ PDSF 38,99$ Le détaillant peut vendre à un prix moins élevé 9490/gallon
MERCIER & MERCIER C-I-L Peinture inc. C-I-L
Peinture C-I-L tout simplement merveilleux !
Ce solde prend fin le dimanche 30 mai
C-I-L FEROX SICO PARA MF NUTRO
1075, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-2323 • 348-4353
119095-4c51-j

Liza Frulla à l'inauguration du local électoral de Fecteau

Marc-Olivier Trépanier

La ministre du Développement social et députée de Verdun/Saint-Henri/Saint-Paul/Pointe Saint-Charles, Liza Frulla, sera l'invitée d'honneur à l'inauguration officielle du local électoral du candidat libéral de Saint-Jean, Michel Fecteau.

Plus de 300 personnes sont attendues à cet événement qui se déroulera ce soir, le mercredi 19 mai, au local situé au 26 rue Saint-Jacques, dans le Vieux-Saint-Jean, à partir de 18 heures.

Le rassemblement marquera aussi le lancement de la campagne électorale du candidat libéral. Michel Fecteau précise qu'il profitera de l'occasion pour faire part de ses engagements électoraux. ■

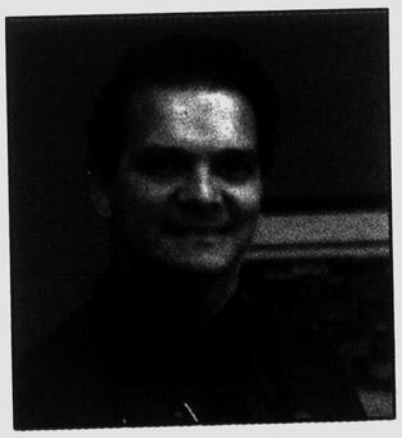
Michel Fecteau

(Photo Jacques Paul)

Bachand inaugure son local vendredi

Le candidat bloquiste de Saint-Jean, Claude Bachand, se lance en campagne électorale vendredi soir, le 21 mai. Plus de 200 personnes sont attendues, dès 19h30, à l'ouverture officielle du local électoral du Bloc québécois, situé au 1025 boulevard du Séminaire Nord, dans l'immeuble commercial situé tout à côté de Déry Toyota. ■

AVIS
de déménagement
le 1er mai 2004



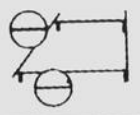
Le Dr Jean Villeneuve
avise sa clientèle qu'il pratiquera
dorénavant au
Centre Médical Iberville
235, 2e avenue
Saint-Jean-sur-Richelieu (Iberville)
Tél. : (450) 347-5548

119639-4c46-mt

Venez profiter de nos offres
Portes Ouvertes

ORTHO DE LUXE		ORTHOPÉDIQUE CLASSIQUE		ORTHO SUPER MOELLEUX	
MODÈLES 390 RESSORTS		MODÈLE 608 RESSORTS		MODÈLE 608 RESSORTS	
SIMPLE MATELAS 39x75	269$	SIMPLE MATELAS 39x75	359$	SIMPLE MATELAS 39X75	439$
ensemble	399$	ensemble	489$	ensemble	549$
DOUBLE MATELAS 54x75	319$	DOUBLE MATELAS 54x75	399$	DOUBLE MATELAS 54X75	529$
ensemble	439$	ensemble	579$	ensemble	699$
QUEEN MATELAS 60x80	399$	QUEEN MATELAS 60x80	499$	QUEEN MATELAS 60x80	599$
ensemble	569$	ensemble	669$	ensemble	799$

SUPER SPÉCIAL
Base à roulettes
39 à 54 po
32,99$



AUSSI DISPONIBLE:
- Matelas mousse
- Matelas latex
- Matelas à ressorts ensachés individuellement
- Matelas moelleux
- Futons
- Base à futon – Lits de fer
- Oreillers
- Couvre-matelas

855, Chemin Grand-Bernier Nord (coin Pierre-Caisse)
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-0450

113339-4c51-1

PLUS DE 250 DÉLÉGUÉS À SAINT-JEAN

La conciliation travail-famille discutée au congrès de la CSN

LOUISE BÉDARD

La conciliation travail-famille sera un des sujets discutés au congrès du conseil central de la Montérégie de la CSN qui se poursuit jusqu'à vendredi, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Quelque 250 délégués provenant des 300 syndicats affiliés au conseil central participent depuis hier (mardi) au congrès triennal placé sur le thème *Plus que jamais solidaires dans l'action.*

La montée de la droite, l'effet de la mondialisation sur le travail, la création d'un réseau d'entraide pour les membres sont aussi au nombre des thèmes traités durant ce congrès de quatre jours. Des élections doivent aussi se tenir.

La présidente actuelle du conseil central, Pierrette Poirier, explique que le mécontentement des membres de la région ne cesse de croître face aux politiques mises de l'avant par le gouvernement Charest.

«Nos membres, comme la majorité des citoyens du Québec, sont en colère contre ce gouvernement qui agit systématiquement contre les intérêts de la population en voulant amputer les services publics. Ainsi, nous proposerons aux congressistes d'avoir une grande vigilance face au réseau de l'éducation. (...) Nous considérons que les cégeps sont un outil essentiel pour nos jeunes, mais aussi pour les adultes qui veulent poursuivre leur formation en cours d'emploi aux niveaux technique et préuniversitaire.»

Fernande Lévesque, vice-présidente pour le Haut-Richelieu, Pierrette Poirier, présidente du conseil central de la Montérégie, et Daniel Charrette.

Sur le plan des relations de travail, Mme Poirier soutient que ce gouvernement a tout fait pour détruire la paix sociale. Pour la présidente du conseil central, c'est la classe moyenne qui écopera avec l'amendement à l'article 45 du Code du travail avec la loi 31 ouvrant plus largement la porte à l'utilisation de la sous-traitance par les employeurs.

Les membres de la CSN doivent débattre ce matin de la montée de la droite, des effets de la mondialisation sur le travail ainsi que du désengagement de l'État face aux entreprises en difficulté.

FAMILLE

Cet après-midi (mercredi), les congressistes discuteront de la conciliation travail-famille. Michèle Asselin, présidente de la Fédération des femmes du Québec, est la conférencière invitée tout comme Isabelle Bitaudeau, secrétaire générale du Conseil de la famille et de l'enfance.

Les syndiqués réfléchiront sur la façon d'améliorer certaines dispositions des contrats de travail pour faciliter la conciliation entre le travail et la vie familiale.

Jeudi matin, les délégués parleront de l'implantation d'un réseau d'entraide dans les syndicats de la Montérégie. Trop souvent les officiers syndicaux se sentent démunis face aux problèmes de jeu, d'alcoolisme, de toxicomanie de leurs collègues. Ils souhaitent avoir des outils pour mieux être en mesure de les aider et d'éviter la détérioration de la qualité de vie au travail, explique Pierrette Poirier, présidente du conseil central.

La CSN compte quelque 30 000 membres en Montérégie. ■

Lofts St-Louis

L'authenticité à votre portée
Usine centenaire

Seulement 25 unités Disponibles !

Ne manquez pas le bateau !

Projet pour une clientèle de prestige

Une visite virtuelle s'impose !
http://www.condos-lofts.ca

Ouvert 7 jours
de 11 h à 20 h

Loft modèle au
201, rue Saint-Louis, bureau 302
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 349-0948

Caractéristiques intérieures

- Murs de brique de 2 pi 6 po d'épaisseur
- Plafond de 14 pi
- Colonnes et poutres de bois d'origine
- Planchers de bois franc sur tablier « Mille Run »
- Mezzanine dans certaines unités
- Ascenseur spacieux
- Beaucoup de rangement
- 3 heures de consultation gratuite avec un designer intérieur
- Aménagement intérieur au goût du client

À partir de
115 000$
De 800 à 2 000 pi carrés
(120 $ le pi carré)

Caractéristiques extérieures

- Toiture refaite à neuf
- Fenestration 7 pi x 10 pi neuve avec isolation Argon
- Aménagement paysager
- Piscine creusée
- Stationnement asphalté
- Club de conditionnement physique dans l'immeuble
- Chauffage à vapeur d'eau d'époque

113844-4c49-1

Richelieu Agricole

Pour produire des asperges, il faut être patient et travaillant!

GILLES LÉVESQUE

Une seule main suffit pour compter le nombre de producteurs d'asperges dans la région immédiate. C'est qu'il faut être patient et drôlement travaillant pour se lancer dans une telle aventure. C'est le cas de Céline et Claude Jutras, de Mont-Saint-Grégoire, lesquels s'adonnent à cette production depuis déjà 25 ans.

Lorsque nous leur avons rendu visite, le 13 mai dernier, les asperges émergeaient du sol à la manière d'une tulipe au printemps! Trois employés, dont Mryriam, leur fille, étaient dans le champ, un couteau à main, pour récolter ce légume qui fait le régal des fins gourmets.

Amorcée le 7 mai dernier, la saison se terminera le 28 mai prochain, soit une semaine plus tôt que d'habitude pour une raison que nous expliquerons un peu plus loin dans ce texte.

Cécile et Claude Jutras produisent des asperges depuis déjà 25 sur leur ferme de Mont-Saint-Grégoire.

À chaque jour, qu'il pleuve ou pas, les Jutras doivent aiguiser leurs couteaux pour couper à ras le sol cette plante monocotylédone qui a la particularité de croître à raison de six à huit pouces par jour. Et gare aux producteurs paresseux ou un peu trop frileux, puisque dès que la pointe de l'asperge ouvre, celle-ci est automatiquement déclassée. Dès lors, au lieu d'être en vedette dans une assiette, comme légume d'accompagnement, elle se retrouvera dans une soupe!

La veille de l'entrevue, Cécile et Claude Jutras avaient mis à l'essai une machine de conception artisanale dont les résultats ne se sont pas avérés très concluants. Ils répéteront l'expérience, mais d'ici la fin de la récolte, c'est de façon manuelle qu'ils vont cueillir leurs asperges. Au diable le dos et les courbatures!

Claude Jutras confesse qu'il n'est effectivement pas donné à tout le monde de se lancer dans une telle production. Non seulement il ne faut pas avoir peur de la dure ouvrage, mais il faut aussi se montrer patient.

Il est vrai que les asperges poussent aussi vite que les pissenlits, mais il leur faut du temps, beaucoup de temps avant qu'ils ne décident à se pointer le bout du nez! Trois ans en fait.

«La première année, on trace un sillon d'une profondeur de 12 pouces et on y dépose la griffe de cette plante vivace qui ressemble à un crabe, explique M. Jutras. Chaque griffe est distancée de 14 pouces l'une de l'autre, de façon à ce qu'elles finissent par se toucher. Une fois que les bourgeons s'allongent sous la forme de tiges charnues (turions), on remplit complètement le sillon de terre.

«L'année suivant la plantation, il n'y a pas de cueillette, enchaîne celui qui agit comme pasteur à l'église Baptiste de Saint-Jean-sur-Richelieu et qui a un sens de l'humour bien aiguisé. La troisième saison, on a dix jours de cueillette pour ne pas provoquer l'épuisement de la plante. La quatrième année, et c'est là où nous en sommes avec le champ que vous venez de visiter, la récolte s'échelonne sur une période de 20 jours, pour finalement passer à 30 jours à partir de la cinquième année. C'est pourquoi il faut se montrer patient.»

L'espérance de vie d'un plant est d'environ 12 ans. Près de 15 000 griffes poussent de la sorte sur les trois acres et demi de terre consacrés à cette production, mais les Jutras ambitionnent d'en planter 10 000 de plus s'ils décident d'aller de l'avant avec les projets qu'ils ont présentement sur la table.

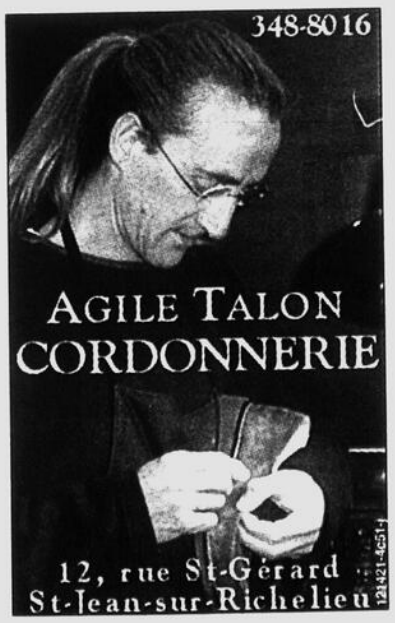
DEUX TONNES D'ASPERGES

Cette année, ils prévoient produire 2000 tonnes d'asperges. Vous conviendrez que ça fait beaucoup de légumes à couper un à un avec un couteau, mais ils en ont maintenant l'habitude.

Ces 2000 tonnes d'asperges, les Jutras n'ont aucune difficulté à les écouler, peu importe si les Québécois sont reconnus pour bouder ce «légume de luxe». Une grande partie de la production est vendue directement sur cette ferme située au 121, rang de Versailles. Plusieurs restaurateurs de Saint-Jean-sur-Richelieu, dont Le Samuel II, Chez Noeser et L'Imprévu, comptent parmi leurs clients. Les Jutras font même de la livraison à domicile lorsque la commande le justifie.

Dans le meilleur des mondes, ils aimeraient bien toucher 2,25 la livre, mais comme les Américains et les grandes chaînes viennent contrer leurs attentes lorsque la saison de production bat son plein, ils se résignent à accepter 2$ pour chaque livre d'asperges récoltées dans les conditions que nous venons d'expliquer. C'est peu, reconnaît Claude Jutras, mais il n'a rien qu'il puisse faire pour changer ces règles du jeu qui font mal aux petits producteurs maraîchers. Ce n'est d'ailleurs pas sans raison s'ils ont un jour décidé de tourner le dos à la production de fraises. ■

N.D.L.R. Pour le bénéfice de nos lecteurs du Canada Français, nous publions chaque semaine un ou des articles parus dans Le Richelieu agricole, ce dernier étant distribué chez tous les agriculteurs de la région. Pour s'abonner à ce journal, on compose le 347-0323. ■



Prothèse amovible du bas sur implants

Grâce à l'implantologie dentaire, allez de l'avant et **améliorez radicalement votre qualité de vie.**

C'est le plus beau cadeau que l'on puisse s'offrir !

Éliminez l'instabilité de vos prothèses dentaires.
Libérez-vous des douleurs, des ulcères, de la gêne, des problèmes de mastication, de digestion et d'élocution, du stress musculaire et du vieillissement prématuré du visage.
Nouveaux traitements rapides, sécuritaires et très faciles !

Dr Luc Chaussé
Chirurgien dentiste généraliste
Services exclusifs d'implantologie depuis 1991

Robert Brillon, d.d.
Denturologiste depuis 1976
Prothèses dentaires partielles, complètes et sur implants

465, 1re Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu **(450) 347-1689**

308467-4c50-1

Bienvenue
à la
huitième édition
22 et 23 mai

VILLE DE SAINT-JEAN SUR-RICHELIEU

Secteurs Saint-Luc et L'Acadie

- Venez dénicher des aubaines
- Ambiance de fête
- Achats intéressants et plaisir assuré

BON RALLYE À TOUS LES CHASSEURS DE TRÉSORS !

Merci à nos partenaires

OFFICE DU TOURISME ET DES CONGRÈS DU HAUT-RICHELIEU

TELEANNONCES.com

131386-4c51-1

Les infirmières auront de plus grandes responsabilités

JOHANNE LATOUR

Selon Gyslaine Desrosiers, présidente de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, le rôle de ces professionnels de la santé est en pleine transformation. Ils voient leurs responsabilités s'accroître, pouvant aller jusqu'à la prescription d'un traitement ou de médicaments. Nous en avons appris davantage au sujet de ce virage lors de sa visite à l'hôpital du Haut-Richelieu, le 12 mai dernier.

Le passage de Mme Desrosiers avait lieu dans le cadre de la Semaine de l'infirmière, dont le thème, cette année, était «La vie en main». Ce dernier semble plus qu'approprié, puisque ceux qui pratiquent cette profession jouent un rôle toujours plus important auprès des personnes requérant des soins de santé.

On est bien loin de la «garde-malade» d'antan, surtout depuis que des modifications au Code des professions ont apporté plusieurs changements à la Loi sur les infirmières et les infirmiers. Ceux-ci sont entrés en vigueur en janvier 2003 et prendront leur pleine mesure au cours des prochaines années.

Nouvelles activités

Devant un auditoire composé surtout d'infirmiers (des femmes en grande majorité, d'où la forme féminine que nous privilégierons dans le reste du texte), Mme Desrosiers a tenu une brève causerie, abordant l'incidence du nouveau partage des activités entre les professions du secteur de la santé.

Elle souligne notamment qu'il n'y a plus de limitation sur les actes médicaux délégués aux infirmières par les médecins. Ainsi, celles qui ont la formation nécessaire peuvent prendre part à un grand nombre d'activités professionnelles de façon autonome lorsque l'acte est prescrit par un protocole établi.

«Les responsabilités peuvent aller jusqu'aux techniques invasives à haut risque comme l'installation d'un cathéter veineux central qui se rend jusqu'au cœur», explique-t-elle.

On introduit aussi la notion d'ordonnance collective, selon laquelle l'infirmière sera autorisée à initier des mesures thérapeutiques et diagnostiques lors de situations cliniques prédéterminées. «Dans certains CLSC, des cliniques sans rendez-vous sont déjà tenues par des infirmières», indique d'ailleurs la présidente.

Pratique spécialisée

L'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ) et le Collège des médecins du Québec travaillent actuellement à une percée importante. Ils conviennent ensemble des conditions relatives à la «pratique infirmière avancée» dans certaines spécialités. Grâce à une formation supplémentaire, des infirmières praticiennes spécialisées pourront assumer de nouvelles responsabilités au sein d'un domaine de pratique précis.

«D'ici peu, nous aurons adopté les règlements concernant la néonatalogie intensive, la néphrologie et la cardiologie», affirme Mme Desrosiers. Par la suite, des infirmières praticiennes spécialisées pourront exercer de nouvelles activités auprès des bébés prématurés ou des personnes souffrant de troubles rénaux ou cardiaques. Pour ce faire, elles devront obtenir un certificat de spécialiste décerné par l'OIIQ, après avoir complété un stage ou une formation complémentaire.

Les infirmières praticiennes spécialisées seront en mesure de prendre en charge des patients dont le diagnostic est déjà établi. Cela inclut potentiellement la prescription d'examens diagnostiques, de médicaments ou de traitements. De telles dispositions devraient éventuellement s'étendre à d'autres spécialités, selon les besoins. On souhaite ainsi dégager les médecins de certaines tâches et faciliter l'accès aux soins.

Dynamisme local

Il reste maintenant à implanter ces mesures dans les établissements de santé. À l'hôpital du Haut-Richelieu, comme à d'autres endroits, on n'en est qu'aux premiers balbutiements, mais des démarches sont actuellement en cours pour que le service d'hémodialyse puisse compter sur une infirmière praticienne spécialisée en néphrologie d'ici quelques années.

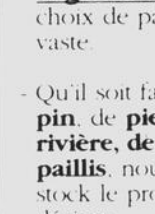
Mme Desrosiers a aussi pu constater que l'établissement étudie les rôles et les responsabilités des intervenants impliqués dans le soin des plaies. «La nouvelle loi nous permet de confier aux infirmières le soin des plaies sans ordonnance. On peut maintenant utiliser la plupart des produits nécessaires de façon autonome», mentionne Ginette Brunelle, directrice des soins infirmiers.

Lors de sa visite à l'hôpital, Mme Desrosiers n'a pas manqué de souligner le dynamisme des quelque 150 infirmières qui s'étaient déplacées pour la rencontrer et pour visiter des stands d'information touchant la pratique infirmière. Elle les a d'ailleurs incitées à maintenir les différents Conseils des infirmières et infirmiers qui oeuvrent dans la région, et ce, malgré la formation d'un réseau local de santé. «Il est important de conserver ce dynamisme dans la région», soutient-elle. ■

(Photo: Jacques Paul)

Mme Desrosiers (deuxième à partir de la gauche) discute avec Ginette Brunelle, directrice des soins infirmiers de l'hôpital du Haut-Richelieu, Lise Stewart, présidente du Conseil des infirmières et des infirmiers, et Stéphan Girard, président du syndicat des infirmières et infirmiers du Haut-Richelieu.

La vie au jardin



avec **Francine**

horticulteur chez Canadian Tire et responsable du Centre du Jardin

Parlons paillis !

Si vous détestez désherber, si vous cherchez une méthode naturelle et efficace pour stopper la pousse des mauvaises herbes (que ce soit sur vos plate-bande,sur le potager, sous un arbre...). Si vous désirez embellir le look de vos plate-bande, si le dessous de votre patio est terne, si vous aimeriez que vous plantes aient -les pieds- au frais, **Pensez au paillis...**

- En plus d'offrir un look du tonnerre à vos plate-bande, le paillis permet au sol de conserver une bonne humidité pour vos plantes.
- Retenir les propriétés du paillis de cedre pur, son essence naturelle chasse les insectes indésirables.

À votre centre du jardinage Canadian Tire, le choix de paillis est très vaste.

- Qu'il soit fait **d'écorce de pin**, de **pierres de rivière, de galets** ou de **paillis**, nous avons en stock le produit que vous désirez.

C'est le temps de...

- Pensez à votre aménagement paysager
- plantez un **arbre** pour souligner un anniversaire
- plantez un **rosier (rustique**, il n'a besoin d'aucune protection hivernale)
- appliquez des **engrais solubles** (20-20-20, 15-30-15) à vos plantes
- utilisez un **engrais de démarrage** 921-3-4) pour votre gazon (il offre un pousse vigoureuse)

Visitez notre serre fleurie et notre pépinière agrandie

- un choix des plus intéressants vous y attend
- surveillez l'arrivée des annuelles et **plantes aquatiques**
- tous offert à des prix imbattables

Excellente semaine à tous

Francine, horticulteur

La semaine : Grosse semaine fleurie

CANADIAN TIRE
855, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-3851

121375-4c51-gt

CAMP ESTIVAL
Choix de neuf semaines durant l'été. Du 28 juin au 27 août.
Période d'inscription du 10 avril au 23 mai.
Pour informations : (450) 358-6546
Site web : www.imgym.ca<http://www.imagym.ca
Courriel : imagym@bellnet.ca

119293-4c50-F

BÉRUBÉ HÉBERT

Société en nom collectif

AVOCATS

Me Serge Hébert | **Me Paul-Claude Bérubé** | **Me Annie Thivierge**

145, boul. Saint-Joseph,
bureau 225
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél. : (450) 359-7171

119308-4c50-gtt

Le Parc Safari remporte l'argent aux Grands prix du tourisme québécois

JOHANNE LATOUR

Le Parc Safari a reçu le prix Argent dans sa catégorie, lors du 19e Gala des Grands prix du tourisme québécois, qui avait lieu au Palais des Congrès de Montréal le 14 mai dernier. Il s'agit d'une grande victoire pour cette entreprise qui a survécu à la faillite et fait l'objet d'investissements majeurs depuis deux ans.

Quarante-neuf entreprises ont été couronnées parmi les 208 lauréats régionaux des Grands Prix du tourisme québécois. Ceux-ci étaient inscrits dans l'une des seize catégories du concours portant, entre autres, sur l'hébergement, la restauration, les attractions touristiques, les manifestations touristiques et le plein air.

C'est dans la catégorie «Attraction touristique – 50 000 visiteurs ou plus», que le Parc Safari est arrivé bon deuxième, derrière Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal. Le prix témoigne des efforts des gestionnaires qui ont relancé le parc animalier de Hemmingford au printemps 2002. En effet, il avait alors été racheté par Jean-Pierre Ranger après avoir été placé sous la Loi sur la faillite et l'insolvabilité à la fin de l'année précédente.

Depuis, on y a effectué des investissements de plus de quatre millions de dollars pour acquérir des animaux et, surtout, pour améliorer les installations. Six manèges et un «tramway» ont été ajoutés l'an dernier, tandis que ce printemps, la plus grande nouveauté est certainement le Tunnel des lions, qui permet de voir de près ces bêtes sauvages à travers un mur de verre.

«Diverses innovations ont été mises de l'avant au cours de la dernière année par le Parc Safari afin de rendre son offre encore plus alléchante et de faire de cet établissement un des rendez-vous favoris des familles», résume Jean-Marc Fournier, ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir et ministre responsable de la Montérégie.

Le directeur communications marketing du Parc Safari, Dany Roy, souligne que les améliorations ont déjà commencé à porter fruit, puisque 305 000 personnes ont rendu visite aux animaux l'an dernier, ce qui représente une hausse de 38% par rapport à 2002. «Cette année, notre objectif est de 315 000 mais, qui sait, nous pourrions peut-être atteindre 350 000 et même plus», indique-t-il.

RECONNAISSANCE PARTAGÉE

«Nous avons modernisé nos installations, mais ce prix nous aide à moderniser notre image», mentionne Dany Roy, qui ne s'attendait pas à remporter ce prix... du moins pas aussi tôt dans le processus de relance. Il affirme d'ailleurs que cette victoire appartient aux quelque 300 employés qui travaillent au parc pendant la saison estivale: «C'est grâce à eux que nous avons pu effectuer cette remontée avec autant de succès».

Créés en 1984, les Grands Prix du tourisme québécois permettent à Tourisme Québec de souligner les efforts et le dynamisme des acteurs du domaine touristique, tout en reconnaissant officiellement leur contribution exceptionnelle au positionnement du Québec comme destination touristique.

«En faisant preuve d'entrepreneurship, d'audace et de détermination, les lauréats des Grands Prix permettent au Québec d'offrir des expériences touristiques variées et de grande qualité que les visiteurs prennent plaisir à découvrir et à redécouvrir au rythme de chacune des saisons», affirme Nathalie Normandeau, ministre déléguée au Développement régional et au Tourisme. ■

Claude Poisson, de la Société des casinos du Québec, remet les prix Or, Argent et Bronze de la catégorie «Attraction touristique – 50 000 visiteurs ou plus» à Francine Lelièvre (Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal), Dany Roy (Parc Safari) et Robert Trudel (La Cité de l'énergie).

ÉDUCATION

Cérémonie de fin d'année au Campus

LOUISE BÉDARD

Vendredi dernier marquait une étape importante pour la centaine de finissants de l'année préparatoire du programme de formation des élèves-officiers, au Campus Fort Saint-Jean.

À la cérémonie de la remise des prix académiques ont suivi la parade de fin d'année et la distribution des trophées pour les compétitions militaires et sportives. La musique du 438e escadron a ajouté à l'ambiance.

Les deux cérémonies se sont déroulées en présence des parents et amis, du corps professoral et de l'état-major de l'escadron Richelieu qui regroupe les élèves-officiers.

Le docteur Jean Fugère, doyen des études supérieures du Collège militaire royal (CMR) du Canada, était l'invité d'honneur de la cérémonie académique. Il a signalé aux élèves-officiers qu'ils étaient attendus avec impatience à Kingston et ils étaient précédés d'une bonne réputation. Il leur a fait valoir que leur succès ne dépendra que de l'énergie qu'ils consacreront à leurs études.

Le doyen Fugère a souligné le travail du corps enseignant dont il peut apprécier le dévouement envers les étudiants. Plusieurs des professeurs comptent de nombreuses années d'enseignement au Campus et antérieurement au Collège militaire de Saint-Jean.

Des 129 élèves ayant entrepris le programme, 89% prendront le chemin du Collège militaire pour y poursuivre leurs études universitaires. Les autres ont quitté volontairement, ont intégré une unité du rang ou de la réserve ou encore doivent reprendre des examens.

Exceptionnellement cette année, 70% des élèves-officiers étaient des anglophones et seulement le tiers des étudiants étaient originaires du Québec.

VOLET MILITAIRE

Le brigadier-général Jean Leclerc, commandant du Collège militaire royal, a lui aussi félicité les élèves-officiers pour leur première année dans les Forces canadiennes. Il leur a rappelé qu'à leur arrivée au Campus, ils avaient pu se questionner sur leurs capacités, les efforts exigés et la vie militaire. Mais avec un bon encadrement et un effort de leur part, ils ont pu franchir cette première étape de la carrière militaire.

Après une première année d'études, le focus sera mis sur l'entraînement militaire durant l'été avant l'entrée au Collège militaire. Les étudiants du Campus iront alors rejoindre plus de 700 autres élèves-officiers. ■

L'élève-officier Danielle Scott, commandant de la parade, accompagnait le brigadier-général Jean Leclerc, commandant du CMR, pour la revue des finissants.

Une petite photo souvenir du passage au Campus.

Le doyen des études supérieures du CMR, Jean Fugère, en compagnie de Pierre Laviolette, doyen associé et responsable académique du programme des élèves-officiers.

Programme de Bureautique en immersion anglaise

Le Service de la formation continue du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu offrira à compter du 31 mai, le programme *Bureautique immersion anglaise*, en collaboration avec Emploi Québec.

Ce programme se veut innovateur tout en répondant aux besoins du marché du travail.

La formation est bâtie de manière à ce que les deux premières sessions soient offertes en français et les deux dernières en anglais. Cette immersion linguistique permettra aux élèves de rédiger et de réviser des textes administratifs en français et en anglais ainsi que de concevoir et de mettre en page des documents spécialisés ou des présentations multimédias.

Le programme vise aussi à permettre au diplômé de maîtriser de nombreux logiciels d'exploitation et de gestion et d'exercer les multiples tâches de soutien administratif dans un bureau.

Au terme de sa formation, l'élève pourra travailler dans des entreprises reliées à différents secteurs d'activité économique. De plus, le programme veut développer des aptitudes en communication et en relations interpersonnelles pour une fonction de travail qui requiert de faire preuve d'une grande discrétion, de la souplesse, du tact et de l'ouverture d'esprit.

Le programme comporte un stage permettant à l'élève de transférer les compétences acquises en classe dans une situation de travail. Le stage est aussi l'occasion pour le finissant de se faire valoir auprès d'un employeur.

Il y aura une séance d'information demain, jeudi 20 mai, à 13h30 sinon pour obtenir plus de renseignements, téléphonez au 347-5301 (poste 2300). ■

Julie Proteau lauréate à *Chapeau, les filles!*

Julie Proteau, étudiante de 17 ans en Techniques de l'informatique au Cégep, est lauréate nationale au concours *Chapeau, les filles!* Elle mérite le prix Continuité du ministère de l'Éducation accompagné d'une bourse de 2000$.

Mme Proteau de Saint-Jean-sur-Richelieu a reçu son prix lors d'une cérémonie tenue au Monument national, à Montréal. Au cours de ce gala, 55 femmes de tout le Québec ont été honorées comme lauréates nationales du concours *Chapeau, les filles!* et de son volet *Excelle Science*.

Julie Proteau est une élève qui termine sa première année d'études collégiales. L'informatique, elle est tombée dedans quand elle était toute petite. Ses parents, qui travaillent dans le domaine, lui ont très tôt offert un ordinateur. Déjà en 4e secondaire, elle suivait un cours de programmation persuadée qu'elle allait faire carrière en informatique.

Josée Desranleau, coordonnatrice du Bureau de liaison avec l'entreprise, Julie Proteau, lauréate et Serge Brasset, dg du Cégep.

Son intérêt ne s'est pas démenti quand l'année suivante elle a été engagée au siège social des boutiques San Francisco, non pas pour vendre des vêtements mais pour saisir des données. Depuis, Julie étudie au Cégep et ses notes traduisent son enthousiasme. «Sa carrière est bien programmée», souligne Josée Desranleau, coordonnatrice du Bureau de liaison avec l'entreprise du collège et responsable du concours au Cégep. ■

GAGNANTE DU PRIX *EXCELLE SCIENCE*

Valérie Fréchette ira observer les volcans

Valérie Fréchette, étudiante de Saint-Jean-sur-Richelieu en génie géologique, s'envolera bientôt pour Hawaï où elle sera bénévole au centre d'observation vulcanologique.

Elle effectuera ce stage grâce à la bourse de 5000$ qu'elle vient d'obtenir en décrochant le prix du ministère du Développement économique et régional et de la Recherche, dans le cadre du concours *Chapeau, les filles!* au volet *Excelle science*.

C'est vers la prévention des catastrophes naturelles que l'ingénieure géologique en herbe souhaite se diriger au terme de ses études. Mais avant, elle démarrera sa carrière dans la construction de barrages hydroélectriques, un domaine qu'elle a abordé l'an dernier, lors d'un stage au chantier de Grand-Mère.

Mme Fréchette s'est retrouvée en génie géologique, un peu par hasard. À la fin de ses études collégiales, elle était indécise quant à son choix de carrière. Elle s'est tournée vers ses passions de jeunesse, la paléontologie, l'histoire et la géologie. Après diverses recherches, elle a appris l'existence du génie géologique. Elle s'est inscrite à l'École polytechnique où elle a déjà récolté la bourse d'excellence du directeur.

Valérie Fréchette

La jeune femme conjugue études et engagement social. Elle a notamment été bénévole pour la journée «Les filles et les sciences: un duo électrisant», chroniqueuse au journal étudiant de Polytechnique et participante à la compétition québécoise d'ingénierie dans la catégorie des débats oratoires. C'est aussi une ancienne étudiante en musique ayant joué du violon durant tout son secondaire. ■

Nathalie Grenon remporte le prix du MAPAQ

Nathalie Grenon, 23 ans, d'Henryville, est la gagnante du prix Agriculture et bioalimentaire décerné par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ) au concours *Chapeau, les filles*.

Lauréate nationale du concours, Nathalie est élève au programme *Production porcine* à l'École professionnelle de Saint-Hyacinthe. Il y a trois ans, la jeune fille s'intéressait à l'agriculture mais sans être tout à fait sûr que ce domaine était fait pour elle. Pour en avoir le coeur net, elle s'est fait embaucher sur une ferme laitière non loin de chez elle. «Sur cette ferme, il y avait une truie nommée Daisy, raconte-t-elle. J'ai eu le coup de foudre pour cet animal si attachant. Quand celle-ci a mis bas, je me suis occupée avec passion de ses porcelets. À ce moment-là, j'ai vraiment commencé à aimer le monde agricole.»

Nathalie Grenon

Convaincue que la production porcine était sa branche, elle s'est inscrite au programme de DEP à l'École professionnelle de Saint-Hyacinthe tout en travaillant les fins de semaine et durant les vacances dans des porcheries.

Elle est sur le point de terminer sa formation et souhaite décrocher un emploi à temps plein en attendant d'acquérir sa propre ferme porcine.

Sa détermination fait en sorte qu'elle ne redoute pas de s'intégrer dans un secteur encore dominé par les hommes. «Je n'ai pas de problème à prendre ma place auprès de mes collègues masculins, dit-elle. Je suis travaillante et n'ai pas peur de faire des heures. Cette attitude aide aux bonnes relations de travail», estime-t-elle. ■

CROISIÈRES SUR LE M/S JACQUES-CARTIER

12 juin : Rivière Outaouais de Montebello à Ste-Anne-de-Bellevue
Voyez le charme de ses villages riverains : Franchissez la spectaculaire écluse de Carillon, le lac des Deux-Montagnes et terminez votre croisière à l'écluse de Ste-Anne-de-Bellevue.
Départ de Saint-Denis en autobus, à 6 h 30 pour Montebello (2 autobus)
Départ de Saint-Hilaire à 6 h 45
Prix : 80$ (tout inclus)

13 juin : Souper-Croisière de Saint-Hilaire aux écluses de St-Ours
Départ à 16 h. Retour à 21 h. Repas Buffet. Aller et retour en bateau
Prix : 47$ (taxes incluses)

10 juillet : Feux d'artifice de Montréal à partir de St-Denis-sur-Richelieu
Prix : 115$ (tout inclus)

18 juillet : St-Denis à Québec
Prix : 105$ (tout inclus)
Artiste invité : Frank Olivier

Pour les réservations, Il faut s'adresser à : Gisèle Lussier au 1-450-787-2500 ou aux Croisières M/S Jacques-Cartier au 1-819-375-3000

313894-4c51-m

Assurances F. Gamache inc.

Faite confiance à des professionnels

. Assurance Habitation
. Assurance Automobile
. Assurance Commerciale
. Cautionnements

(450) 347-5334

285, 2e Avenue
(secteur iberville)
Saint-Jean-sur-Richelieu
assurancesgamache@videotron.ca

121372-4c49-gg

Les spécialistes de votre confort!

Vous avez une fournaise au Mazout ?

Financement disponible

Assurez-vous que votre réservoir soit sécuritaire !

Voici le réservoir double paroi Roth

- Résiste à la corrosion
- Réservoir externe en acier galvanisé
- Réservoir interne sans joints
- Indicateur de fuite optique

Consultez-nous pour connaître la nouvelle génération de réservoir haute sécurité

Pétroles St-Jean

PETRO-CANADA
4206550 Canada inc.
réno-maître Licence RBQ 2378-66981-59

(450) 347-3242

353-A, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Notre site : www.petrolesstjean.ca Courriel : info@petrolesstjean.ca

118769-4c51-i

OLYMPIADES DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

Une médaille d'argent pour Sébastien Rainville

Sébastien Rainville, étudiant en *Technologie de l'électronique* au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, a obtenu une médaille d'argent dans sa discipline, aux 8e Olympiades québécoises de la formation professionnelle et technique.

La finale provinciale avait lieu dans la ville de Québec, le 17 avril dernier. Au terme de deux jours de compétitions, les lauréats des 32 disciplines en lice ont été proclamés parmi les 257 finalistes en provenance de tous les coins du Québec.

Le Cégep avait envoyé une forte délégation. Outre M. Rainville, les étudiants Dominic Dubreuil du même programme, et François Bélanger de *Techniques de génie mécanique* étaient inscrits à la compétition de mécatronique.

Sébastien Granger, un autre élève de *Techniques de génie mécanique* était inscrit à la compétition de fabrication mécanique. Son confrère Serge L'Heureux du même programme a compétitionné en Conception et dessin assistés par ordinateur.

Les Olympiades ont été instituées pour valoriser l'enseignement professionnel et technique auprès des jeunes. ■

Le groupe du Cégep: Bruno Courtemanche, coordonnateur du programme Technologie de l'électronique, Dominic Dubreuil, étudiant en Technologie de l'électronique, Serge L'Heureux, Sébastien Granger et François Bélanger, trois étudiants en Techniques de génie mécanique et Sébastien Rainville, médaillé.

750 élèves s'amusent... en français

JOHANNE LATOUR

À l'occasion de la Semaine du français, la Société nationale des Québécois Richelieu-Saint-Laurent a organisé un concours éducatif sous la forme d'un mot-mystère. Près de 750 élèves de 3e année y ont pris part.

Dans les écoles primaires des Commissions scolaires des Hautes-Rivières et des Patriotes, les élèves de 3e année étaient invités à faire un mot-mystère élaboré à partir de la chanson *Le cœur de ma vie*, de Michel Rivard, qui rend hommage à la langue française.

Philippe Labelle, Samuel Couture, Alexandra Campbell-St-Jean et William Michaud (gagnants de l'école Providence) reçoivent les félicitations de Louise Taillon, coordonnatrice de la SNQ Richelieu-Saint-Laurent, et des enseignantes Ginette Moreau, Isabelle Rouillier et Sylvie Léger.

Cette édition du concours «Et si on s'amusait... en français!» a été tenue dans 11 écoles de la région grâce à la collaboration de plusieurs enseignants. Ce sont d'ailleurs ces derniers qui choisissaient un gagnant par classe, soit au mérite, soit par tirage au sort. La SNQ a remis à tous les participants un petit drapeau du Québec, tandis que les gagnants recevaient plusieurs prix, dont un certificat de reconnaissance, un t-shirt ainsi qu'un livre d'un auteur québécois.

Dans la Commission scolaire des Hautes-Rivières, le concours organisé par la SNQ a fait 23 gagnants, dont Marie-Ann Goyette (école Henryville), Marika Handfield (école Jeanne-Mance), Carollane Legault-Durocher (école Saint-Jacques-le-Mineur) et Maxime De Sève (école Sainte-Anne).

Parmi les établissements qui ont récompensé deux gagnants, on compte l'école Saint-Lucien (Nicolas Lantin-Talbi, Audrey-Ann Roch-Lambert), l'école Saint-Gérard (Katherine Dugas-Mercier, Camille Laberge), l'école Bruno-Choquette (Cassandre Gervais, Pascale Lechasseur) et l'école Notre-Dame-du-Sacré-Cœur (Keven Dionne Bourgon et Andrée-Ann Massé).

À l'école Saint-Eugène, Geneviève Choquette, Frédéric Pellerin et Jean-Samuel Roux ont remporté la palme, tandis qu'à l'école Des Prés-Verts, on a remis les prix à Nicolas Chartier-Edwards, Philippe Paradis, Dominic Patenaude et Pierre-Alexandre Soucy. Enfin, les gagnants de l'école Providence sont Alexandra Campbell-St-Jean, Samuel Couture, Philippe Labelle et William Michaud. ■

Camp-école, Le Petit Versailles
381, rang Versailles
Mont-Saint-Grégoire, Qc, J0J 1K0
Tél. : (450) 347-9128

JOURNÉE PORTES OUVERTES
Le dimanche 23 mai de 13 h à 17 h

- Camp de jour à 265$ par semaine
- Camp de séjour à 459$ par semaine
- Cours d'équitation pour tous les niveaux, classique et western, 225$ pour 10 cours
- Camp d'initiation à l'équitation pour les enfants de 5 ans et plus
- Entraîneur qualifié de la Fédération équestre du Québec (F.É.Q.)

Le plaisir de l'équitation en toute sécurité

Spécial

Pour les débutants seulement, 3 cours privés pour 80$

313354-4c51-j

Le NOTAIRE et la célébration du MARIAGE civil

Vous désirez officialiser votre union!

Qu'il s'agisse d'une première ou d'une deuxième union

Que vous souhaitiez faire votre célébration au palais de justice, dans un endroit champêtre, au Club de golf ou simplement au bureau du notaire

Saviez-vous que, peu importe votre orientation sexuelle, un notaire peut vous marier?

Me Christine Bleau
5, rue Richelieu, Lacolle (Québec) J0J 1J0
(450) 246-2776
E-maik cbleau@notarius.net

212705-4c51-j

Vieux Saint-Jean

Bienvenue

Au Vieux-Saint-Jean c'est l'été 2004

maintenant d'une rive à l'autre

situé au coeur de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, le Vieux-Saint-Jean est une destination de choix, que ce soit pour les loisirs ou les achats, il y en a pour tous les goûts.

Photos : Lyne Laporte

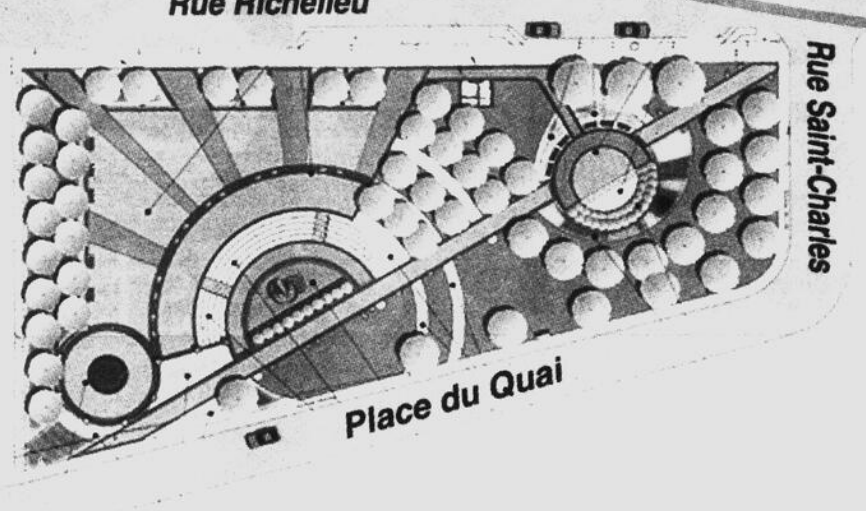
Pour redonner la rivière à ses gens!

Un grand événement va bientôt se produire dans le Vieux-Saint-Jean. Un événement attendu depuis déjà longtemps qui réjouit bon nombre de citoyens. On en a parlé, on en parle encore... Mais bientôt, nous le vivrons. Vous avez deviné? La remise de la rivière aux citadins du Vieux-Saint-Jean via quelques «fenêtres sur la rivière»...

Deux projets ont été approuvés pour revigorer le Vieux-Saint-Jean: Le Parc d'ornementation Alcide-Marcoux ainsi que La Place publique du Vieux-Saint-Jean.

Le Parc d'ornementation Alcide-Marcoux sera situé sur le site de l'ancien l'hôtel Le Richelieu et du restaurant Le Dragon d'Or. Sa superficie de 1 572m2 s'habillera de plantes ornementales aux colories plus vives et colorées les unes que les autres. Grâce à son accès direct, ses bancs, lampadaires et toilettes publiques, il deviendra rapidement le lieu de repos des citoyens comme des visiteurs.

Certains sites seront complétés pour la fête nationale



La Place publique du Vieux-Saint-Jean offrira, quant à elle, une vue panoramique sur la rivière et son canal ainsi que sur la belle église de Saint-Athanase (secteur Iberville). Elle se veut une place convoitée pour des rassemblements et des spectacles extérieurs. Ses 2 508m2 de superficie pourront accueillir aisément 3000 personnes dont 250 d'entre elles seront confortablement assises dans l'agora qui surplombera la rivière, prévue à cet effet. La Place publique du Vieux-Saint-Jean sera aménagée sur le site du 245 rue Richelieu.

Les travaux d'aménagement des deux espaces verts situés entre les rues Richelieu et du Quai devraient durer environ 13 semaines.

Une fenêtre sur la rivière... une initiative qui fera de grands heureux!

roger galipeau inc.

Prêt-à-porter et sur mesure pour hommes

Vaste choix de vêtements et accessoires ! Pour le printemps (plan mise de côté)

347-4757

254, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu

111005-4c51-m

Les boutiques spécialisées du Vieux-Saint-Jean

Les Vins de « Chais-Vous » inc.

Fabrication vin et bière
Eau distillée toujours gratuite à l'achat d'un « kit »

Aussi Centre de vérification

256, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1354

111004-4c51-m

De tout pour votre décoration intérieure !

Service personnalisé — Confection sur mesure

Vaste choix de :

- Stores verticaux
  Stores horizontaux
- Stores en bois - couvre-lits
- Douillettes - literies, etc.

Draperies et toiles faites sur mesure.

Les MEILLEURS prix en ville.

***Couvre-lits et douillettes** aussi disponibles sur mesure*

DRAPERIE RICHELIEU

238, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

346-4770

119369-4c51-r

La course des canards

La Course des canards sur la rivière Richelieu ne date pas d'hier! En fait, elle fêtera cette année sa 12e édition...12 ans de générosité qui auront permis au centre hospitalier du Haut-Richelieu de mieux s'équiper pour bien soigner ses patients.

Si l'activité est devenue au fil des ans une sortie familiale fort appréciée, il ne faut pas oublier sa première raison d'être: la principale levée de fonds de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu. Le défi que MM. Norbert Gagnon, Marcel Boulanger et Gaétan Paradis se sont lancé lors de la mise sur pied de la première course a été réussi, voire dépassé!

Rare sont les activités de levée de fonds qui amassent plus de 30 000$. La Course des canards a, quant à elle, récolté 65 000$ dès sa première année. Depuis 1995, l'activité dépasse le seuil des 100 000$ recueillis pour la Fondation. Mais où va tout cet argent?

En 2000, la levée de fonds a permis l'achat d'appareil de mammographie et de stéréotaxie (pour le prélèvement et/ou l'ablation d'une masse suspecte au sein). Par cette acquisition, l'hôpital du Haut-Richelieu est devenu un centre régional de dépistage du cancer du sein...

En 2001, nos petits oiseaux de plastique ont recueilli la somme nécessaire à l'achat d'une caméra gamma (appareil de radiographie ultra précis pour les poumons ou le cœur, exemple).

Les années 2002-2003 ont récolté plus de 300 000$. Cet argent servira à l'important remaniement de la pédiatrie. Outre la modernisation des jeux et de la décoration, un salon des parents et une chambre d'isolement seront construits durant l'été 2004.

Finalement, l'édition 2004 de la Course des canards permettra la création d'une 3e salle d'endoscopie (ponction, examen de l'appareil digestif, etc. L'endoscopie permet bien souvent d'éviter des opérations.) L'objectif de cette année est d'amasser 475 000$.

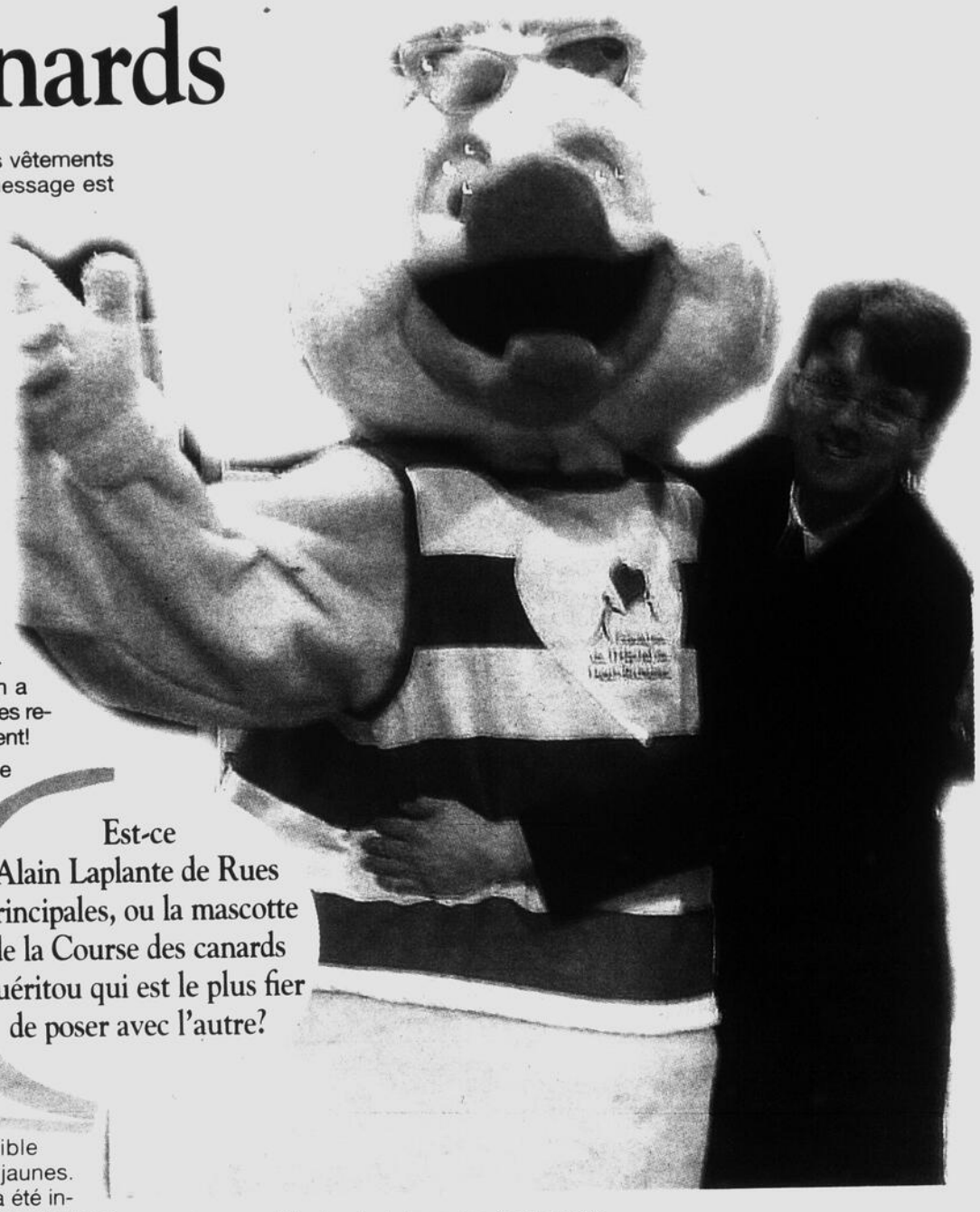
Plusieurs incitations majeures contribuent au succès de l'événement. La cause par elle-même en est une. Ce n'est pas les citoyens d'une ville éloignée qui bénéficieront de l'argent recueilli, mais bien les Johannais. Puis, il y a les prix. Cette année, les commanditaires se sont surpassés par la qualité des prix offerts: 20 000$ en argent, 7000$ de bons d'achats à la Maison Éthier, une automobile Avéo 5 de chez Racine Chevrolet, des rabais au Coq rapide, Le Four, La cage aux sports, le Nettoyeur Martin, Le Théâtre de l'Écluse, le Parc Safari et les Croisières Richelieu. Pour l'an prochain, les organisateurs aimeraient bien ajouter des vêtements dans leur «coin des rabais». Le message est lancé!

Le succès par l'innovation.

La Course des canards de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu est un franc succès. Pourtant, elle n'est pas - ou n'a pas toujours été - unique. D'autres organismes québécois ont tenté l'expérience. Aujourd'hui, on n'entend plus parler d'eux....

Combien de temps dure la course? Nul ne le sait car seul le courant fait avancer le canard. Entre la Place du Quai et les écluses no 9, la route n'est pas si longue. Et pourtant! De 15 minutes en beau temps, la course peut durer plus de 45 minutes si le vent est contraire à la direction des canards. On a même déjà vu les petits jouets jaunes remonter le courant par la force du vent!

Si notre course est une réussite d'année en année, c'est grâce à l'imagination des organisateurs. En 1992, lors de la première année de la levée de fonds, la course offrait quelques animations, et des hot dog gratuits. À ces débuts, les canards de la course tombaient dans la rivière d'un filet. Aujourd'hui, c'est d'une cage au fond amovible que partiront nos petits athlètes jaunes. En 1995, une course corporative a été incluse dans les activités de la journée. Cette année-là, la Fondation a dépassé la barrière des 100 000$. Depuis, l'événement ne cesse de se renouveler. Cette année, les activités reliées à la Course des canards se dérouleront sur deux jours.



Est-ce Alain Laplante de Rues Principales, ou la mascotte de la Course des canards Guéritou qui est le plus fier de poser avec l'autre?

Une fin de semaine bien remplie!

Les festivités débuteront le samedi 19 juin à midi. D'abord, il y aura le défi corporatif. Les entreprises ayant acheté un canard corporatif peuvent participer à une série d'épreuves amicales en inscrivant une équipe de six personnes. Certaines équipes porteront un chandail à leurs couleurs et auront même un cri de ralliement! Le défi est d'une durée totale de 3 heures. Aussi, une balade d'interprétation en carriole sera possible à partir du site de la course. Sans oublier les hot dogs, les jeux gonflables et le spectacle de chorale qui aura lieu de 19 heures à 21 heures au Parc Marchand.

Le dimanche 20 juin, quant à lui, vous propose l'excitation des deux courses: la course corporative (13 heures) et la course populaire (14 heures). Bien sûr, les jeux gonflables, et les hot dogs seront, une fois de plus, de la fête! Tout comme les expositions des artisans, les clowns et les acrobates. La plupart des activités sont gratuites.

Nous avons la chance d'avoir une fin de semaine bien organisée qui nous permet non seulement de bien nous amuser en famille, mais aussi d'investir dans le futur de notre santé. Alors, amusons-nous maintenant pour demain!

Couturier designer

Lise Simard

Haute couture

- Confection de vêtements sur mesure
- Spécialités: robes de mariée et pour toutes autres occasions
- Réparations générales
- Consultations privées sur rendez-vous

Lundi et mardi: 12 h 00 à 17 h 30
Jeudi et vendredi: 12 h 00 à 18 h
Après les heures, sur rendez-vous seulement

40, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 347-1116
couturier.lisesimard@qc.aira.com
118631-4c51-t

Les boutiques spécialisées du Vieux-Saint-Jean

POUR VOTRE SOIR DE BAL

Venez vous informer des dernières tendances...

Bistro Coiffure BO cheveux

- *Maquillage*
- *Manucure*
- *Pose d'ongles*
- *Pièces de cheveux (Coiffures spécialisées)*

346-6119

167, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu

118613-4c51-mtg

LA MAISON Champêtre

Héritage du Boisé

Collection de meubles sur mesure en pin

Ameublement personnalisé en merisier au prix du fabricant

2 boutiques 2 concepts

Sous le même toit !

119093-4c51-gt

450.347.4881 624,1re Rue, Iberville 450.357.1112

La Place du marché: Un site familial pour le plaisir de la bouche et des yeux!

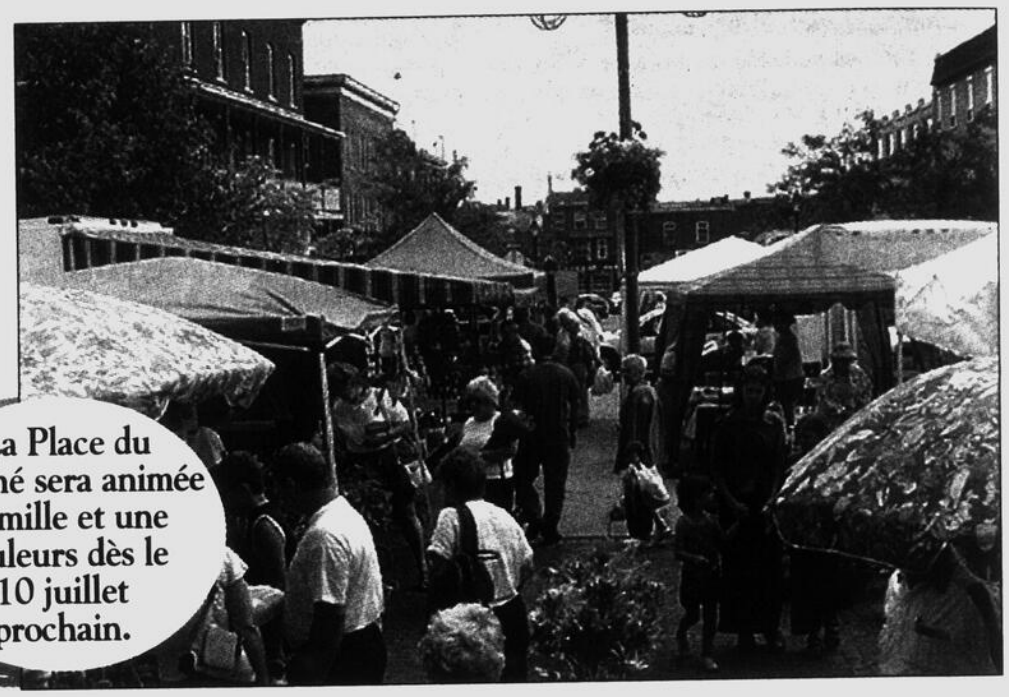
Qui ne s'est jamais arrêté à la Place du marché du Vieux-Saint-Jean, cet endroit où l'on fait des rencontres fortuites ralliant convivialité et produits maraîchers? Grande nouvelle! Votre Place du marché a changé!

La Place du marché du Vieux-Saint-Jean est l'un des rares marchés traditionnels toujours opérationnels. On suppose son établissement entre 1790 et 1840. Au minimum, la Place a 164 ans d'histoire. Au Québec, c'est énorme! Très bientôt une quinzaine de producteurs de fruits, légumes, fines herbes et fleurs se partageront l'espace de la Place avec des nouveautés.

Dès le samedi 10 juillet prochain, vos yeux et vos oreilles devront s'habituer à se faire séduire avec autant de véhémence que vos autres sens. La place du Marché offrira à ses visiteurs les mêmes excellents produits maraîchers auxquels ils sont habitués et les boutiques et bistros qui leur plaisent tant seront fidèles au rendez-vous hebdomadaire. Si vos papilles gustatives frémissent déjà à l'image des bons repas que vous pourrez à nouveau mijoter, la musique et les couleurs feront dorénavant partie intégrante de votre visite hebdomadaire au marché.

En effet, la Place du marché a ajouté un intérêt supplémentaire aux services qu'elle offre déjà: de l'animation! Et pas n'importe laquelle. On parle d'amuseurs publics, de prestation de tam-tam, d'artistes d'œuvres éphémères géantes produites sur le pavé, et de plusieurs autres. Les petits seront fascinés par la magie de la création des images géantes, et les grands ne pourront retenir les quelques déhanchements suscités par la musique des percussions.

Dorénavant, comme chez nos cousins français, la Place du marché mettra en éveil tous nos sens, pour notre plus grand plaisir!



La Place du marché sera animée de mille et une couleurs dès le 10 juillet prochain.

Le conseil d'administration de Rues Principales vous souhaite la plus cordiale des bienvenues

Le conseil d'administration de Rues principales Vieux-Saint-Jean.
De gauche à droite: Charles Couture, Yvan Berthelot, Philippe Lasnier, Michel Pardiac, Alexandre Poulin, Édouard Bonaldo (nouveau Président), Nathalie Madore (ex-présidente), Pierre Perron, Michel Gaudette, Jean-René Bertrand, Annie Laz, Maxime Tremblay, Claudie Boyer et Claude Letarte.

Un dépliant de promotion à la fois guide et rassembleur

Pas facile de changer des philosophies ancrées profondément dans les habitudes des gens! Il faut, pour ce faire, une bonne dose de volonté, du savoir-faire et une bonne stratégie.

Depuis déjà quelques années, Rues Principales met d'énormes énergies pour revigorer tant les bâtisses que les résidants, travailleurs et même les visiteurs du Vieux-Saint-Jean. Le sentiment de fierté et d'appartenance qui sommeille au centre-ville doit se réveiller. Rues Principales a donc mis de l'avant un plan de promotion du Vieux-Saint-Jean. Le but: faire découvrir - ou redécouvrir - la beauté et les atouts du Vieux-Saint-Jean, tant aux résidants, qu'aux visiteurs ou qu'aux congressistes de plus en plus présents dans la grande ville.

Ainsi, 25 000 copies d'un dépliant promotionnel ont été récemment imprimées. Le document présente le marché public et les événements 2004; il offre les coordonnées du guide-resto virtuel; il vante les pistes cyclables et les circuits patrimoniaux. Il est le 1er item d'une série d'outils de promotions dont le budget total environne 20 000$. Évidemment, plusieurs commanditaires collaborent à cet investissement. Sans les CLD, les députés provinciaux et fédéral et les caisses Desjardins, cela n'aurait pu être possible.

Parmi les autres items promotionnels qui appuieront le dépliant, il y aura un guide des restaurants, des affiches publicitaires et, bien sûr, le site Internet déjà en ligne (www.@vieux-saint-jean.com)

Promouvoir le centre-ville:

La création d'un plan promotionnel pour le seul quartier du Vieux-Saint-Jean pourrait apparaître plutôt farfelu et dispensable. Pourtant, le Vieux-Saint-Jean est le cœur même de la nouvelle ville.

D'abord parce qu'il est le centre géographique de la ville, ce qui signifie que la majorité des résidants de Saint-Jean passent quotidiennement par l'un ou l'autre de ses axes routiers. Il est donc essentiel de le rendre populaire et agréable. Avec ses restaurants, ses bars et bistros, ses commerces variés, ses deux rives déjà aménagées, le Vieux-Saint-Jean possède tous les atouts pour redevenir le cœur vibrant qu'il était.

Ensuite, parce qu'il regorge d'attraits touristiques trop souvent inconnus par sa propre population. Puisque le «bouche à oreille» reste la meilleure publicité, il faut révéler les trésors du centre-ville à ses habitants.

Saviez-vous que le centre-ville possède une maison hantée, qu'il propose deux circuits d'interprétation, l'un dans le secteur d'Iberville, l'autre dans le secteur de Saint-Jean et que la Chambre de commerce du Haut-Richelieu est l'une des plus anciennes du Québec? C'est aussi pour parer à ces lacunes que des efforts considérables ont été déployés dans la promotion du Vieux-Saint-Jean.

Finalement, Rues Principales et son comité d'animation ont eu une excellente idée en créant un plan de promotion pour le centre-ville. Nous voulions un organisme proactif, présent pour le développement du Vieux-Saint-Jean? Rues Principales prouve encore une fois qu'il est possible de faire bouger positivement les idées, les lieux... les gens.

L'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu

Nous permet de savoir quoi faire, quoi visiter, où manger, où dormir.

L'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu a la réponse à toutes ces interrogations. Situé à 40 km de Montréal sur la rive-sud, laissez-vous séduire par le passé militaire du Haut-Richelieu et ses trois siècles d'histoire, les trésors de son agrotourisme conjugués aux délices de sa gastronomie, les activités nautiques offertes sur la rivière Richelieu et la baie Missisquoi, ses pistes cyclables, sa vie culturelle sans oublier L'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le Haut-Richelieu est une destination incomparable où se marient les plaisirs de la ville et de la campagne.

Patate Royale

Hot-dog vapeur 69¢

Heures d'ouverture

Lundi:	10 h à 22 h	Vendredi:	10 h à 22 h
Mardi:	10 h à 22 h	Samedi:	10 h à 4 h
Mercredi:	10 h à 22 h	Dimanche:	10 h à 22 h
Jeudi:	10 h à 22h		

Les meilleures frites maison en ville

Maintenant avec bar laitier

146, Place du Quai, Saint-Jean-sur-Richelieu Centre-ville

Après une journée de travail, profitez de notre terrasse lors de nos « 4 à 6 »

Musique de détente

Vue sur la rivière

2

Restaurant SUSHI-MATSU

Cuisine japonaise authentique

6, rue Foch
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 346-8008

3 L'authentique Fish & chip maison

Capitaine Pouf

300, rue Richelieu
(voisin du Capitol)
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-1872

Steak sur grill . Bière et vin en fût

4

Venez fêter avec nous le 22e anniversaire du Beethoven

. Ambiance exotique
. Dégustez nos cocktails glacés

OUVERTURE OFFICIELLE DE LA TERRASSE

Le mercredi 26 mai

Surprises et prix de présence aux 30 minutes

Beethoven PUB TERRASSE

35, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 346-4513

Les belles terrasses du

Vieux-Saint-Jean
secteur Saint-Jean

Accès par la rue Jacques-Cartier 4

Fabi Provence

Nappe anti-taches - Confection sur mesure
Rideaux, serviettes... - Importateur

6

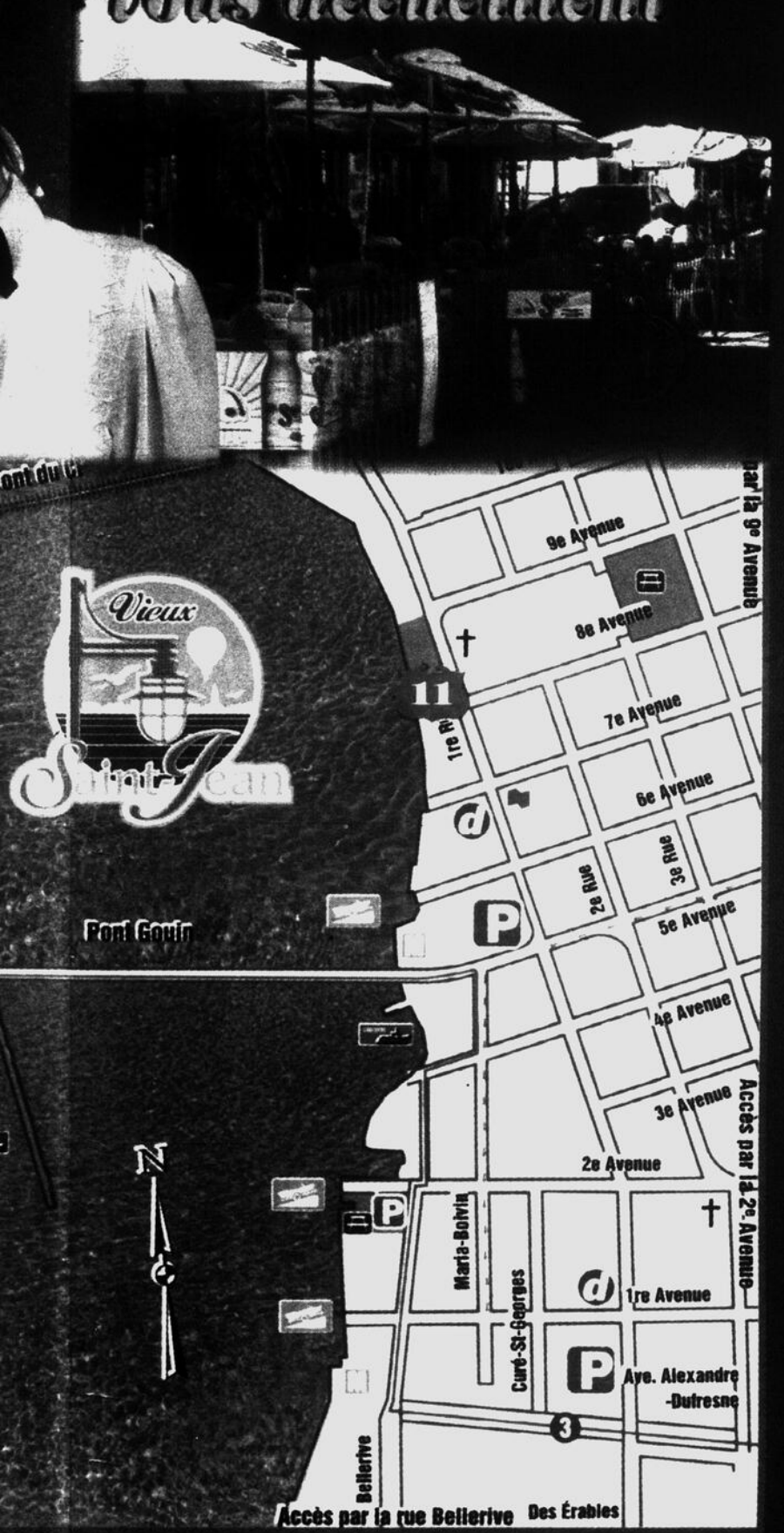
NAPPES anti-taches POUR PATIO

Fabi Hernandez, prop.

www.fabiprovence.com

56, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : (450) 346-2097

s du Vieux Saint-Jean
vous accueillent



La TRINQUETTE
Saint-Jean-sur-Richelieu

N'oubliez pas les jeux, les foyers, la pétanque...

Ouverture de la sandwicherie le 26 mai

290, rue Champlain (450) 349-1811

Dîner
à partir de
7,95$
du lundi au vendredi
dès 11 h 30

Table d'hôte
à partir de
15,95$
Tous les soirs
du mardi au samedi

RESTAURANT
AL Paradiso

Venez déguster un bon repas au bord de la rivière

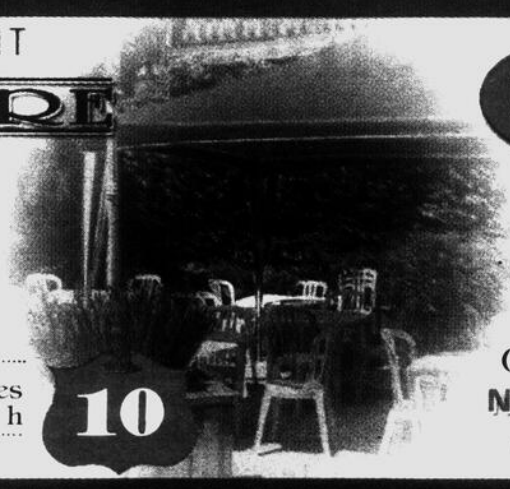
437, 1re Rue Saint-Jean-sur-Richelieu
Secteur Iberville
347-0600

RESTAURANT
EPICURE

Apportez votre vin
Salle à manger
Dîner 11 h à 14 h
Mercredi au vendredi

Souper dès dès 17 h
Mercredi au dimanche

Steak frites . Moules - frites
Tous les mercredis dès 17 h



Nouveauté dans notre menu

1, PLACE DU MARCHÉ,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 358-9730
Notre terrasse est ouverte

RESTAURANT
L'Imprévu...
ça excite mes sens!

TERRASSE ENSOLEILLÉE OU COUVERTE

Cuisine française
Table d'hôte midi
à partir de 7,95$
Table d'hôte soir
à partir de 21,50$
Stationnement

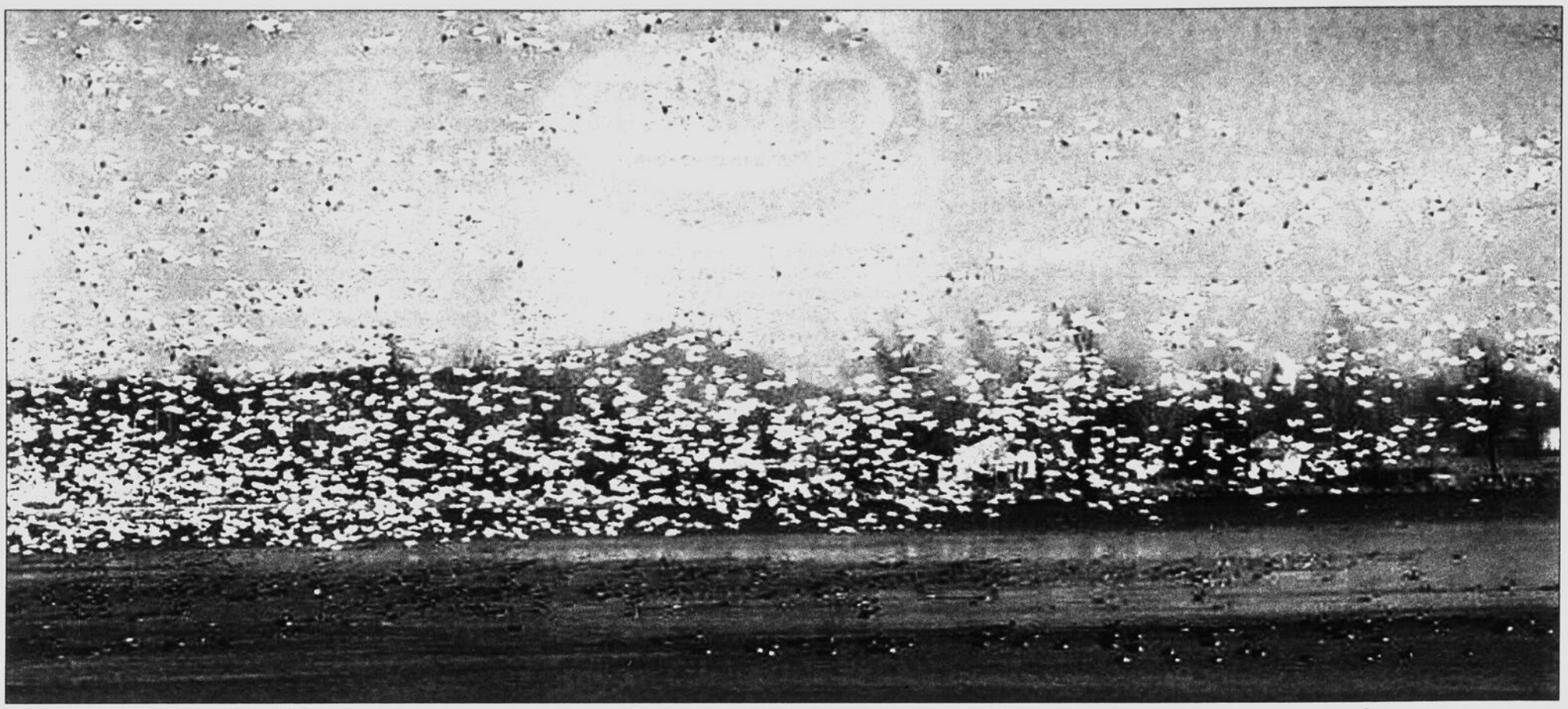
163, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 346-2417

profitez de nos 4 à 8
Les mercredis jeudis et vendredis
Surveillez bientôt « Band Latino live »

220, rue Richelieu, Vieux-Saint-Jean Tél. : (450) 358-3469

Maintenant ouvert

301, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu

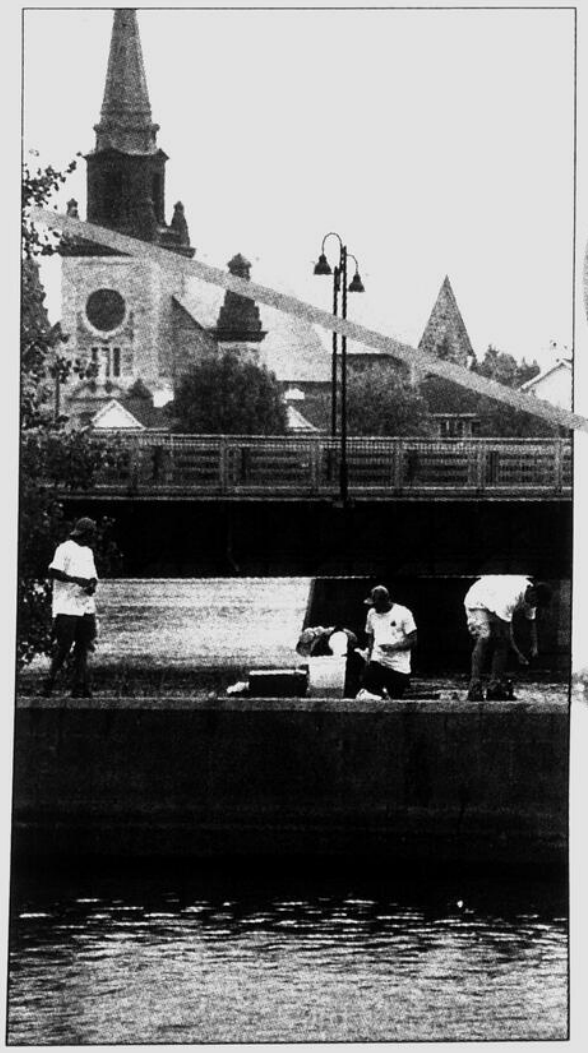


Même les oiseaux s'arrêtent dans le Vieux-Saint-Jean

Nul ne peut rester insensible devant une envolée de bernaches lorsque l'automne arrive. Plusieurs d'entre nous se promènent sur les berges de la rivière en espérant voir l'un de ses spectacles se produire sous leurs yeux. Il va sans dire: les oiseaux font partie de la vie quotidienne des Johannais. Pourtant, le phénomène est plutôt récent.

Il y a quinze ans, il n'y avait qu'une quinzaine de bernaches qui hibernaient sur notre rivière. L'année d'après, nous en avions une quarantaine. Ces individus y avaient élu domicile et passaient l'hiver parmi nous. Leur présence sur les berges de la rivière Richelieu a attiré d'autres oiseaux. D'abord des individus blessés, ensuite des oiseaux de d'autres espèces.

Le phénomène a réveillé la curiosité de Canards illimités. L'organisme a tellement apprécié notre région qu'il a instauré une réserve de baguage d'individus, afin de suivre de près l'évolution des espèces présentes chez nous.



Si la réserve n'est pas à Saint-Jean même, elle n'en est pas très loin. Et là est l'une des raisons qui poussent les oiseaux à s'arrêter à Saint-Jean. En effet, nous sommes l'endroit idéal pour faire halte près de la réserve.

L'autre principale raison de l'attrait de Saint-Jean-sur-Richelieu pour nos oiseaux palmés et autres spécimens est notre agriculture (le maïs et le soja). En effet, les bernaches et compagnie apprécient particulièrement nos semences.

Le meilleur endroit pour observer les oiseaux est la rive de la rivière située entre les deux ponts (Gouin et Marchand). Aujourd'hui on peut y admirer les bernaches, toujours présentes, les oies blanches, le malard, le branchu, le souchet, le pilet, le petit garrot (petit canard brun que l'on prendrait aisément pour un caneton de quelques semaines à peine)...

Plus de 30 espèces de canards se reposent un moment ou un autre, en bordure de l'eau. Ne sommes-nous pas choyés?

Fins palais bien heureux!

Le Vieux-Saint-Jean offre plus de 37 restaurants répondant à tous les goûts des gastronomes, que l'on parle de cuisine familiale, fine gastronomie, restauration rapide ou resto-bars. Voyez par vous-même!

Al Paradisio: (450) 347-0600
Al Van Houtte :(450) 358-9393
Bistro La Trinquette: (450) 349-1811
Capitaine Pouf: (450) 347-1872
Casse-croûte Au Coin
Chez mi-Cho: (450) 348-1850
Chez Mickey: (450) 346-6979
China Garden: (450) 346-4343
Du Four: (450) 346-9922
Épicure: (450) 358-9730
Hôtel-restaurant Noeser: (450) 346-0811
Kung Fu Restaurant: (450) 348-6896
La Morgane: (450) 348-5550
La Patate Royale
La Pointe aux Artistes: (450) 358-1212
La Saïgonnaise inc.: (514) 702-9902
Le Nautique: (450) 347-2341 poste 226
L'Envelopper: (450) 358-3469
L'enveloppé Express: (450) 358-3470
Les Doux Instants: (450) 347-0108
Les Étoiles D'Asie: (450) 358-1061
Les Glaces: (450) 347-5450
Les Gourmands disent: (450) 358-5335
Les Plaisirs D'Ariane: (450) 346-9119
Les Santons: (450) 358-2112
L'Imprévu: (450) 346-2417
Lubie: (450) 358-5988
Luigi pizzéria: (450) 347-7540
Mamma Mia: (450) 357-1400
Manneken-Pis : (450) 348-3254
Pizza Choix: (450) 545-1545
Pizza Richelieu enr.: (450) 348-4914
Pizza Sipan: (450) 545-1000
Samuel II: (450) 347-4353
Soriya: (450) 349-6336
Sushi-Matsu: (450) 346-8008
Vito's: (450) 347-0482

Le Vieux-Saint-Jean offre un bon et grand choix d'expériences culinaires et plus de 400 commerces en tout, y compris 16 nouvellement installés pour agrémenter votre séjour.

Les plaisirs d'Aryane
BISTRO

Une ambiance décontractée où les nouvelles saveurs s'entremêlent pour vous faire découvrir un menu bistro français spécialisé dans les grillades ... en toute simplicité !

MOULES À VOLONTÉ en tout temps

MENU MIDI EXPRESS

34, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu

(450) 346-9119

118632-4c51-tt

Du Four

• DÉJEUNER • DÎNER • BOULANGERIE

* Déjeuner d'autrefois *
• Pain croûté (sans sucre, sans gras, farine biologique)
• Fèves au lard
• Jambon et bacon à l'ancienne

* Dîner fait maison * (pour apporter ou manger sur place)
• Sandwich • Salade variée
• Dessert maison

Passez déjeuner avant de faire votre marché

9, Place du Marché
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-9922

118782-4c51-tt

Beauté Bar

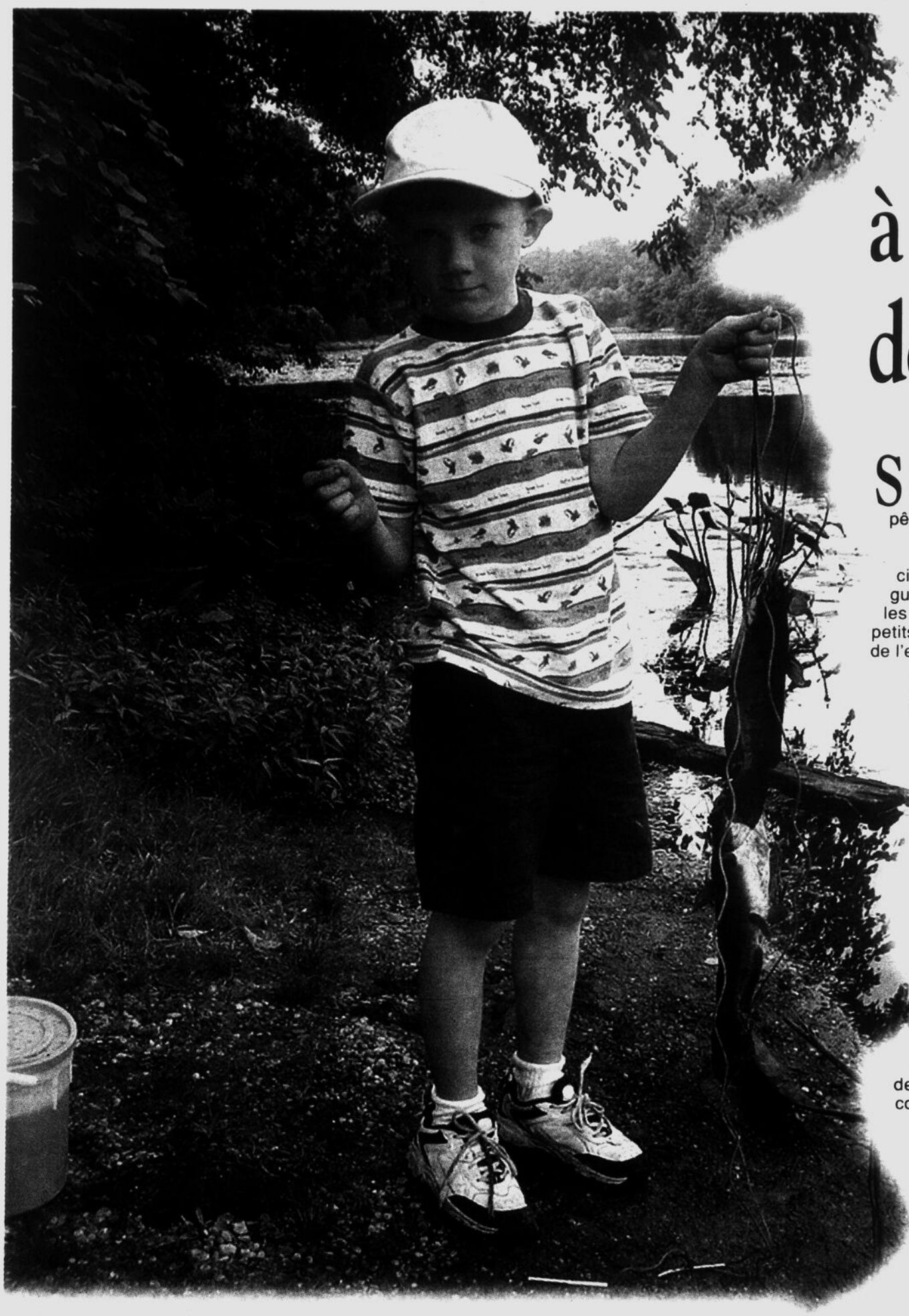
Coiffure . Esthétique . Massothérapie

BOUTIQUE de produits
- Sebastian
- Nioxin
- Paul Mitchell
- Rusk
- Wella
- Redken
- Nifim
- Matrix
- Yon ka (soins du corps)
- Chi

358-5553

221 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

118783-4c51-tt



D'une rive à l'autre, captez de belles prises!

Saint-Jean est une ville riveraine de la rivière Richelieu. Qui dit rivière, dit poissons. Et notre cours d'eau n'en manque pas! En fait, la rivière Richelieu attire les pêcheurs tant en hiver qu'en belle saison.

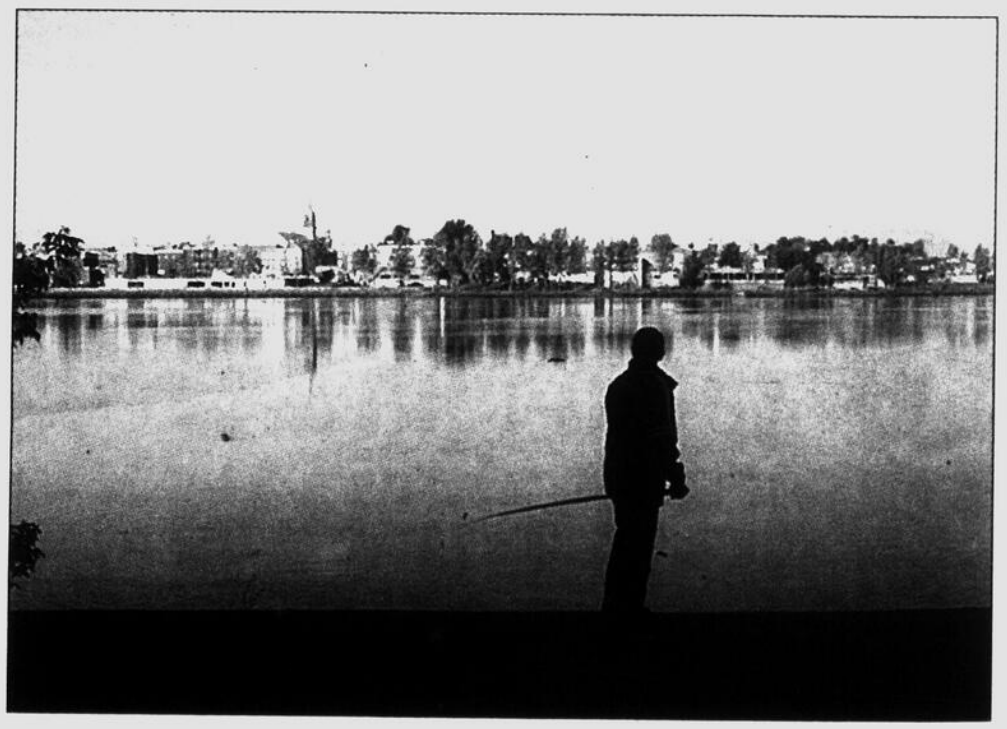
La rivière Richelieu est un site particulièrement apprécié de plus d'une dizaine d'espèces de poissons. L'anguille a été le premier attrait pour les pêcheurs. Même que les Amérindiens aimaient bien les fumer. Aujourd'hui, les petits et grands amateurs de pêche sortent principalement de l'eau la perchaude, le crapet et le doré.

Et ces adeptes sont de plus en plus nombreux. Si, à la base, la pêche se pratique l'été, on peut de plus en plus voir des pêcheurs pratiquer leur sport sur la glace, sur le canal Chambly ou sur les rives de la rivière elle-même.

Un permis de pêche est toutefois obligatoire pour pratiquer son passe-temps favori. Peu importe son âge, les adeptes doivent posséder leur permis. De plus, on ne peut s'approprier des poissons de grandeur, de poids ou de grosseur non permises. En effet, des règlements existent. Il est primordial d'en prendre connaissance afin de s'éviter des contraventions désagréables et coûteuses.

C'est bien, de pêcher des poissons de la rivière Richelieu. Mais sont-ils comestibles? Oui. Notre rivière est plus propre que plusieurs grands lacs du nord. D'abord parce qu'elle a un bon courant; ensuite à cause des vents qui agitent la rivière et l'oxygènent. Finalement, les écluses régénèrent l'eau de la rivière. Pour ces raisons, il n'y a pas de risque à consommer le poisson pêché dans le Richelieu.

La Vallée-du-Richelieu est un petit écosystème complet, qu'il fait plaisir de découvrir, d'apprivoiser et d'utiliser! La pêche est l'un des plus vieux passe-temps du monde. À voir le nombre de pratiquants à Saint-Jean, il restera encore longtemps le favori des petits et des grands! Alors, tous à vos canes à pêche!



Des activités, il y en a beaucoup dans le Vieux-Saint-Jean

Il ne vous reste qu'à choisir!

23 mai

■ **Pique-nique des Alouettes de Montréal**

Avant leur saison régulière, dans le cadre de leur camp d'entraînement, l'équipe de football montréalaise organise un pique-nique pour leurs fans.

(514) 871-2266

29 mai

■ **Démonstration de bateaux téléguidés**

Démonstration de bateaux téléguidés miniatures dans le canal de Chambly. De l'animation pour toute la famille.

(514) 990-3205

19 et 20 juin

■ **Course des canards**

Importante activité de financement au profit de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu. Le 19 juin, sur la promenade du Quai, se déroule le Défi aux entreprises, une compétition amicale entre les entreprises de la région. Le 20 juin, c'est la journée des courses sur la bande du Canal de Chambly. Il y la course corporative et la course populaire. Du plaisir assuré pour toute la famille.

(450) 359-5777

23 et 24 juin

■ **Fête nationale**

Dans le cadre de la fête nationale, plusieurs activités d'animation se déroulent dans le Vieux-Saint-Jean. (spectacles, défilé, feu d'artifice, etc.)

(450) 346-1141

9 juillet au 13 août

■ **Concerts à Félix**

Tous les samedis soir à 19h00, du 10 juillet au 14 août, des concerts sont offerts dans le parc Félix-Gabriel-Marchand. On peut y accéder via la rue Foch.

(450) 357-2100

10 juillet au 21 août

■ **Animation au marché public**

Tous les samedis matin, dès 8 heures, du 10 juillet au 21 août, vous trouverez sur la place du marché, en plus d'une variété de produits frais offerts par les maraîchers, des productions en direct d'œuvres éphémères géantes sur le pavé, de la musique d'ambiance et des amuseurs publics. Ces événements culturels sont gratuits et s'adressent aux petits et grands.

(450) 357-2100

30 juin et 1er juillet

■ **Fête du Canada**

Plusieurs activités d'animation se déroulent dans le Vieux-Saint-Jean, dans le cadre de la fête du Canada (spectacles, feu d'artifice, etc.)

(450) 349-6058

8 au 11 juillet

■ **9e Symposium d'art du Haut-Richelieu**

Vitrine pour les créateurs en art visuel. Le rassemblement compte une vingtaine d'artistes. L'événement leur permet, ainsi qu'au grand public, d'échanger conversations et techniques de production pour le plus grand plaisir de tous. L'entrée est gratuite.

(450) 346-9036

10 juillet au 14 août

■ **Concerts à Honoré**

Tous les vendredis soir à 19h00, du 9 juillet au 13 août, le parc Honoré-Mercier, avec son kiosque aux allures de pagode chinoise, est le théâtre de concerts. On peut y accéder via la 9e Avenue.

(450) 357-2100

8 au 16 septembre

■ **Grand Prix Karting de Saint-Jean-sur-Richelieu**

Dans les rues du Vieux-Saint-Jean, transformées en circuit de karting pour l'occasion, les pilotes se disputeront la deuxième édition de ce Grand Prix Karting. Cet événement a pour objectif de répondre à l'engouement des amateurs de voitures de course et d'offrir, pour toute la famille, un moment de distraction. Pour l'occasion, plusieurs animations auront lieu dans le Vieux-Saint-Jean.

(450) 346-2544

5 au 7 novembre

■ **Rencontre des arts Saint-Jean-sur-Richelieu**

Le plus important rassemblement de sculpteurs et de peintres au Québec et au Canada.

(450) 346-8415

14 au 17 octobre

■ **Passion couleurs**

Le seul grand salon de peinture décorative au Québec. Passion couleurs est avant tout une folie douce, originale et créative que vous aimerez explorer.

(450) 348-6655

21 au 24 octobre

■ **La semaine de la photo**

Une semaine d'activités entourant le thème de la photographie pour un public amateur, professionnel et familial (exposition de photos, ateliers de formation, conférences, concours amateurs, chasse aux trésors, etc.)

(450) 346-9036

28 au 31 octobre

■ **Festival d'Halloween historique de Saint-Jean-sur-Richelieu**

Ce festival, qui en est à sa 4e édition cette année, a pour mission de promouvoir l'histoire de la région, de mettre en valeur la richesse patrimoniale et de contribuer à la croissance du développement culturel, touristique et économique du centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

(450) 542-9360

30 novembre et 1 décembre

■ **Concerts bénéfices de l'Association de paralysie cérébrale du Québec**

Activité de financement au profit de l'Association de paralysie cérébrale du Québec.

(450) 349-6058

Liberal
www.liberal.ca

Michel Fecteau : Actif dans la communauté d'hier, d'aujourd'hui et de demain

«Le bien-être d'une société passe par son soutien communautaire»

Président du Grand-Prix Karting 2003
Président du comité camping et caravaning international 2002
Président du Gala de l'Excellence 2001
Vice-président de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu
Membre de la Chambre de commerce et d'industrie de la Rive-Sud depuis 4 ans
Représentant de la CCHR sur le comité du corridor Québec New-York
Représentant de la CCHR au sein de la Grande Chambre du Québec
Président du centre CADO de Saint-Luc 2002-2004
Gouverneur de District des Clubs Lions en 1997-1998
Président du Conseil des Gouverneurs Lions du Québec 1998-1999
Gouverneur au sein du conseil des clubs de service de 1998 à aujourd'hui
Président de la Fondation des Clubs Lions du Québec de 2001-2003
Membre fondateur du Club Lions de Saint-Luc 1987
Chevalier de Colomb depuis 1979
Membre de la légion Canadienne
Formateur certifié des Officiers de District du Lions
Club International au congrès annuel

Entraide d'Ahunsic Nord - 1999

Fondation québécoise du Cancer 1997

Annonce de la tenue du congrès à Saint-Jean-sur-Richelieu des 64 Clubs Lions en mai 2005

École de formation de chiens d'aveugles des Lions 1997

Annonce du tournoi de golf annuel du Club des Lions au profit de la Maison Hina et de la Fondation des Clubs Lions du Québec

Remise d'un chèque pour le Téléthon de la recherche sur les maladies infantiles 1997

Fier d'être canadien
Fier d'être québécois

111002-4c51.qtg

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Société d'horticulture

La Société d'horticulture Haut-Richelieu organise le samedi 22 mai, de 9 à 11 heures, son activité annuelle d'échange de vivaces à l'aréna municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu. Les membres et non-membres sont invités à l'activité, qui aura lieu beau temps mauvais temps. Information: Julie ou Claude au 347-5429.

Vente de fleurs

Il y aura une vente de fleurs annuelles, de tomates en caissettes, de géraniums et de fines herbes en pot à l'école du Petit Clocher de Clarenceville, 1132, rue Front Sud. L'activité se déroulera de 9h30 à 16 heures et servira à financer les activités des élèves. Des hot dogs, des boissons gazeuses et des desserts seront disponibles sur l'heure du midi.

Adothèque

L'Adothèque, la maison des jeunes de Saint-Luc, organise une danse le samedi 22 mai, de 19h30 à 22h30, à l'école Sacré-Coeur, 335, boul. Saint-Luc. Information: Mélanie au 359-4334.

Groupe d'entraide GEME

Êtes-vous fatigué de subir des malaises qui diminuent votre qualité de vie? Le groupe d'entraide GEME organise des réunions tous les mardis pour les gens qui souffrent de troubles anxieux. Les rencontres ont lieu de 19h30 à 21h30 au Centre culturel Fernand-Charest, 190, rue Laurier.

Danse des aînés

L'école de danse Brigitte Laforest, en collaboration avec le Centre des aînés johannais, animera une soirée de danse sociale et de ligne le samedi 22 mai dès 19h30 au 125, rue Jacques-Cartier Nord. Coût: 10$. Billets disponibles à l'entrée. Information et réservation: Brigitte au (514) 990-2908 ou Denis au 359-8174.

Communauté Kapaïkan

La Communauté Kapaïkan 041 invite la population à visiter son bric-à-brac, les 22 et 23 mai de 9 à 17 heures, au 124, rue Morrissette. Information: Marie-Reine Bouchard au 545-1785.

Collectes de sang

Il y aura une collecte de sang des organismes communautaires de Bedford, le mercredi 19 mai de 14 à 20 heures, au centre Georges-Perron. Le mardi 25 mai, une seconde collecte se déroulera de 14 à 20 heures à la salle du CADO, au 1555, rue des Échevins, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Coeurs en marche

Le club Coeurs en marche convoque ses membres à son assemblée générale annuelle, le mercredi 26 mai, au club de golf Vallée des Forts. Un déjeuner sera servi avant la réunion, à 9 heures. Veuillez confirmer votre présence avant le 21 mai au 359-0510 ou au 348-3513.

Inclusion

Inclusion convoque ses membres à son assemblée générale annuelle, le mercredi 26 mai à 13 heures, au 80, rue Lajeunesse. Un léger goûter sera servi à midi. Inscription au 346-7369.

Éclusier

L'Éclusier du Haut-Richelieu invite les parents qui ont un proche vivant une problématique en santé mentale à partager un repas au sein du Club Tandem, qui réunit des personnes vivant des réalités similaires dans une ambiance de respect et d'ouverture à l'autre. Le souper aura lieu le mercredi le 26 mai de 17h30 à 19h30, au 219, rue Jacques-Cartier Nord. Veuillez confirmer votre présence au 346-5252.

Centre des aînés johannais

La corporation du Centre des aînés johannais tient son assemblée générale annuelle le lundi 31 mai à 13h30 au 125, rue Jacques-Cartier Nord. Information: 347-4500.

Les Relevailles Vallée des Forts

L'organisme Les Relevailles Vallée des Forts tiendra son assemblée générale annuelle suivie d'une séance publique d'information, le lundi 14 juin à 19h30, au 111, rue Adélard-Duquette, à L'Acadie. Cette rencontre se veut le moment idéal pour rencontrer les marraines d'allaitement tout en profitant d'une halte-garderie gratuite. Veuillez confirmer votre présence auprès de Sonnie au 359-6031.

Patro Normandie

Le Carrefour Dignité vous invite au patro à tous les mercredis pour son activité Resto-jeux. Un dîner gratuit sera servi, suivi de jeux de société. Bienvenue à tous ceux et celles qui souhaitent un peu de soleil dans leur vie. Réservation: 359-9525. ■

Bénédiction de motos à Venise-en-Québec

Le comité des gens d'affaires de la Société d'initiative touristique et économique du lac Champlain, en collaboration avec la municipalité de Venise-en-Québec, invite les motocyclistes à une première bénédiction de leurs véhicules, le samedi 22 mai à 13h30, au parc Jameson. Par la suite, une randonnée de groupe est prévue, suivie d'un spectacle musical en plein air, au parc Jameson.

Les personnes intéressées peuvent également participer à une excursion, le lendemain, pour la journée du Loup. L'heure du départ reste à déterminer.

Gîtes, motels et campings peuvent accueillir les motocyclistes pour un court séjour dans la région. Pour plus d'information, on peut rejoindre Johanne Vaillancourt au 244-3014. ■

BLITZ DU 15 AU 30 MAI 2004

Obtenez 25 $ de rabais!

À l'achat de 3 gallons de Sico Cachemire^MD ou Sico Chamois^MD à prix courant

Le prix courant du gallon offert à 25 $ de rabais doit être égal ou inférieur à celui de chacun des deux premiers gallons.

www.sico.ca | SICO inspiration liquide

Ferronnerie Houle
365, 2e avenue
Saint-Jean-sur-Richelieu
Secteur Iberville
346-5424

L'Homme & Fils enr.
548, rue Principale
Saint-Sébastien
244-5593

Décoration J.G. Bombardier inc.
765, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4462

G.H. Berger Ltée
455, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4916

Quincaillerie Ferland inc.
405, Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3784

Mercier & Mercier
1075, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-2323

Quincaillerie Lacolle
12, rue Van Vliet
Lacolle
246-3053

Quincaillerie Napierville inc.
459, rue Saint-Jacques
Napierville
245-0331

118707-4c51-i

La Course des Canards 2004
Avertissement!
La marée jaune de p'tits canards arrive dans le Vieux St-Jean
Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu
Renseignements: (450) 359-5777
308582-4c51-m

La Course des Canards 2004
Plus de 50 000$ en prix. As-tu ton canard?
Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu
Renseignements: (450) 359-5777
308579-4c51-m

La Saint-Vincent de Paul achète l'édifice des Aliments du Haut-Richelieu

JOHANNE LATOUR

La Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean-sur-Richelieu souhaite élargir ses activités à la vente d'articles usagés, incluant les meubles et les vêtements. Pour ce faire, elle achète le bâtiment laissé vacant par les Aliments du Haut-Richelieu, sur la rue Saint-Georges. Selon Bernard Langlois, il en va de la viabilité de cet organisme qui est venu en aide à plus de 1000 foyers l'an dernier.

Bernard Langlois, président de la Société Saint-Vincent de Paul (SSVP), Conférence de Saint-Jean-sur-Richelieu, explique que l'idée d'acquérir le bâtiment situé au 130, rue Saint-Georges, près de la rue Mercier, a été évoquée pour la première fois en novembre dernier. Il était alors à la recherche d'un local permettant de stocker et de traiter les denrées destinées à la confection des paniers de Noël distribués par l'organisme.

M. Langlois a pensé que l'édifice pourrait leur être prêté pendant quelques semaines, puisque l'entreprise qui l'occupait avait fait faillite quelques mois auparavant. Cela n'a pas été possible, puisqu'il n'y avait ni eau, ni électricité, mais l'agent d'immeubles chargé de sa vente a lancé que la SSVP pourrait s'en porter acquéreur pour la modique somme de 559 000$! M. Langlois a évidemment décliné.

Lorsque l'agent d'immeubles a pris l'initiative de rappeler M. Langlois au mois de février 2004, le président de la SSVP était beaucoup plus réceptif, notamment en raison d'un prix réduit de plus de la moitié. Non seulement le montant de 250 000$ lui semblait-il beaucoup plus attrayant, mais plusieurs facteurs le poussaient à croire que l'organisme devait songer à s'y reloger.

BESOINS À COMBLER

D'abord, on se sent un peu à l'étroit dans les locaux de 4000 pieds carrés prêtés par la Ville, surtout quand vient le temps de trier et de mettre sur les tablettes un nouvel arrivage d'aliments. Le Centre de distribution alimentaire Rive-Sud (Moisson Rive-Sud) a d'ailleurs annoncé à la SSVP de Saint-Jean que des denrées telles que les produits laitiers, la viande et les oeufs lui seraient bientôt offerts, ce qui implique l'installation de nouveaux équipements réfrigérés.

Cependant, c'est surtout pour répondre aux besoins de la population que la SSVP envisage un déménagement. Moisson Rive-Sud a récemment annoncé à l'organisme johannais qu'en raison d'une demande accrue de toutes parts, les livraisons d'aliments pourraient baisser substantiellement au cours des prochains mois. «Nous recevons déjà deux livraisons par semaine au lieu de trois, et ça pourrait baisser encore dès cet été», indique M. Langlois.

La SSVP puise dans son compte de banque pour compléter l'offre de nourriture à ses bénéficiaires, mais cette situation ne peut durer éternellement. C'est pour cela que M. Langlois souhaite que l'organisme puisse participer à son propre financement en prenant les moyens d'accepter enfin les dons de meubles, d'appareils électroménagers et de vêtements. Ceux-ci lui sont offerts de façon régulière mais, faute d'espace, on a toujours dû les refuser.

D'autres organismes semblables ont réussi à tirer des revenus considérables de la revente de tels articles, comme M. Langlois a pu le constater en visitant d'autres organisations locales de la Saint-Vincent de Paul. C'est ainsi qu'il a décidé de prendre comme modèle la SSVP de Repentigny afin de monter un «plan d'affaires» pour l'organisme qu'il dirige.

VISION D'AVENIR

On entend donc utiliser cette formule qui a fait ses preuves pour générer les revenus qui serviront à payer l'hypothèque du bâtiment de 16 750 pieds carrés. Il est également possible que l'on instaure des services tels que la «popote roulante» pour les gens âgés, peut-être en collaboration avec d'autres organismes communautaires qui pourraient aussi venir s'installer dans les locaux.

M. Langlois est encouragé par l'appui de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. En effet, on devrait officialiser à la prochaine séance du Conseil municipal la décision voulant que la Ville se porte garante de l'emprunt bancaire nécessaire à l'achat de l'immeuble, lequel serait conclu sous peu.

Le président de la SSVP est confiant que son projet permettra non seulement d'assurer la poursuite des activités de l'organisme à moyen et à long terme, mais également une dépendance moindre aux activités de levée de fonds. Des 14 activités mises en branle cette année, il est possible que l'on ne conserve que les plus profitables, dont la guignolée, la sollicitation postale, les brunchs et le quille-o-thon. ■

Bernard Langlois et Claire Ste-Marie (respectivement président et directrice générale) prévoient pendre la crémaillère au mois de novembre prochain.

Bientôt le dîner spaghetti et le tournoi de golf

JOHANNE LATOUR

Le 30 mai prochain aura lieu une nouvelle activité de financement de la Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean-sur-Richelieu, un dîner spaghetti qui permettra à la population de manger un bon repas, tout en aidant des concitoyens moins favorisés d'en faire autant. Les golfeurs peuvent inscrire à leur agenda un autre événement à ne pas manquer: le 3e tournoi de golf de la SSVP, qui se déroulera le 11 juin.

C'est à l'école Beaulieu, à Saint-Jean-sur-Richelieu, que l'on pourra déguster un repas de spaghetti - incluant salade, dessert et breuvage - préparé par les bénévoles de la SSVP. Le repas sera servi de 11 à 14 heures, en ce dernier dimanche du mois de mai. À midi et à 13 heures, le chanteur Stéphane Richard entonnera quelques airs rétro et country.

On pourra se procurer des billets à l'entrée, au coût de 8$ pour les adultes et de 5$ pour les enfants de 5 à 12 ans. Un dollar de rabais est offert aux adultes qui se procurent leur billet en prévente. Il est possible de le faire en composant le (450) 358-1222 ou en se présentant aux bureaux de la SSVP, au 250, rue Mercier, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Du mardi au jeudi, les heures d'ouverture sont de 9 à 12 heures et de 13h30 à 16 heures, tandis que le vendredi, elles sont de 9 à 12 heures.

GOLF ET PHILANTHROPIE

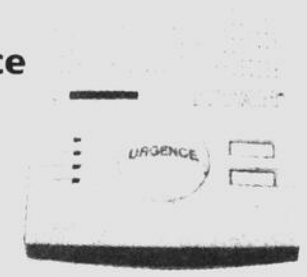
Le tournoi de golf constitue l'une des activités de financement principales de l'organisme caritatif. L'année dernière, plus de 16 000$ avaient été ainsi amassés lors de cette seule activité. L'objectif de la 3e édition a donc été fixé à 20 000$. «Nous comptons sur la générosité des golfeurs et des entreprises locales afin de nous permettre de continuer à soulager la faim de centaines de familles», mentionne la directrice générale, Claire Ste-Marie.

Le rendez-vous des golfeurs philanthropes aura lieu au Club de golf de la Vallée des Forts, le vendredi 11 juin prochain. On invite les personnes intéressées à communiquer avec l'un ou l'autre des membres du comité organisateur, soit Alain Beauchamp (Dupont Ford), Marcel Beauregard (Conseil économique du Haut-Richelieu), Luc Lalonde (Z-104), Stéphane Legrand (Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu), Bernard Langlois et Pierre Gruslin (SSVP de Saint-Jean-sur-Richelieu). ■

La Course des Canards
2004
Un canard, deux canards, trois canards... Aucune limite!

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu
Renseignements: (450) 359-5777
308581-4c51-m

Vous vivez seul(e) ?
Votre mobilité est réduite ?
Vous êtes une personne du troisième âge ?
Vous êtes en convalescence ?
votre garde du corps personnel
Simple
Efficace
Rassurant
N'hésitez pas à vous procurer un TITAN.
est conçu pour tous ceux et celles qui désirent habiter leur maison plus longtemps et ce, en toute sécurité pour moins d'un dollar par jour.



AUCUN NUMÉRO À COMPOSER
appuyez et vous êtes en contact avec un préposé
Pour recevoir plus d'informations, pour prendre rendez-vous ou pour assister à une présentation, communiquez sans tarder avec
Madame Hélène Gagnon
responsable du système de sécurité TITAN.
Visitez notre site web : titan.cransecurite.com
Téléphone : (450) 346-1788 (450) 658-1999
CRAN SÉCURITÉ
534, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
119520-4-c51-g

La Forêt enchantée officiellement inaugurée

Valérie Legault

Le centre de la petite enfance L'Univers des petits a inauguré le mois dernier sa nouvelle installation La Forêt enchantée, dans le secteur Iberville. Située au 880, 2e Rue, l'installation offre 60 nouvelles places de services de garde éducatifs et subventionnées aux familles d'Iberville et de Saint-Athanase.

Déjà fonctionnelle depuis le 24 novembre 2003, La Forêt enchantée a aussi permis la création de 15 nouveaux emplois dans la région. Les travaux de construction, rendus possibles grâce à une subvention de 750 740$ du ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille, avaient débuté en juillet 2003. Le coût total de la construction et de l'aménagement est évalué à près d'un million de dollars.

L'inauguration de l'installation s'est faite notamment en présence de Maryse Dufour, directrice générale du CPE L'Univers des petits, de Danièle Dubois, présidente du conseil d'administration, du maire Gilles Dolbec, de William Cassoly, conseiller aux services à la famille et à l'enfance du ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille, de Marylène Bernier, administratrice au conseil d'administration, ainsi que du directeur général de Rues principales, Alain Laplante, à titre de parent utilisateur.

Le projet de La Forêt enchantée a nécessité la collaboration de plusieurs partenaires, comme celle de l'ancienne municipalité d'Iberville pour le don du terrain et de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pour le soutien technique. Le Conseil économique du Haut-Richelieu (CLD) a quant à lui versé à L'Univers des petits une subvention de 15 000$, tandis que P. Baillargeon ltée a fait don d'une piste cyclable dans la cour de l'installation. ■

(Photo Jacques Paul)

Maryse Dufour, Danièle Dubois, Gilles Dolbec, William Cassoly, Marylène Bernier et les quatre enfants d'Alain Laplante: Raphaël, Véronique, Samuel et Gabriel.

La Course des canards au profit d'une nouvelle salle d'endoscopie

Valérie Legault

À chaque Course des canards, la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu détermine un besoin prioritaire qui bénéficiera des profits amassés lors de l'événement. Cette fois-ci, la Fondation misera dans la création d'une seconde salle d'endoscopie digestive, qui devrait réduire la liste d'attente des patients aujourd'hui évaluée à six mois.

Selon le médecin Annie Rousseau, gastro-entérologue à l'hôpital du Haut-Richelieu, l'aménagement de la nouvelle salle pourrait demander un investissement de près de 300 000$, «puisque cette technologie demande de se munir de trois appareils à la fine pointe de la technologie, comme un moniteur, une caméra flexible et une source lumineuse pour exécuter les examens internes, en plus de l'affectation de personnel additionnel».

(Photo Jacques Paul)

Le Dr Annie Rousseau et son équipe ont prodigué 4500 endoscopies cette année, mais la liste d'attente ne diminue pas.

L'endoscopie digestive est en fait une technique d'imagerie médicale permettant le diagnostic et le traitement de pathologies du système digestif. À l'aide d'une longue caméra flexible et d'une source lumineuse que le médecin introduit dans le tube digestif, il devient alors possible d'examiner l'intérieur de l'estomac et de l'intestin. L'appareil d'endoscopie digestive devient très utile pour détecter des ulcères, des maladies inflammatoires comme la maladie de Crohn et même des tumeurs cancéreuses.

Souvent, l'endoscopie permet de stopper une hémorragie du tube digestif, ce qui évite au patient de subir une anesthésie générale. C'est ce qu'on appelle, dans ce cas, l'endoscopie thérapeutique. Aussi, le vieillissement de la population créera de plus en plus de demandes pour des examens de dépistage de cancer du côlon. Les groupes de spécialistes en gastro-entérologie du Québec, du Canada et des États-Unis recommandent maintenant une endoscopie préventive dès l'âge de 50 ans et même dix ans plus tôt si le patient possède des antécédents familiaux.

En un an, l'unité d'endoscopie digestive existante a prodigué 4500 examens, tant chez les adultes que les enfants. «Malgré tous ces efforts, de nombreux patients attendent toujours plus de six mois pour subir leur examen et ce délai d'attente ne semble pas vouloir diminuer. Mais la deuxième salle d'endoscopie et l'augmentation des ressources pourront également faciliter le recrutement des médecins spécialistes pour compléter notre équipe», soutient le Dr Annie Rousseau. ■

Encore plusieurs nouvelles succursales au Québec...

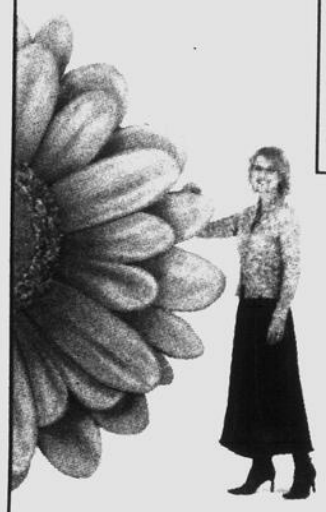
GRANDE OUVERTURE AUJOURD'HUI

Québec centre-ville : le 19 mai 2004
Boucherville : le 22 mai 2004 • **Beauport** : mi-juillet 2004

lunetterie NEWLOOK

On vous simplifie la vue

Pour tous vos achats maximum 29$ par mois* sans intérêt ni dépôt



*Sur approbation du service de crédit VISA Desjardins. Voir détails en magasin. Michel Laurendeau, opticien

Nikon

célèbre notre succès en vous offrant **un chèque !**

Chèque-cadeau NEWLOOK Nikon
N° 2063 Date : 19 mai 2004
Payez à l'ordre de : Notre client privilégié
Cent vingt-neuf xx
129$
Michel Laurendeau
Michel Laurendeau, opticien
Obtenez 129 $ de rabais à l'achat d'une paire de lunettes complètes incluant une monture de votre choix et des verres Nikon i. Valide sur présentation de ce chèque-cadeau jusqu'au 15 juin 2004 à l'une des 39 succursales New Look. Ne peut être jumelé à toute autre promotion. Non monnayable. Non échangeable. Fac-similés non acceptés.

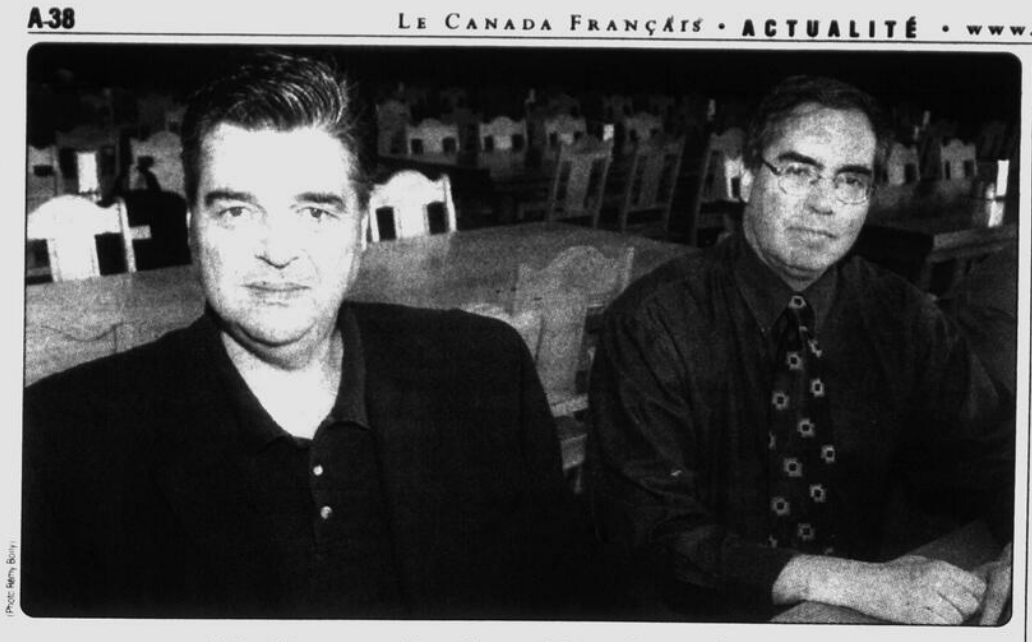
Chèque-cadeau NEWLOOK
N° 2000 Date : 19 mai 2004
Payez à l'ordre de : Notre client privilégié
Vingt-neuf xx
29$
Michel Laurendeau
Michel Laurendeau, opticien
Obtenez 29 $ de rabais sur tout achat de 100 $ et plus. Valide sur présentation de ce chèque-cadeau jusqu'au 15 juin 2004 à l'une des 39 succursales New Look. Ne peut être jumelé à toute autre promotion. Non monnayable. Non échangeable. Fac-similés non acceptés.

Examen de la vue sur place par des optométristes
Prescriptions de l'exterieur acceptees

Saint-Jean-sur-Richelieu
949, boul. du Séminaire Nord
(450) 348-1155

www.newlook.ca 1-800-463-LOOK (5665)

118770-4x51-r



(Photo: Rémy Bolduc)

Nolin parle du rôle du député

De passage à Saint-Jean-sur-Richelieu dimanche matin, le sénateur Pierre-Claude Nolin, que l'on voit ici en compagnie du président de l'Exécutif conservateur de Saint-Jean, Pierre Rivest, a notamment entretenu son auditoire d'une trentaine de sympathisants de la revalorisation du rôle du député et de l'importance de permettre aux parlementaires de voter de plus en plus librement sur plusieurs sujets, selon leur conscience, sans être soumis à la ligne de parti. ■

(Photo: Jacques Paul)

Nouveau conseil à la Société luçoise

La Société luçoise des personnes handicapées actives a élu ce mois-ci son nouveau conseil d'administration. Celui-ci est composé de Jacques Pilotte, trésorier, Denise Larivière, vice-présidente, Paul Saint-Laurent, administrateur, Denise Malo, présidente, Pierre Girard, administrateur, Nathalie Bossé, secrétaire, et Roch Mégré, administrateur. Les sept membres sont en poste pour une année, jusqu'au mois de mai 2005. ■

(Photo: Jacques Paul)

20 000$ pour la Fondation de l'Hôpital

La MRC du Haut-Richelieu a remis un montant de 20 000$ à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu. Sur la photo, le préfet, Gilles Dolbec remet le chèque à la directrice par intérim, Diane Alarie, en présence du président de la Fondation, Marcel Beaudoin. ■

Robert Piché atterrit à Saint-Alexandre!

Les élèves de l'école Saint-Alexandre ont récemment reçu la visite du commandant Robert Piché (au centre sur la photo), rendu célèbre par l'exploit qu'il a accompli il y a quelques années: l'atterrissage, aux Açores, d'un appareil en panne de moteur. Il les a entretenus du métier pour lequel il se passionne et, surtout, de l'importance de croire en ses rêves. ■

(Photo: Jacques Paul)

Une soirée vin et fromage payante!

Le succès de la dernière soirée vin et fromage de la fondation Le Renfort Grande Ligne a permis d'amasser 26 012,55$. L'événement avait rassemblé 256 convives autour de grands crus et de produits du terroir uniques. C'est la présidente d'honneur de la soirée, Carole Beauregard, qui a remis le 29 avril la somme aux deux autres organisateurs de la dégustation, Roch Routier et Jean-Pierre Bissonnette, respectivement conseiller en adaptation et en réadaptation et chef des services techniques aux Services de réadaptation du Sud-Ouest et du Renfort (SRSOR). ■

(Photo: Jacques Paul)

Bénévoles du CAB honorés

La Semaine provinciale de l'action bénévole a été l'occasion pour le Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu de rendre hommage à plusieurs de ses collaborateurs, le 19 avril dernier au pavillon Dextraze du Campus du Fort Saint-Jean. Parmi ceux-ci, Clermont Poulin a reçu du maire Gilles Dolbec une plaque pour son titre de bénévole de l'année. M. Poulin consacre en effet 80 heures par mois au transport de la clientèle gériatrique. Lina Métras, la directrice générale du CAB (à droite de M. Dolbec), a aussi souligné l'implication de Nicole Brisson, qui a reçu le prix Cécile-Lamarre pour son implication au club des Petits déjeuners de l'école Marie-Derome. Au cours de l'année, les autres bénévoles honorés se sont aussi impliqués dans des cliniques d'impôts, de l'aide aux courses, du gardiennage d'enfants, de l'accompagnement et du transport médical. ■

Pierre-LeMoyne-d'Iberville

Fondation des Amis du canal Chambly: Ne manquez pas le bateau!

Nous avons tous entendu parler de l'association coopérante des Amis du canal Chambly, ce partenaire de Parc Canada dans la promotion et la mise en valeur du canal Chambly. L'organisme a, entre autre, la responsabilité de la piste cyclable, de la patinoire ainsi que de la promotion du site. Le gouvernement remet des sommes d'argent pour rémunérer les gens qui y travaillent. Mais là s'arrête les entrées d'argent. Pour toutes les autres activités des Amis du canal Chambly, les organisateurs doivent sans cesse rechercher les sommes manquantes. Ce qui est récurant et non aisé. Alors, on a pensé à une fondation.

La Fondation des Amis du canal Chambly a pour mission de financer des activités reliées à la mission des Amis dont la réalisation de différents projets en réinsertion sociales de jeunes de notre région.

Monsieur Pierre Desmarais, vice-président des Amis du canal Chambly et président de la Fondation des Amis du canal Chambly explique: « On s'est aperçu avec les années que les programmes gouvernementaux que nous avions ne payaient que le minimum des dépenses de l'organisme. J'ai donc soumis aux Amis de partir une fondation » Ce que Monsieur Desmarais lançait en plaisanterie est rapidement devenue un projet bien établie et concrétisable. Un an plus tard, la Fondation voit, enfin! le jour.

La Fondation et les Amis: la main droite et la main gauche du canal.

« Les Amis du canal ont deux programmes d'aide subventionnés par Développement de ressources humaines Canada.: l'un à Chambly, l'autre à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ce qui nous permet d'aider 12 à 15 jeunes en difficulté. » , dit Monsieur Desmarais. On parle ici de «décrocheurs», de jeunes adolescentes enceintes, de jeunes démotivés et désabusés par le système et la société. Des jeunes qui, bien souvent, ne demandent qu'à recevoir un petit coup de pied aux fesses pour avancer et prendre leur vie en main.

Via les Amis du canal Chambly, quelques douze jeunes travaillent à la réalisation d'un bouquin. Ils ont appris à structurer de la recherche, de la rédaction, de la mise en forme. Le projet dure une total de 6 mois « Nous avons un taux de réinsertion - donc de réussite - de 80 %. Soit que ces jeunes retournent à l'école, soit qu'ils embarquent dans le marché du travail. » annonce fièrement Pierre Desmarais. D'autres formes d'aides sont aussi prodiguées par les Amis du canal Chambly.

Pour notre bonheur et celui des jeunes

La Fondation des Amis du canal Chambly n'aurait pas pu être une réalité sans la collaboration de Lise Payette et Denis Couture. Assise autour d'une table, la petite équipe devait trouver l'activité de financement idéale, qui rencontrerait tous les objectifs des Amis et de la Fondation, patrimoine et histoire devant être mis à l'honneur. Pas facile d'être original! Plusieurs idées alors ont été lancées. Une a été retenue pour cet été. Une autre activité se met en place pour l'automne. Mais le secret reste bien gardé. Il faudra attendre la fin de la belle saison avant d'en apprendre d'avantage.... « le but de la Fondation est de mettre sur pied 2 activités par année, pour atteindre l'objectif financier que nous nous sommes fixés. » explique le président de la fiondation. Pas besoin de bombarder la région d'animations diverses! Il suffit de créer une activité qui plaira tant au citoyens qu'aux touriste.

Croisières patrimoniales

Eurêka! L'équipe de la Fondation des Amis du canal Chambly ont déniché l'idée de génie: organiser sur le *Pierre LeMoyne d'Iberville* des croisières patrimoniales de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu à l'écluse de Saint-Ours. Des guides professionnels participent aux croisières. Ainsi, les matelots temporaires apprendront de la bouche de ces érudits, l'histoire de notre canal tant par son rôle clef dans le développement de la région que par sa propre création, des histoires humaines remplies d'anecdotes.

Déjà, les réservations des 40 places disponible par voyage vont bon train. En effet, la première croisière affiche presque complet. Ce qui laisse présager un grand succès à cette initiative.

Deux départs sont prévus par fin de semaine:

SAMEDI
Départ de Saint-Jean-sur-Richelieu
Marina Le Nautique (Embarquement à 7h30)
Dîner au restaurant
Fourquet-Fourchette de Chambly
Arrivée à l'écluse de Saint-Ours vers 17H30
Buffet et vin d'Honneur servi sur le bateau
Retour en autocar nolisé
Arrivée à Saint-Jean sur-Richelieu vers 19hrs

DIMANCHE
Départ de Saint-Ours
(Transport en autocar de Saint-Jean)
Écluse de Saint-Ours (Embarquement à 7h30)
Buffet et vin d'Honneur servi sur le bateau
Arrivée à la Marina Le Nautique vers 17H30
Souper dans un restaurant renommé
Retour en autocar nolisé
Arrivée à Saint-Jean vers 19hrs

La Région du Haut-Richelieu offre un grand potentiel touristique. Bien sûr, avec ces deux forts et son festival des montgolfières, la région ne passe pas inaperçu aux yeux des touristes potentiels. La croisière que nous propose la Fondation des Amis du canal Chambly offre un attrait qui ne passera pas inaperçu! .

Pour Information: (450) 348-9744

Texte: Lyne Laporte

114230 4c51 1

On trouvait de tout au Rendez-vous Tattoo!

JOHANNE LATOUR

En arrivant au Rendez-vous Tattoo St-Jean, qui avait lieu en fin de semaine dernière, on remarquait d'abord l'ambiance sonore, faite de musique pesante et du «bzzz» incessant des instruments de tatouage. Rapidement, les yeux étaient attirés tantôt par des motifs qui recouvrent tout un bras, tantôt par des bijoux insérés un peu partout... Il s'agissait certes de l'endroit idéal pour démystifier ces ornementations qui deviennent de plus en plus populaires.

Le tatouage du bras complet semble être en vogue, comme en témoigne Geneviève Lacombe.

Steve Vaillancourt garde les photos de ses enfants sur son ventre.

L'artiste observe attentivement l'image qu'il doit reproduire sur sa «toile».

Ce rassemblement de tatoueurs et de perceurs aura réussi à attirer quelques centaines de personnes en trois jours, alors que l'organisateur, Pierre Lorion espérait en accueillir au moins 1000. Plusieurs visiteurs y ont tout de même trouvé leur compte. Les plus hardis auront opté pour «souvenir permanent» de l'un des stands, tandis que les autres se sont contentés de s'instruire sur le domaine fascinant qu'est celui de la décoration corporelle.

Avec l'organisateur, nous visitons quelques-uns des 14 stands qui se trouvent dans la salle Le Cartier. On y trouve des exposants venus d'aussi loin que Québec, Ottawa et Saint-Georges-de-Beauce. En consultant les cahiers qui se trouvent sur les tables, on constate que quelques styles principaux dominent le monde du tatouage, dont les motifs traditionnels, ceux d'inspiration tribale, les dessins réalistes et le *new school*, fait de dessins très colorés, aux lignes très actuelles.

Autour de nous se trouvent quelques ados, qui viennent aussi assister à un spectacle musical, mais aussi des adultes dont certains affichent une allure plutôt classique. On échange, on s'informe et, dans certains cas, on montre à son interlocuteur sa dernière ornementation. «Souvent, des dames s'offrent un tatouage en cadeau pour fêter leurs 50 ans», atteste Steve Vaillancourt, un tatoueur de Québec.

DANS LA PEAU...

En observant de plus près les gens qui tiennent les stands, on remarque que le nombre de bijoux par personne dépasse largement la moyenne générale. Partout, ceux-ci transperçant la langue, le sourcil, le nez, ou parfois même le lobe de l'oreille... et ce sont seulement les perçages que l'on voit.

Mais tout cela n'est rien comparativement à la dernière mode, le *stapling*. Pour ceux dont l'anglais serait un peu rouillé, le mot *staple* veut dire «agrafe». Le *stapling* consiste donc à insérer dans la peau une sorte d'agrafe dont la taille ferait pâlir d'envie le plus étoffé des rapports d'enquête!

On peut opter pour une seule de ces agrafes géantes, dont certaines mesurent plus d'un pouce de long, ou encore un agencement de plusieurs éléments. Sur une photo que nous montre Geneviève Lacombe, de Tatouage Celtic (un commerce de Québec), on peut voir des agrafes et d'autres bijoux formant un motif sur la nuque d'un brave gaillard. «Les agrafes sont en titane», précise-t-elle, puisque ce matériau serait l'un des plus sûrs.

TOUT DE MÊME RASSURANT

L'aspect sécuritaire du tatouage et du perçage est abordé par presque tous exposants avec qui nous avons l'occasion de discuter. L'importance qui semble être accordée à la stérilisation des instruments a de quoi rassurer, de même que la politique que plusieurs adoptent quant à leur clientèle plus jeune. «On refuse de tatouer les avant-bras des jeunes de moins de 18 ans, parce qu'ils ne comprennent pas encore que ça peut leur nuire au plan professionnel», affirme Mme Lacombe.

Les visiteurs qui auraient pu appréhender une atmosphère plus ou moins hospitalière pour les non-initiés auront d'ailleurs été agréablement surpris par l'accueil cordial qu'on leur réservait et par la générosité avec laquelle on leur offrait des explications. Ce n'est sûrement pas une coïncidence que l'événement ait été organisé par le propriétaire d'une boutique nommée Le Coin du Rocker pas méchant!

L'un des objectifs de M. Lorion était justement de favoriser les échanges entre les passionnés de tatouage et de perçage et ceux qui connaissent moins ces procédés. Bien sûr, certains «tableaux vivants» comportent des images inquiétantes, mais d'autres, comme ceux de M. Lorion, sont faits de personnages de *Looney Toons*! C'est à chacun de choisir ce qui lui convient. ■

Match St-Jean

Rencontrez des gens de votre région

Annoncez-vous Gratuitement au : 346-3100

Enregistrez gratuitement votre annonce avant le lundi midi pour vous annoncer dans la prochaine parution. Ouvert 24h, 7 jours semaine.

Répondez rapidement aux annonces au :

1-900-451-8031

18 ans et plus | 1.98 $/ la minute | Téléphone « Touchtone » requis.

Femme cherche Homme

C'EST LE DÉBUT D'UN TEMPS NOUVEAU, retraitée dans 50aine, 5'4", poids prop, belle app, féminine, romantique, n-fum, cherche H 55-65 ans, affectueux, pour beaux moments de complicité et intensité. 1044

NATURELLE, fin 30aine, 5'7", 155 lb, yx noirs, aimerait rencontrer H fin 30aine, 5'9" et plus, authentique. 1208

MARIE EST CÉLIBATAIRE, 22 ans, 5'4", 105 lb, blonde, yx bleus, belle app, a 2 enfants, aime ciné, restos, bars, cherche H belle app, ouvert d'esprit, sans tabous, pour relation à long terme. 1019

AMATRICE D'ÉQUITATION, St-Jean, Sylvie, 5'3", 140-145 lb, yx pers, autonome, aime camping sauvage, nature, ciné, restos, cherche H 40-49 ans, pour relation à long terme. 1003

BLONDE DIVORCÉE, St-Hubert, 53 ans, 5'6", 130 lb, yx bleus, travaille à temps partiel, cherche H de son âge, pour sorties, activités de plein air et sportives. 1045

FÉMININE, FIDÈLE ET FRANCHE, St-Jean, 50 ans, 5'4", brunette, grassette, en forme, vraie, affectueuse, passé réglé, sobre, n-fum, aime musique country, cherche H pour relation sérieuse durable. 1043

FÉMININE ET RONDELETTE, 55 ans, aimerait rencontrer H 50-65 ans, pour activités diverses et sorties. 1207

JOLIE ET GENTILLE, Estrie, Suzanne, 29 ans, 5'6", 220 lb, chev et yx bruns, grassette, grand coeur, sens de l'humour, à 2 filles (6 et 9 ans), cherche ami avant tout, sympathique, aimant jaser. 1049

FEMME LATINO, 52 ans, honnête, souriante, autonome, n-fum, aime nature, cherche H 50-62 ans, autonome, passé réglé, n-fum, pour but sérieux. 1016

ELLE DEMEURE À LA CAMPAGNE, 70 ans, a auto, maison, désire monsieur environ même âge, honnête, propre, aimant campagne, bingo et cartes. 1002

ANNIE EST CÉLIBATAIRE, 30 ans, 1m75, grassette, chev bruns, yx noisette, cherche ami, pour activités et peut-être plus. 1050

JOHANNAISE AUX YEUX BRUN-VERT, fin 30aine, 5'7", 160 lb, chev châtains, n-fum, cherche H des environs de St-Jean, vrai, mature, n-fum, sans enfant, n-matérialiste, pour relation à long terme. 1051

CARMEN AIME LE CAMPING, St-Jean, 60 ans, 5'2", 120 lb, aime balades en auto, restos, petits voyages, cherche H. 1206

DENISE EST VEUVE, 67 ans, 5'3", 115 lb, fum, sans enfant, aimerait rencontrer H 64-65 ans, pour restos à l'occasion. 1168

POSÉE ET CALME, St-Jean, fin 30aine, 5'7", 160 lb, paraît bien, n-fum, sans enfant, cherche H mature, intéressant, n-fum, sans enfant, ayant cheminement de fait, pour relation sérieuse. 1008

BLONDE LIBRE DE SON PASSÉ, St-Jean, 43 ans, 5'7", poids prop, yx bleus, a fils de 10 ans, cherche H 42-50 ans, positif, autonome, libre de son passé, aimant enfants et sorties agréables. 1048

TAQUINE À SES HEURES, St-Jean, 50 ans, grassette, brunette, vraie, respectueuse, de bonne humeur, sobre, n-fum, cherche H honnête, chaleureux, sérieux, voulant refaire sa vie, pour amitié d'abord. 1056

Homme cherche Femme

OUVERT, SOCIABLE ET SIMPLE, St-Jean, François, 26 ans, 5'6", chev châtains, yx bruns, cherche F pour but sérieux. 2099

AMATEUR DE BATEAU, 38 ans, 5'9", 190 lb, recherche F aimant beaucoup la navigation pour rencontres occasionnelles. 2149

SIMPLE, HONNÊTE ET AUTONOME, 51 ans, 5'5", 149 lb, bilingue, chev noirs, yx verts, aime nature, marche, ciné, recherche F 49 ans et moins, poids prop, avec affinités, pour amitié et plus. 2016

BEL HOMME, 58 ans, 5'8", 180 lb, cherche dame 50-58 ans, de belle app, n-fum, avec ou sans enfants. 2484

PROFESSIONNEL POSITIF ET AFFECTUEUX, 52 ans, 5'10", 170 lb, calme, n-fum, cherche F 46 ans et plus, amatrice de golf, vélo, rollerblade, pour relation à long terme. 2143

AMATEUR DE DANSE, 43 ans, 5'6", 163 lb, célibataire, n-fum, sans enfant, aime restos, cherche F autonome, avec affinités. 2130

JEAN ADORE LES ENFANTS, Iberville, 40 ans, 5'5", 160 lb, travaille, cherche fille 30-40 ans, sérieuse, responsable, qui travaille, avec ou sans enfants. 2090

AMATEUR DE PÊCHE ET DE CAMPING, Patrick, 28 ans, désire rencontrer fille ayant mêmes affinités. 2468

AMATEUR DE PLEIN AIR, 43 ans, 5'9", 195 lb, chev châtains, yx verts, seul, divorcé, a 3 ados, aime animaux, quilles, cherche F 40-45 ans, poids santé ou un peu ronde, autonome, ayant travail. 2144

IL EST SANS ENFANT, 28 ans, 5'10", 155 lb, n-fum, recherche F bien dans sa peau, pour relation stable. 2003

BEL HOMME RICHE DE COEUR ET D'ESPRIT, 47 ans, 5'11", poids santé, franc, honnête, affectueux, aime musique, converser, plein air, cherche âme soeur, pour amitié sincère et évolutive. 2155

STÉPHANE PRATIQUE LE GOLF, 38 ans, 5'9", 175 lb, franc, honnête, respectueux, autonome, aime festivals, spectacles, cherche F 34-40 ans, poids prop, douce, honnête, autonome, pour but sérieux. 2116

RENÉ, ADEPTE DE VÉLO, 47 ans, 5'11", poids santé, chev sel et poivre, yx verts, aime camping, cherche F voulant investir dans relation saine, pour cheminer à 2 en conservant un peu sa liberté. 2074

CHALEUREUX, FIER, PASSIONNÉ ET DR,LE, 58 ans, 5'7", 178 lb, aime golf, vélo, nature, pêche, voyages, cocooning, cherche belle complice, app jeune, mince, n-fum, pour partager retraite. 2325

ACTIF, SIMPLE ET HONNÊTE, fin 30aine, 5'6", 165 lb, n-fum, a fille de 7 ans, aime s'amuser, moto, canot, baignade, cherche amie 30aine, active, n-fum, aimant moto un plus, pour amitié d'abord. 2253

FRANC ET SIMPLE, 39 ans, 5'8", 150 lb, chev et yx bruns, n-fum, a un garçon de 11 ans, cherche F passé réglé, aimant activités, loisirs, désirant relation stable. 2109

BEAU BLOND AUX YEUX BLEUS, fin 30aine, 5'11", 175 lb, aime sport, cherche belle F mince, fidèle, passé réglé, ayant valeurs, aimant rire, s'amuser, pour relation stable. 2124

Autre

BIEN DÉCOUPÉ, St-Jean, 49 ans, 5'9", chev châtains, yx bleus, cherche H doux, affectueux, honnête, n-fum, n-drogué, n-profiteur, pour amitié ou plus. 4215

IL EST EN QUÊTE DE..., 50 ans, cherche transsexuelle 18-50 ans, belle, gentille, aimable, bon caractère, pour complicité dans sexe, amour et sortie. 4008

JULIE EST ENCEINTE, 21 ans, très féminine, a déjà 1 enfant, cherche F n-fum, aimant nature, animaux et enfants. 4009

HÉTÉRO CURIEUX, 20aine, 5'9", 143 lb, chev châtains, yx bleus, belle app, cherche H de race noire, belle app, hétéro curieux ou bi, pour réaliser fantasmes. 4049

RETRAITÉ DE ST-JEAN, 53 ans, 6', travaille à temps partiel, cherche H semblable, pour loisirs et sorties à l'occasion. 4036

RESPECTUEUX ROMANTIQUE, St-Jean, 42 ans, 5'10", 175 lb, chev bruns, yx verts, moyennement poilu, franc, cherche H 35-50 ans, poids prop, poilu, viril, célibataire, pour relation à long terme. 4216

CHERCHEUR D'UN COPAIN RÉGULIER, 38 ans, engagé, a enfants, cherche complice dans même situation, pour sorties familiales et autres dans discrétion absolue. 4149

COSTAUD POUVANT RECEVOIR, 45 ans, 5'6", 185 lb, cherche gars 20-45 ans, allure masculine, pour rencontres intimes de plaisir. 4010

IL DÉSIRE ÊTRE INITIÉ, 30aine, cherche couple ou H seul, aimant regarder, toucher et avoir, pour avoir du fun. 4069

IL DÉSIRE..., un compagnon environ 35 ans et 145 lb, mince, propre, doux, respectueux, peu ou pas d'expérience, sans MTS, pour fantasmes occasionnels entre H. 4017

JEUNE ET CURIEUX, fin 20aine, chev châtains, yx bleus, aimerait rencontrer H pour réaliser fantasmes. 4199

DANIEL À UN BEAU CORPS ATHLÉTIQUE, 36 ans, chev longs noirs, yx bleu-vert, teint bronzé, un peu féminin, cherche H ou couple, ouvert d'esprit. 4029

IL RECHERCHE LE VRAI AMOUR, 25 ans, 5'10" 150 lb, chev noirs, yx bruns, cherche gars 18-25 ans, pour relation sérieuse basée sur confiance, fidélité et respect. 4058

MÂLE BIEN DANS SA PEAU, 50 ans, 5'6", 165 lb, cherche H ou couple gay, 40-65 ans, pour rencontres occasionnelles. 4034

Partenaire d'activités diverses

SPORTIF ADEPTE DE TENNIS, 30 ans, cherche ami(e)s, n-fum, pour jouer au tennis, niveau intermédiaire, vélo, voyages ou autres activités. 3003

SJE

Il dessine sur la peau... et elle la perce

Johanne Latour

Kewanee Émard et Mélanie Chainé forment un couple uni non seulement par les sentiments, mais par le sens de l'esthétique! Respectivement tatoueur et «perceuse» chez Tatouage Inkantation, à Saint-Jean-sur-Richelieu, ils sont tous deux passionnés de leur métier.

L'ange qu'arbore fièrement Mélanie Chainé est l'oeuvre de son conjoint Kewanee Émard.

Kewanee Émard s'intéresse au tatouage depuis l'âge de 15 ans. «Aussitôt que je m'en suis fait faire un, j'ai voulu en avoir un autre», se souvient-il. Il a su très jeune qu'il voulait s'orienter dans ce domaine. À 18 ans, il a donc quitté son Abitibi natal pour apprendre le métier auprès d'un tatoueur montréalais.

Au fil des années, il a développé son style, qui s'exprime surtout par des dessins mi-réalistes, mi-fantaisistes, dans les tons de noir et de gris. Parallèlement, il a fait décorer sa jambe et son bras gauche d'impressionnantes fresques. «Ce sont des monstres mythiques: le Minotaure, la méduse, le loup-garou...», explique-t-il en levant la manche de son t-shirt.

Il a eu la chance de débuter dans ce domaine à un moment où le tatouage connaissait une grande évolution. «Avant, mes clients étaient surtout des gars de bicycle, mais maintenant, les gens de tous les styles se font tatouer et le travail devient de plus en plus artistique», affirme-t-il, citant en exemple les avocats qui passent la journée en veston-cravate et qui se font tatouer le dos au complet.

«Quand les gens te confient un bout de leur peau, ils te confient un bout de leur âme», estime-t-il. Voilà qui est sûrement vrai de sa conjointe, Mélanie Chainé, qui arbore trois tatouages, dont un bel ange dans son dos.

La jeune femme a sans doute trouvé en ce tatoueur le compagnon idéal, puisqu'elle est une véritable mordue! «Quand on entre dans une pièce comme celle-ci et que ça sent l'encre à tatouage, j'ai envie de me faire tatouer!», affirme-t-elle.

Cependant, elle pratique plutôt le perçage.

Devant un étalage de bijoux corporels, elle ne se fait pas prier pour parler des différents types de perçages et de leurs particularités. En fait, elle s'intéresse à plusieurs types d'ornementation corporelle, incluant le *branding* et la scarification. Le premier est la création de motifs par la brûlure, tandis que la seconde nécessite des incisions dans l'épiderme pour obtenir un effet en relief.

«Moi c'est la scarification qui me tente le plus», précise-t-elle. On imagine mal la jolie jeune fille, qui porte des fleurs dans ses cheveux, en train de couper l'épiderme d'un client, mais elle songe sérieusement à s'y mettre, d'autant plus que cette technique devient de plus en plus appréciée. Demandera-t-elle à son copain de lui servir de cobaye?... ■

Travaux sur la 35 cet été

Marc-Olivier Trépanier

Parmi les travaux routiers qui se dérouleront cet été dans le comté d'Iberville, Transports Québec effectuera des travaux d'éclairage et d'entretien aux sorties 3 et 6 de l'autoroute 35, pour un montant de 200 000$.

Dévoilant la programmation 2004-2005 dans sa circonscription, le député Jean Rioux a notamment précisé qu'une couche d'asphalte sera appliquée sur la route 104, entre les municipalités de Mont-Saint-Grégoire et de Sainte-Brigide, à un coût estimé à 237 000$.

À Marieville, Transpots Québec procédera à un important investissement de 1 189 000$ pour corriger la courbe de la route 227 et installer des feux lumineux. Toujours à Marieville, l'intersection de la rue Ouellette sera réaménagée sur la route 112.

. Entre Saint-Césaire et Saint-Paul-d'Abbotsford, une couche d'usure sera appliquée sur la route 112 pour un investissement de 608 000$.

La section de l'autoroute 10 qui traverse le comté d'Iberville fera l'objet de travaux majeurs (plus de 7 M$) à la hauteur des municipalités de Sainte-Angèle-de-Monnoir, de Sainte-Brigide et de L'Ange-Gardien. ■

WAL★MART MD
ST-JEAN

WAL★MART COIN gourmand

Vous pouvez maintenant effectuer tous vos achats sous un même toit! Visitez notre Coin Gourmand, pour tous vos besoins en alimentation.

PRODUITS LAITIERS
Lait, beurre, fromage, crème, yogourt, oeufs

CHARCUTERIE
Bacon, viandes froides, saucisses variées

BOULANGERIE ET PÂTISSERIE
Brioches, bagels, pain, desserts

ALIMENTS CONGELÉS
Viande sous boîte, légumes, repas, crème glacée et jus

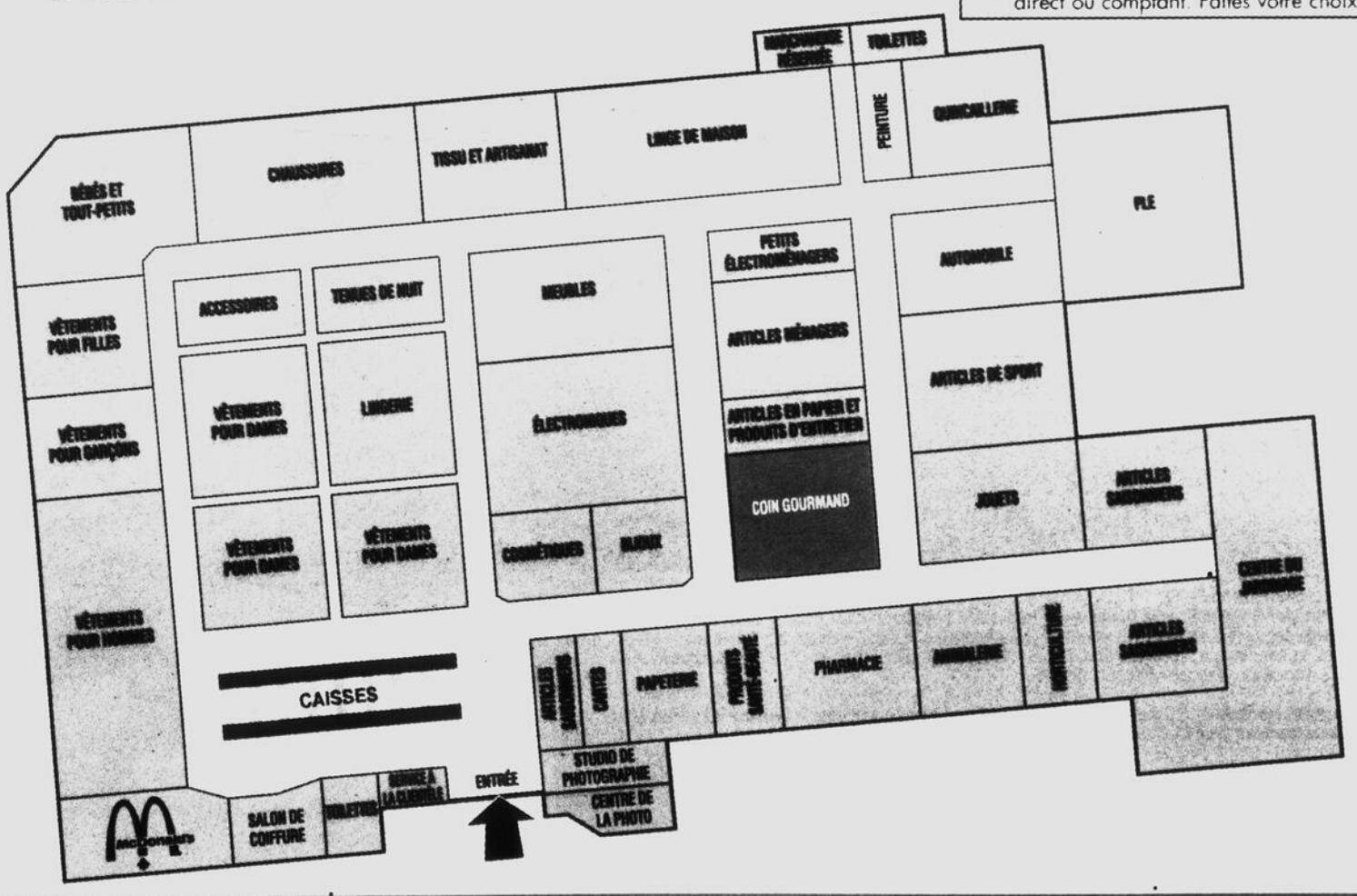
PLUS, une vaste sélection de...
nourriture en conserve, grignotises, boissons gazeuses, céréales, pâtes, sauces, néc. de cuisson et biscuits

De votre cahier publicitaire Wal-Mart de 5 Juin, vous trouverez un encart du Coin Gourmand!

OUVERTURE LE JEUDI 20 MAI 2004

100, rue Omer Marcil
St-Jean (Québec)

Vous pouvez payer votre épicerie avec Visa, Mastercard, American Express, par paiement direct ou comptant. Faites votre choix!



313196-4c51-t

C'EST BIEN MOINS CHER, *tous les jours!* MC

NOUS OFFRONS DES CENTAINES DE PRIX À GAGNER POUR SOULIGNER NOS CENT ANS AU CANADA ET VOUS REMERCIER D'AVOIR FAIT DE FORD LE CHOIX N° 1 AU PAYS†.

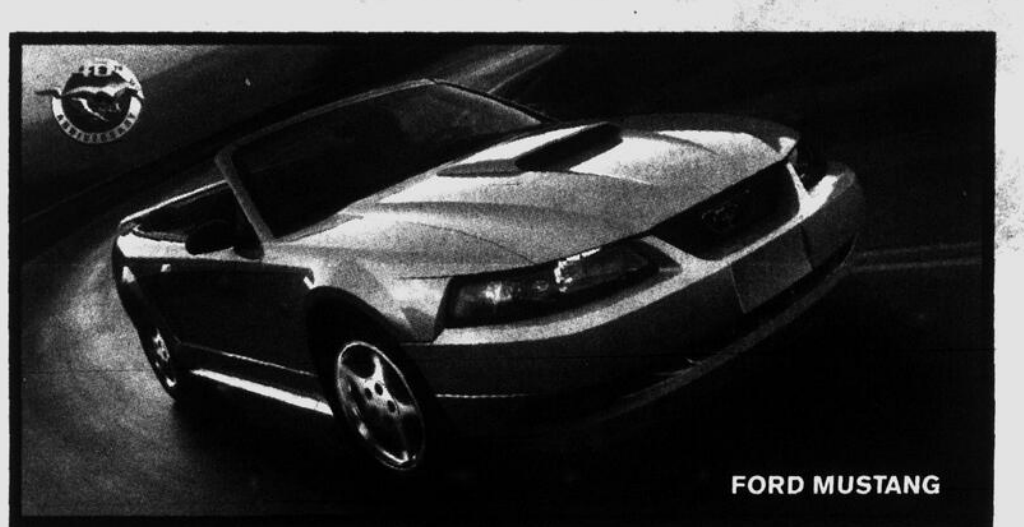
†Selon les données relatives aux ventes publiées par l'Association des constructeurs automobiles à la fin du mois de décembre 2003.

Ford

CENT ANS
ÇA SE FÊTE !

À GAGNER
100*
VÉHICULES
OU DES CENTAINES DE RABAIS
10 000 $
5 000 $
2 500 $
1 000 $

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER LE VÉHICULE FORD OU LINCOLN NEUF EN STOCK DE VOTRE CHOIX À L'ACHAT OU À LA LOCATION DE CE VÉHICULE.


FORD MUSTANG

« La Ford Focus, au palmarès des 10 meilleures voitures de l'année »
– Jacques Duval, *Guide de l'auto 2004.*
FORD FOCUS

« Meilleur camion neuf 2004[4] »
FORD SÉRIE F

ford.ca

Ford
Bien pensé

*AUCUN ACHAT REQUIS. UNE INSCRIPTION PAR PERSONNE. Le concours est ouvert aux résidants canadiens admissibles détenant un permis de conduire valide dans la province où ils résident. Il se déroule du lundi au samedi dans toutes les provinces et territoires (sauf le Québec) du 29 avril au 30 juin 2004; au Québec, le concours se déroule du lundi au vendredi du 29 avril au 30 juin 2004 (la « Période du concours »). Visitez un conseiller Ford participant pendant la période du concours et choisissez n'importe quel véhicule Ford ou Lincoln neuf en stock et inutilisé des années-modèles 2003, 2004 ou 2005. Vous devez louer ou acheter ce véhicule et en prendre livraison le 30 juin 2004 au plus tard. Remplissez le bulletin d'inscription et tous les autres formulaires requis et le représentant du conseiller vous attribuera un numéro d'identification du véhicule. Ensuite, en présence du représentant, vous devrez faire un appel à l'aide de la ligne directe du concours Ford, accessible du lundi au samedi, de 7 h 30 à minuit (HAE), à compter du 30 avril 2004, pour tous les résidants canadiens, excluant ceux du Québec. Dans le cas des résidants du Québec, le représentant fera l'appel du lundi au vendredi, de 7 h 30 à minuit (HAE). Les participants au concours sauront alors si leur appel est tombé dans l'une des minutes choisies pour l'attribution d'un prix. À gagner : 100 Grands Prix équivalant chacun à la propriété inconditionnelle du véhicule choisi (incluant toutes les taxes applicables) (le(s) « Grand(s) Prix »). La valeur approximative du Grand Prix dépendra du véhicule acheté ou loué et des options ajoutées. Également à gagner : 100 prix constitués d'un rabais de 10 000 $, 100 prix constitués d'un rabais de 5 000 $, 100 prix constitués d'un rabais de 2 500 $ et 100 prix constitués d'un rabais de 1 000 $ (les « Rabais »). Tous les Grands Prix et les Rabais (collectivement désignés les « Prix ») incluent la TPS et les autres taxes applicables et ne peuvent être appliqués qu'à l'achat ou à la location du véhicule Ford ou Lincoln neuf et inutilisé en stock 2003, 2004 ou 2005 choisi, livré au plus tard le 30 juin 2004. Les Prix seront attribués par région, à raison de 17 de chaque prix pour la région du Centre, de 20 de chaque prix pour la région de l'Est, de 8 de chaque prix pour la région de l'Atlantique, de 8 de chaque prix pour la région méso-canadienne, de 16 de chaque prix pour la région de l'Ouest, de 11 de chaque prix pour la région du Pacifique et de 20 de chaque prix pour la région des Grands Lacs. Les Prix ne peuvent être échangés pour de l'argent. Les Rabais ne peuvent être jumelés à certaines offres, notamment à l'offre de remise aux diplômés. Tous les frais engagés par les participants au concours lorsqu'ils réclament ou utilisent leur prix (incluant, sans s'y limiter, le permis, certaines taxes environnementales et autres, l'assurance, l'immatriculation et les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM)) sont la responsabilité des gagnants. Certains prix peuvent ne pas être attribués si aucun appel n'a été effectué dans la minute précise choisie pour ces prix. Pour gagner, les participants sélectionnés doivent répondre correctement à une question d'habileté mathématique. **Consultez le règlement complet du concours chez votre conseiller Ford ou à ford.ca.** [4]Selon l'Association des journalistes automobile du Canada.

313194-4c51-r

NÉCROLOGIE

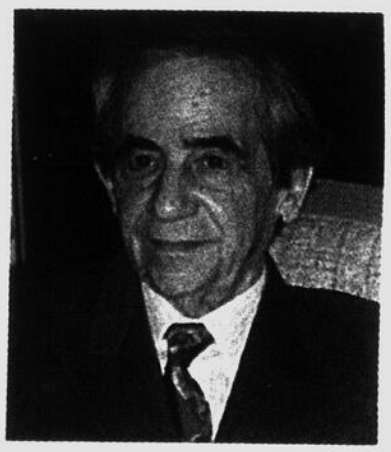
INDEX DES DÉCÈS

- BINET-LAPLANTE (Rita)
- COLLERETTE (Lucien)
- DAIGNEAULT (Robert)
- GAULIN (Lise)
- LARIVIÈRE (Marcel)
- LECLERC-NOLET (Laurence)
- MARTIN (Lucien)
- ROBERT-GIROUX (Albina)
- RAYMOND (Yvan)

BINET-LAPLANTE
Rita
(1921-2004)

De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 8 mai 2004, à l'âge de 83 ans, est décédée Madame Rita Binet, épouse de feu Léopold Laplante. Elle laisse dans le deuil ses enfants Eddy (Nicole Malette), Denise (Rolland Cliche), Guy (Claire Fontaine), Daniel (Madeleine Girard), Luc (Nicole Piette), Line (Paul Lacroix), ses treize petits-enfants, ses sept arrière-petits-enfants, son frère et sa soeur Patrick (FrancineThibault), Doris (Gérard Fafard) ainsi que plusieurs belles-soeur et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le samedi 22 mai à 14 h, en l'église Saint-Lucien. La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant les funérailles. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu ou des offrandes de messe seraient appréciés de la famille.

DAIGNEAULT
Robert
(1919-2004)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 17 mai 2004, à l'âge de 84 ans est décédé Monsieur Robert Daigneault, époux de Madeleine Dorais, demeurant autrefois à Marieville. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Jacques (Nicole Roy), Huguette, Mireille, Jasmine, sa petite-fille Rachel, son frère René (Fleurette Desormeaux), ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Les funérailles seront célébrées le vendredi 21 mai à 14 h 30, en l'église Saint-Nom-de-Marie à Marieville, suivies de la crématiom. La famille tient à remercier le personnel de la Résidence Champagnat pour les bons soins prodigués et des dons à la Fondation CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts, 978, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu J3A 1E5 seraient grandement appréciés. La direction

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE
DELPHIS MONAST & FILS INC.
1 200, RUE DUPONT
À MARIEVILLE

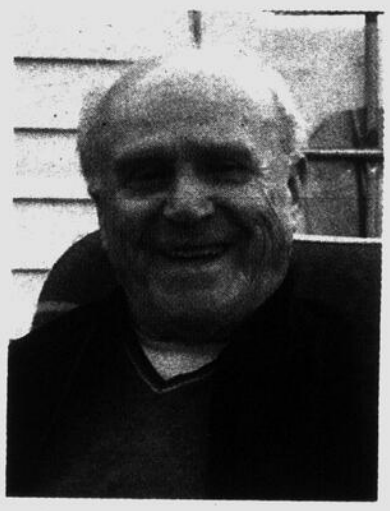
LECLERC
NOLET
Laurence
(1927-2004)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 11 mai 2004, à l'âge de 76 ans, est décédée Madame Laurence Leclerc, épouse de monsieur Léon Nolet. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Claudette (feu Alex Chérubin), Huguette (Serge Godin), Mariette (Georges Dupuis), Roger (Hélène Samoisette), Chantal (Jean-Pierre Boucher), Monelle (Yvan Surprenant), Pierre (Clémence Hudon), Sylvie, Marielle (Jean-Yves Hudon), Manon (Sylvain Boutin), Monique (Jean-Paul Parizat), ses 13 petits-enfants, ses arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, ont eu lieu le vendredi 14 mai, en l'église Saint-Lucien.

DIRECTION FUNÉRAIRE
LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

RAYMOND
Yvan
(1919-2004)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 16 mai 2004, à l'âge de 84 ans, est décédé Monsieur Yvan Raymond, époux de madame Mérielle Mailloux. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Claudette (Normand Daigneault), Pierre (Jennifer Hanna), Louise (Serge Lessard), Paul (Jocelyne Isabelle), ses 9 petits-enfants, ses 6 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis, en présence des cendres, au

COMPLEXE FUNÉRAIRE
LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

le samedi 22 mai à compter de 10 h 30. Une célébration de la parole suivra à 11 h, en la chapelle du complexe funéraire. Des dons à la Fondation C.L.S.C et C.H.S.L.D Champagnat de la Vallée des Forts seraient appréciés de la famille.

1er anniversaire
En mémoire de
GUÉRIN
Éric
(24 mai 2003)

Hier tu étais

Aujourd'hui tu n'es plus

Demain dans nos coeurs à jamais

À bientôt

Sylvain (Isabelle, Lydia, Karyanne)

Une année s'est envolée

Malgré les jours passés

Ton souvenir reste gravé

Si j'avais eu a choisir

C'est toi que j'aurais choisi

Comme frère. Veille sur moi

Ton jumeau Régis (Annick)

Éric mon ange

Quand on parle de toi

Une larme coule de nos yeux

Comme nous aimerions te revoir

Mais on ne peut revenir en arrière

On souhaite que tu sois bien à l'endroit où tu es

On t'aime, on pense à toi

Papa, Maman

1er anniversaire
DUCHESNE-BLACKBURN
Pauline
(20 mai 2003)

Un an déjà et je vois encore ton sourire sur ton visage comme si c'était hier...

Do x

À chaque jour dans nos pensées, dans notre coeur et dans nos souvenirs, tu occupes une place de choix. Maman, nous t'aimons très fort. Continue de veiller sur nous.

Ton mari Jean-Paul, tes enfants Russel, Doris et Patrick ainsi que toute leur famille.

Une messe anniversaire sera célébrée le 23 mai prochain à 9 h en l'église Saint-Lucien.

10e anniversaire
MORIN
Jean-François
(18 mai 1994)

Mon fils serais-tu devenu un homme ? J'imagine un jeune homme bon et généreux, fidèle à sa parole, au regard taquin et sourire en coin. Éternellement jeune et beau. P. S. Tendresse.

Papa et Maman xxx

Mon frère, dix ans sans tes tours, c'est long. Mais ce n'est que partie remise au ciel. Caresse.

Marylène xxx

Tant de beaux souvenirs passés à tes côtés resterons gravés dans mon coeur. Toi, mon frère, continue de veiller sur moi et ma petite famille.

This Bud for you brother !

Steph xxx

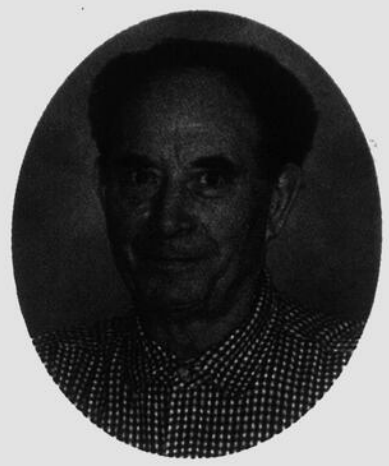
REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

313355-4c51-m

A.B.

2e anniversaire
CARAZZATO
Roger
(22 mai 2002)



Le temps n'effacera jamais de notre coeur, ce que tu as été pour nous. Ton absence est toujours aussi difficile à supporter. Tu nous manques énormément.

De ton épouse Jeannine et tes enfants

S.V.P. Assurez-vous que ce papier journal soit recyclé.

Monuments DENICOURT
Lettrage et réparations au cimetière
Fabricant de monuments
775, 4e Rue
Iberville
(450) 346-9566
316516-4c95-f

MONUMENTS
YVES GOYETTE
(Goyette & Bisaillon)
«Un monument on ne l'achète qu'une fois»
Dépositaire
3e génération
DEPUIS 1932
À votre service depuis plus de 70 ans
MONUMENTS, LETTRAGE ET RÉPARATION AU CIMETIÈRE
(450) 347-4426
828, boul. Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu
monumentsgoyette@qc.aira.com
119418-4c44-gti

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu
INFO-DON 359-5777
Faites fleurir l'espoir, donnez à votre fondation
133192-4c60-f

Pour un service personnel
dans le respect et la dignité
Centre funéraire
Oligny & Desrochers
Yvon Desrochers propriétaire
Aimé Vezeau directeur
110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1re Rue, Iberville 346-1124
024066-3c45-f

NÉCROLOGIE

GAULIN
Lise
(1965-2004)

De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 16 mai 2004, à l'âge de 38 ans, est décédée Madame Lise Gaulin. Elle laisse dans le deuil sa conjointe Louise Savoie, son père André Gaulin, son frère Michel, ses soeurs Manon (Gérald Leblanc), France (Daniel Wilkinson), Hélène ainsi que ses nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la parole, en présence, aura lieu le jeudi 20 mai à 14 h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

La famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie.

LARIVIÈRE
Marcel
(1930-2004)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 16 mai 2004, à l'âge de 73 ans, est décédée Monsieur Marcel Larivière, époux de Madame Gisèle Prévost. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Michel (Julie Jourdenais), Serge (Christianne Fournier), Pierre (Lucie Lachance), Louise (Daniel Gilbert), Yves, ses petits-enfants Yannick, Mélissa Amélie, Sébastien, Pier-Olivier et Mathieu, ses soeurs et son frère Simon (Suzanne), Jeannette, Yvette, son beau-frère Marcel (feu Huguette Daneau) ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis

Heures d'ouverture : vendredi de 19 h à 22 h, samedi dès 10 h.

La famille accueillera parents et amis, en présence des cendres, au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

le vendredi 21 mai à compter de 19 h. Une célébration de la Parole aura lieu samedi 22 mai à 14 h, en la chapelle du Complexe funéraire. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

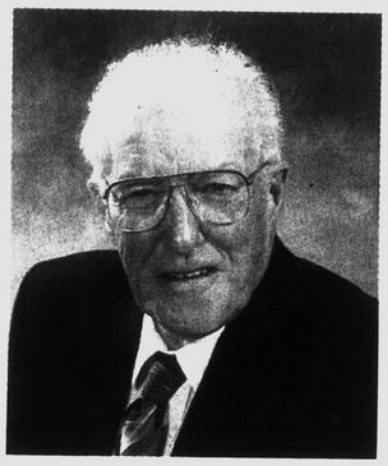
COLLERETTE
Lucien

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 12 mai 2004, à l'âge de 76 ans, est décédé Lucien Collerette, époux de feu Claire Demers. Il laisse dans le deuil son fils Yvon (Michelle Dozois), deux petits-enfants François et Isabelle, 2 arrière-petits-enfants, une belle-soeur, Jeanne Demers (Gérard Martineau), cousins, cousines, neveux et nièces. La famille recevra les condoléances, en présence des cendres, vendredi le 28 mai 2004 de 19 h à 21 h au

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR

Des dons pour la Fondatoin des maladies du coeur seraient appréciés.

Remerciements
Benoît
Jacques



À la mémoire de Jacques Benoît décédé le 8 avril 2004.

Vous avez eu la délicatesse de nous témoigner, par un geste personnel réconfortant, la part que vous preniez à notre peine. Nous en avons été sincèrement touché et tenons à vous dire que nous garderons un souvenir ému de votre sympathie.

Élodie et les enfants

1er anniversaire
ALIX-LEBLANC
Matisse
(4 mai 2002-12 mai 2003)

À Matisse

Mon coeur cesse de battre et pleure quand je pense à toi. Je m'ennuie de toi terriblement. Merci, mon petit ange, pour tout ce que tu as fait pour moi. Ta gardienne « Vivi », qui t'adore et qui t'embrasse très très fort. Jamais je ne t'oublierai XXXX

N'oublie pas Jean-Jean, Mélanie, Karine et Stéphanie

MARTIN
Lucien
(1922-2004)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 14 mai 2004, à l'âge de 81 ans, est décédé Monsieur Lucien Martin. Outre son amie Maryse Simard, il laisse dans le deuil ses enfants Louise (Alain Chagnon), Pierre (Linda Massicotte), Claudine (Michel Alix), ses petits-enfants Éric, Patrick, Sébastien, Jonathan, Samuel, Frédérick, ses soeurs Jeanne (Réal), Madeleine, Raymonde ainsi que ses nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la parole, en présence des cendres, aura lieu le vendredi 21 mai à 11 h, en la chapelle du

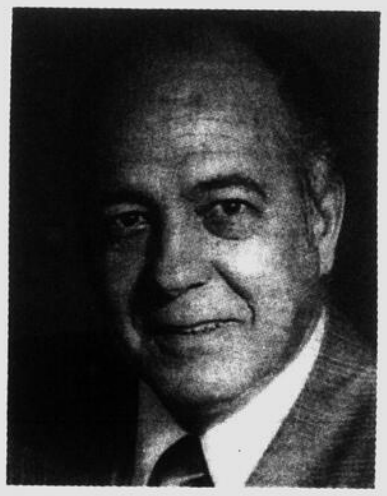
COMPLEXE FUNÉRAIRE
LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

La famille recevra les condoléances 30 minutes avant la cérémonie.

ROBERT-GIROUX
Albina

À Moncton, Nouveau-Brunswick, est décédée, le 6 avril 2004, Madame Albina Robert-Giroux, à l'âge de 93 ans 8 mois, anciennement de Saint-Jean. Elle laisse dans le deuil sa fille Thérèse Giroux, son garçon Fernand Giroux, ses brus Louise, Lise, Orise, plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que neveux et nièces. Les funérailles auront lieu, en l'église cathédrale de Saint-Jean, en présence des cendres, le samedi 29 mai 2004, à 11 heures du matin. La famille recevra les condoléances 30 minutes avant la cérémonie.

2e anniversaire
GÉLINEAU
Jean-Paul
(23 mai 2002)



À la mémoire de Jean-Paul Gélineau, déjà 2 ans que tu nous as quittés, mais tu es toujours présent dans nos coeurs...

Rita Charpentier, tes enfants (leurs conjoint(e)s), petits-enfants et arrière-petite-fille Maude

PLAN DIRECTEUR DE L'EAU DE LA BAIE

Forum à Venise samedi

GILLES BÉRUBÉ

Dans le cadre de la préparation du Plan directeur de l'eau de la baie Missisquoi, la Corporation Bassin versant baie Missisquoi organise un forum samedi, le 22 mai, de 8h30 à 16 heures, au Casino Champlain, à Venise-en-Québec. Le thème de cette première rencontre sera les activités récréo-touristiques et socio-économiques.

À la suite de l'adoption de la Politique de l'eau au Québec, la Corporation a été officiellement reconnue par Environnement Québec comme organisme de bassin pour préparer, d'ici trois ans, un plan directeur de l'eau. La démarche est la même que celle que le COVABAR réalise pour le bassin du Richelieu. Samedi, toute la population est invitée à participer au forum.

La journée s'amorcera par une présentation du processus d'élaboration du plan directeur de l'eau. L'avant-midi sera consacré à différentes présentations pour faire en quelque sorte le portrait de la situation de la baie Missisquoi. Il sera question des activités de caractérisation des milieux aquatiques et des activités de sensibilisation réalisées auprès de la population. On parlera aussi de la population de poisson dans la baie et dans la rivière aux Brochets, des marais et des plages, de la protection des milieux naturels et de l'amélioration de la qualité de vie. Ce volet se terminera par un panel de discussion sur les priorités du plan d'action. Les citoyens seront invités à poser leurs questions et formuler leurs commentaires sur les différents sujets tout au long des présentations.

Le programme de l'après-midi laissera plus de place aux discussions. Deux présentations permettront d'alimenter les échanges, l'une sur le projet de plan de développement récréo-touristique et économique de Venise-en-Québec et de sa région, l'autre sur les activités et les interventions de Conservation Baie Missisquoi. Ce groupe de pression se préoccupe de la condition de la baie depuis une quinzaine d'années.

L'inscription à l'événement est gratuite. Le repas du midi est aussi offert gracieusement, mais le nombre de places est limité. Il faut s'inscrire par courriel à baie.missisquoi@acbm.net ou par télécopieur, au (450) 248-0152. On peut obtenir plus de renseignements auprès de la permanence de la corporation, au 248-0100. Notons qu'un autre forum se déroulera le 19 juin. Le thème sera la qualité des eaux et la santé. ■

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

La famille peut obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Des copies supplémentaires sont disponibles sur demande. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profondes condoléances.

Nom:

Adresse: App.:

Ville: Code postal:

Téléphone:

Nom de la personne décédée:

Date de la publication :

LE CANADA FRANÇAIS

Retournez à:

DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6X3
(450) 347-0323

227589-4x43-r

La vie est courte. Prolongez-la...

Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.

PARTICIPACTION MD
www.participaction.com

SPORT ET LOISIRS

ANNONCE IMMINENTE D'UN DIRECTEUR DES OPÉRATIONS

Pierre Pelletier et Daniel Farley: les hommes de hockey du Mission

RICHARD HAMEL

Les décisions «hockey» du Mission sont désormais entre les mains de Pierre Pelletier et Daniel Farley. L'organisation vient de confier à ces deux hommes les postes respectifs de directeur général et d'adjoint au directeur général.

Du même souffle, les propriétaires de l'équipe annonceront sous peu la nomination d'un directeur des opérations hockey qui aura pour mandat de gérer les activités de marketing, promotion, commandites, billetterie, horaire, etc.

Le nouvel employé devrait être nommé officiellement d'ici deux semaines.

Pierre Pelletier occupera les fonctions de directeur général et d'entraîneur-chef du Mission de Saint-Jean.

Daniel Farley vient d'être nommé adjoint au directeur général.

COACH ET DG

Pelletier aura donc la double fonction d'entraîneur-chef et de directeur général, comme l'était son prédécesseur, Tony Ciarciello, au début de l'année 2002-2003.

«Avec Pelletier et Farley, on a un excellent duo. Les deux sont des maniaques de hockey et ont de très bonnes méthodes de travail. C'est une bonne nouvelle pour les partisans», lance le copropriétaire, Julien Rémillard.

Âgé de 36 ans, Pierre Pelletier possède une feuille de route très bien garnie. Issue de l'organisation des Étoiles de l'Est de Montréal, Pelletier a fait ses classes dans la Ligue midget AAA avec Montréal-Bourassa, au début des années 1990.

En 1993-1994, il a été l'adjoint de l'entraîneur Michel Therrien, avec le Titan de Laval, dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec. Un an plus tard, il a fait un retour dans la Ligue Midget AAA, comme entraîneur et directeur général avec les Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière. Ceux-ci avaient atteint la grande finale de la ligue contre les Gouverneurs de Sainte-Foy.

En 1995-1996, Pelletier reprend du service avec le Titan de Laval. Il remplace l'entraîneur en chef Alain Rajotte. Il passera un peu plus d'une année avec le club lavallois, qui est alors en pleine reconstruction. Fin 1996, Pierre Pelletier se retrouve derrière le banc du Junior de Montréal de la Ligue de hockey junior AAA du Québec. C'est en 1999, qu'il obtiendra son premier essai dans la Ligue semi-professionnelle, avec les Chiefs de Laval. En 2000, il joint le Mission qui évolue à Joliette. Il remporte alors sa première Coupe Futura.

Cependant, au terme de cette saison de rêve, Pierre Pelletier retourne à Laval. Avec les Chiefs, il ajoutera deux autres titres de championnats à sa feuille de route. Jamais aucun autre dirigeant n'aura remporté autant de championnats dans l'histoire de cette ligue. L'été dernier, le Mission a rapatrié Pierre Pelletier dans son organisation à la suite d'une transaction avec le Viking de Trois-Rivières.

L'entraîneur-chef a mené la formation du Haut-Richelieu au deuxième rang du classement de la section ouest avec une fiche de 29 victoires et 23 défaites. Après avoir éliminé le Cousin de Saint-Hyacinthe, le Mission s'est incliné en finale de division devant les Dragons de Verdun, champions de la coupe Futura.

FARLEY

De son côté, Daniel Farley n'est pas un inconnu dans l'entourage du Mission, puisqu'il a occupé le rôle d'adjoint à l'entraîneur Pierre Pelletier, avant qu'il ne démissionne de son poste pour des raisons personnelles, l'hiver dernier.

Originaire de Montréal, Farley a été entraîneur adjoint dans diverses équipes de la ligue junior AAA du Québec pendant une dizaine d'années. Il a notamment œuvré avec les formations de Contrecoeur, Valleyfield et Montréal-Est.

Il a ensuite délaissé sa carrière derrière le banc pour se consacrer entièrement à un travail de recrutement, pour un agent de joueurs professionnels. En 2002, Daniel Farley a repris du service, en prenant les commandes des défunts Aztèques d'Asbestos de la LHSMQ, avant de se retrouver derrière le banc du Mission aux côtés de Pierre Pelletier au début de l'automne 2003.

«Pour moi, le retour de Daniel Farley est un atout majeur pour notre équipe. J'avais besoin d'un homme de confiance. Il y a une excellente complicité et une grosse chimie entre lui et moi. Son expérience de recruteur va apporter de la profondeur à notre organisation,» a expliqué le directeur général du Mission.

Farley, lui, n'a pas caché sa joie à l'idée de revenir avec le Mission, après quelques mois à l'écart de la compétition. «Je m'entendais très bien avec Pierre . Malheureusement, d'autres priorités dans ma vie privée, m'ont obligé à abandonner».

Avec tous les bouleversements et les changements que la nouvelle ligue professionnelle québécoise s'apprête à vivre, Daniel Farley aura sans doute un printemps fort occupé. «Nous devons tout d'abord faire une évaluation de tous les joueurs disponibles en vue du repêchage spécial de l'équipe de Trois-Rivières. De plus, je devrai rapidement fournir un rapport sur de tous les joueurs disponibles, en vue du repêchage la ligue. Enfin, nous aimerions bien attirer des joueurs provenant des autres ligues professionnelles nord-américaines, afin de grossir notre équipe. Nos patrons veulent une équipe plus robuste lorsqu'elle se présentera sur la patinoire à l'automne», a raconté celui qui coordonnera le travail de recrutement avec le Mission de Saint-Jean. ■

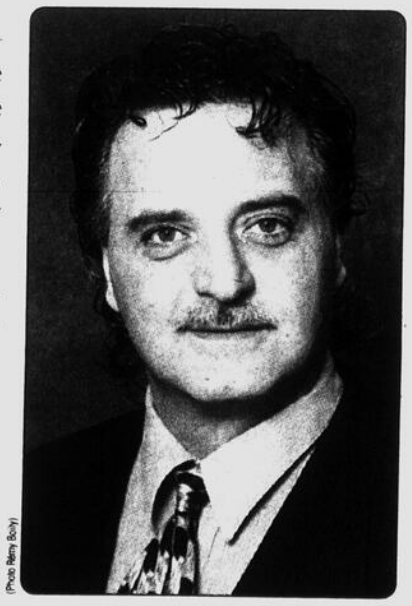
Qu'arrive-t-il de Ciarciello?

RICHARD HAMEL

Avec la nomination de Pierre Pelletier au poste de directeur général et de Daniel Farley comme adjoint, qu'arrivera-t-il de Tony Ciarciello?

«J'essaie de lui trouver une place. Tony connaît tout le monde dans la ligue. C'est certain que ça nous ferait un excellent recruteur. On est toujours en discussion avec lui», affirme le copropriétaire du Mission, Julien Rémillard.

Le principal intéressé, lui, ne sait plus trop à quoi penser. Il attend qu'on lui donne l'heure juste. «Je suis prêt à rester. Mon coeur est avec le Mission. Mon intention, ce n'est pas d'aller travailler ailleurs», mentionne Tony Ciarciello.



(Photo Rémy Bouvy)

Tony Ciarciello ne sait pas encore ce qui l'attend.

Force est d'admettre que l'ex-directeur général semble bien ébranlé par cette histoire. «J'ai eu beaucoup d'appels des partisans. Ils veulent m'appuyer. Je sais que les propriétaires de l'équipe ont un plan pour moi. Je suis encore en négociation avec eux».

Il reste que Tony Ciarciello se définit comme un directeur général dans l'âme. «J'aimerais continuer à être impliqué dans les décisions hockey. Je ne suis pas un gars de bureau».

M. Rémillard n'écarte pas non plus la possibilité d'acquérir une équipe senior AA. Dans ce cas, le poste de directeur général pourrait alors être confié à Tony Ciarciello. ■

GALA DE BOXE LE 29 MAI AU COLISÉE ISABELLE-BRASSEUR

«La nuit des champions» promet!

RICHARD HAMEL

Trois combats mettant en vedette des hommes forts de la Ligue senior majeur du Québec, une dizaine de boxeurs locaux, des tours de force du «Destroyer» et de l'animation meubleront «La nuit des champions» le 29 mai prochain au Colisée Isabelle-Brasseur.

Cette soirée gala, qui avait connu un succès l'an dernier, revient en force alors que les promoteurs espèrent y accueillir 2000 personnes.

Le combat final opposera deux durs à cuire de la LHSMQ, Steve Bossé et Dean Mayrand. Les deux n'ont jamais eu l'occasion de se mesurer aux poings sur la glace. Bossé, qui vient tout juste de gagner la coupe Futura avec les Dragons de Verdun, s'entraîne à la boxe depuis quatre ans avec Richie Keller et Frédéric Leblanc. Il montera dans l'arène pour la première fois et promet de passer le k.o. à Mayrand dès le premier round. Bossé retournera dans le ring le 11 juin à Sorel pour faire face au favori local, Justin Leinhos.

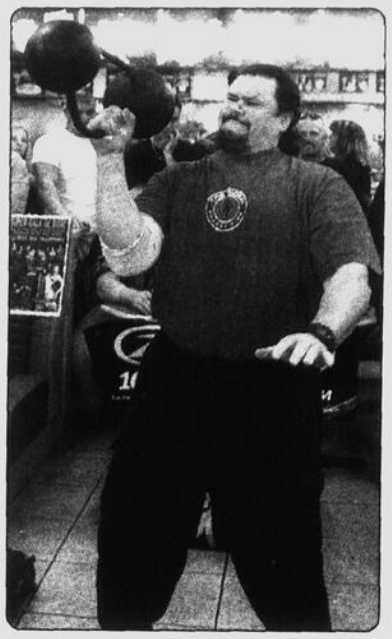
Un ancien porte-couleurs du Mission, Mayrand s'aligne maintenant avec les Royaux de Sorel. Il avait impressionné l'an dernier en passant le k.o. à Joël Thériault des Dragons. Il s'est dit bien rétabli de sa blessure à la main subie au cours des dernières semaines de la saison. «The Machine» sera lui aussi du gala du 11 juin à Sorel. Il fera face à Jason Clarke des Dragons.

Dan Tice et Dan Zimmerman, tous deux du Mission affronteront respectivement Jason Bone des Dragons et Brian Rasmussen des Royaux.

Boxeurs locaux

Il n'y aura pas que des pugilistes du semi-pro qui seront en vedette lors de ce gala. Une dizaine de boxeurs locaux, qui s'entraînent au Perfecto Gym, livreront des combats sanctionnés par la Fédération.

Huit boxeurs en seront à leur première expérience dans l'arène: Jean-Maurice Haché, David Langlois, Gabriel Mackay, Jonathan Bédard, Vincent Agostino, Pierre-Luc Dubois, Marc-André Gauthier et Marianne Hébert affronteront des boxeurs provenant des clubs Champion, Saint-Hyacinthe et Jonquière.



Les tours de force de Michel Roy sont toujours impressionnants.

Deux porte-couleurs de Perfecto compléteront la carte. Jean-Sébastien Leblanc a déjà livré quelques combats, alors que Christiane Gervais est championne québécoise dans sa catégorie.

Tous ces boxeurs sont entraînés par Richie Keller et Frédéric Leblanc.

Tours de force

Tout juste avant les combats des hockeyeurs, Michel Roy viendra faire une démonstration de sa force. Des tours à couper le souffle.

Le «Destroyer» déchirera des jeux de cartes avec ses dents, tordra des poêles à frire, pliera des barres de fer, coupera des clés anglaises et quoi encore!

Il lance même un défi à quiconque l'imitera dans ses épreuves de force avec des poids...

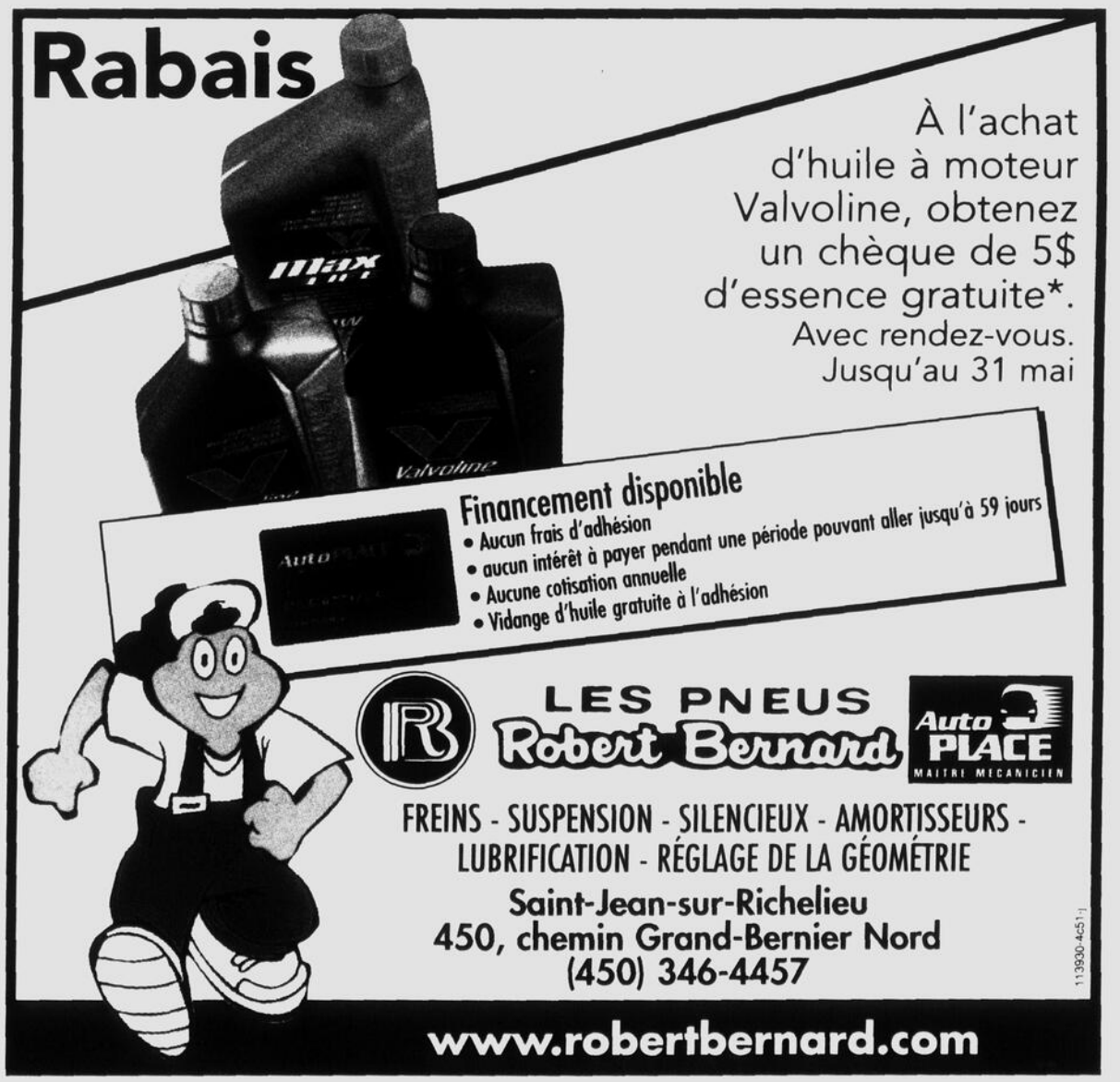
Les promoteurs du gala ont indiqué lors de la conférence de presse de lundi dernier à la Belle province de Saint-Luc, que les profits de l'événement serviront à l'achat d'équipement à l'école de boxe de Perfecto. De plus, une partie des profits ira au hockey mineur de Saint-Jean.

Les billets se vendent 20$ et sont disponibles en téléphonant au 357-1339. À l'entrée, ils se vendront 25$. ■

Steve Bossé et Dean Mayrand, en compagnie des promoteurs, Daniel Fontaine et Martin Chaput.

Les boxeurs locaux et les entraîneurs, Richie Keller et Frédéric Leblanc.

Dan Tice lors d'une séance avec Denis Gauthier.



SPORT EXPRESS

RICHARD HAMEL

Activité emballante

L'équipe masculine de soccer U-12 du Celtix du Haut-Richelieu sera au Super C du Carrefour Richelieu pour emballer les épiceries. Cette activité de financement se déroulera les 20 et 21 mai de 17 heures ainsi que les 22 et 23 mai durant la journée.

Stage pour entraîneurs

Loisir et Sport Montérégie organise, en collaboration avec la Direction du loisir et de la culture de Longueuil, un stage de formation du Programme national de certification des entraîneurs «Introduction à la compétition - partie B» les 12 et 13 juin à Longueuil. Ce stage s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines âgés d'au moins 16 ans qui ont complété les modules de la partie A ou en avoir préalablement obtenu l'équivalence et qui désirent parfaire leur formation. Il traitera des sujets suivants: élaboration d'un programme sportif, soutien à l'athlète en situation d'entraînement (enseignement-apprentissage, habiletés mentales de base). Le coût est de 80$ et la date limite pour s'inscrire est fixée au 4 juin. Pour information, il suffit de téléphoner au 1-800-387-7979 ou de consulter le site Internet à: www.loisir.qc.ca

Ligue de fer: inscription

La Ligue de fer de Saint-Luc tient présentement une période d'inscription. La date limite pour s'inscrire à la nouvelle saison est fixée au 28 mai. Les joutes ont lieu les mercredis à 19 heures au parc Pierre-Benoît. Le coût d'inscription est de 60$ par joueur. Pour information, contactez le président, Bernard Roy, au 346-2398.

Balle-molle Saint-Jacques-le-Mineur

Une séance d'inscription pour la saison de balle-molle se tiendra le samedi 22 mai de 9 heures à midi au Chalet des loisirs de Saint-Jacques-le-Mineur. Les activités s'adressent aux jeunes de 4 à 17 ans. Pour information: Chantal Valiquette au 347-2845 ou Manon Hart au 346-4968. ■

L'équipe féminine des Barracudas a perdu le premier match de son histoire, s'inclinant 27 à 0 devant les Barbarians de Montréal.

LES FILLES BLANCHIES 27 À 0

Double défaite des Barracudas

RICHARD HAMEL

Les Barracudas ont entrepris la saison avec une double défaite. Les filles, qui disputaient le premier match de leur histoire samedi sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean, ont été blanchies à domicile alors que les gars subissaient un revers de 12 à 10 sur les plaines d'Abraham.

L'équipe féminine de rugby n'a cependant pas à rougir de ce revers face à une des meilleures formations du circuit. «On a vu de belles choses. Physiquement, on était supérieur et les mêlées ont été partagées. Cette performance devrait nous donner confiance», mentionne l'entraîneur-chef, Ian Gélineau.

Les Barracudas ont en effet tenu tête aux Barbarians durant la première demie, ne concédant que deux essais. «Même si on a accordé 17 points en deuxième demie, on a mieux joué. C'est certain qu'il faudra améliorer la transition entre la défensive et l'offensive, mais il y a beaucoup de positif», ajoute-t-il.

Dans la défaite, Cynthia Langlais a été choisie la joueuse du match grâce à son excellent jeu en défensive.

Il faut dire que l'équipe féminine n'a été formée qu'il y a quelques mois. L'idée vient de Marie-Josée Pelletier qui, en janvier, a décidé de recruter des joueuses pour créer une nouvelle équipe de rugby. Après six semaines en gymnase, les filles ont tenu des séances à l'extérieur pour ensuite entreprendre la saison avec dix-huit joueuses.

«Si on gagne un match cette année, on aura atteint notre objectif», assure Ian Gélineau.

Entre-temps, les filles intéressées à joindre l'équipe peuvent contacter M. Gélineau au (514) 857-3664. Les entraînements ont lieu les mardis et jeudis de 18h30 à 20h30 à l'école Bouthillier.

Les Barracudas disputeront huit matchs au calendrier régulier. Leur prochaine partie aura lieu contre Beauconsfield le samedi 29 mai à 15 heures au Campus.

REVERS DES GARS

Pendant ce temps, l'équipe masculine a subi une défaite crève-coeur de 12 à 10 aux mains du ROCQ de Québec. Le match a eu lieu sur le terrain des plaines d'Abraham.

Au cours de la première demie, sous la pluie, le ROCQ a pris les devants 10 à 0. Quelques ballons échappés ont empêché les Barracudas de marquer des points.

Le vent a tourné au retour de la pause. Une belle poussée offensive a mené à l'essai de Pierre-Emmanuel Choquette. Jean-René Parenteau a ajouté deux points avec la transformation pour rapprocher les siens à 10 à 7.

Puis, la recrue Vincent Tringle a procuré les devants aux Barracudas 12 à 10 avec un essai. La transformation a toutefois été ratée.

Mais, dans la dernière minute de jeu, le ROCQ a réussi à franchir la zone des buts pour se sauver avec une victoire de 17 à 15.

«On a été dominant. L'ajout de quelques joueurs nous donne une équipe solide physiquement. On manquait tout simplement de finition. Mais ça augure bien pour les prochains matchs», mentionne le porte-parole, Jean Forget.

La troupe de l'entraîneur-chef Driss Jef Jef compte plusieurs nouveaux joueurs cette saison: Martin Boucher, Guillaume Perron, Thierry Lajeunesse, Vincent Tringle, Guillaume Robert, Gabriel Éthier et Steve Picard.

Ils combleront les postes laissés temporairement vacants par Ian Gélineau et Jean-François Joseph. Ceux-ci seront toutefois présents durant la saison. Martin Benoît, lui, a décidé de quitter l'équipe pour occuper un rôle d'officiel au sein de la ligue de rugby.

Les Barracudas comptent donc quelque 26 joueurs en ce début de campagne. Ceux qui désirent s'y joindre peuvent contacter Jean Forget au (514) 707-7289.

En deuxième division de la ligue provinciale, douze rencontres figurent au calendrier régulier. L'équipe féminine disputera son prochain match également le 29 mai, à 13h30, sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean.

VENTE DE GARAGE

Par ailleurs, les Barracudas participeront au Rallye des ventes de garage le 22 mai. Les joueurs seront à la résidence de Jean Forget dans le secteur Aux-Quatre-Vents.

Les profits de cette activité seront versés aux deux équipes de rugby. ■

BASKETBALL D'ÉTÉ

Inscriptions prolongées

RICHARD HAMEL

Il est encore temps de s'inscrire dans les ligues d'été de basketball des Géants du Saint-Jean-sur-Richelieu.

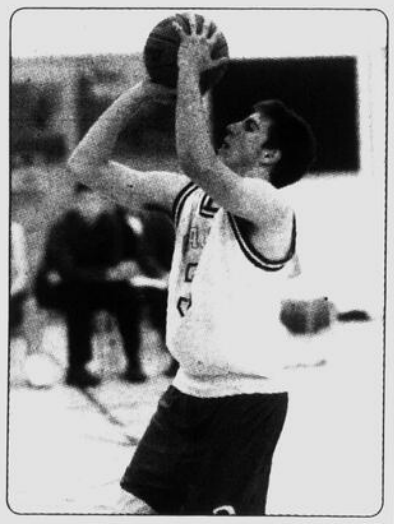
De retour pour une dixième année, la ligue pour les 16 ans et plus entreprendra ses activités le lundi 24 mai. Les rencontres se dérouleront dès 19 heures. Exceptionnellement, l'ouverture se fera à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

Cette ligue amicale mixte pour les 16 ans et plus regroupe de quatre à six équipes de huit à dix joueurs. Chaque équipe disputera une quinzaine de matchs à raison d'un ou deux par semaine. Les parties auront lieu jusqu'au 12 juillet.

Cette ligue constitue un des moyens de financement du programme de basketball du Service des sports du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

D'autre part, la ligue d'été pour les 12-15 ans est aussi de retour pour une période de six semaines. Les jeunes seront à l'oeuvre les mardis à 19 heures. La première rencontre sera présentée le 25 mai à Armand-Racicot.

Des places sont encore disponibles. Pour toute information concernant ces deux ligues, il suffit de contacter Martin Bonneau au 347-5301, poste 2145 ou se présenter au local P-160 du Cégep. ■



Il est encore temps de s'inscrire aux ligues d'été de basketball.

DÉBUT DU CAMP D'ENTRAÎNEMENT SUR LE SITE DU CAMPUS

Les Alouettes arrivent en ville!

La journée d'ouverture le 23 mai au Stade du Haut-Richelieu

RICHARD HAMEL

Pour une sixième année, les Alouettes de Montréal tiendront leur camp d'entraînement à Saint-Jean-sur-Richelieu. Mais pour la première fois, leur journée d'ouverture aura lieu ailleurs que sur le site du Campus du Fort Saint-Jean.

Aujourd'hui (mercredi), les recrues se soumettent à un examen médical avant de se taper deux séances d'entraînement par jour les 20, 21 et 22 mai. Chaque jour, les recrues sauteront sur le terrain du Campus de 9 heures à 10h30 et de 15 heures à 16h30.

Vendredi, c'est au tour des vétérans de passer l'examen médical, lequel se fera au stade Percival-Molson de l'Université McGill.

AU STADE

Le temps d'une journée, les Alouettes déménageront au Stade du Haut-Richelieu en vue de l'ouverture officielle le dimanche 23 mai. Ils tiendront une séance d'entraînement à 8 heures sur la surface synthétique à l'intérieur du complexe.

Puis, place aux festivités. Les invités d'honneur sont attendus à 10 heures. Après une prestation des meneuses de claque et des activités d'animation, les joueurs se consacreront à une deuxième séance d'entraînement à 10h45.

À l'heure du dîner, on servira gratuitement des hot dogs et des rafraîchissements aux partisans, comme c'était le cas les années précédentes au Campus.

Quelques membres de la direction de l'équipe et des invités s'adresseront aux fans vers 12h30. Suivra la présentation des joueurs. Pour clôturer cette journée, les joueurs se prêteront à une séance de photos et d'autographes.

AU CAMPUS

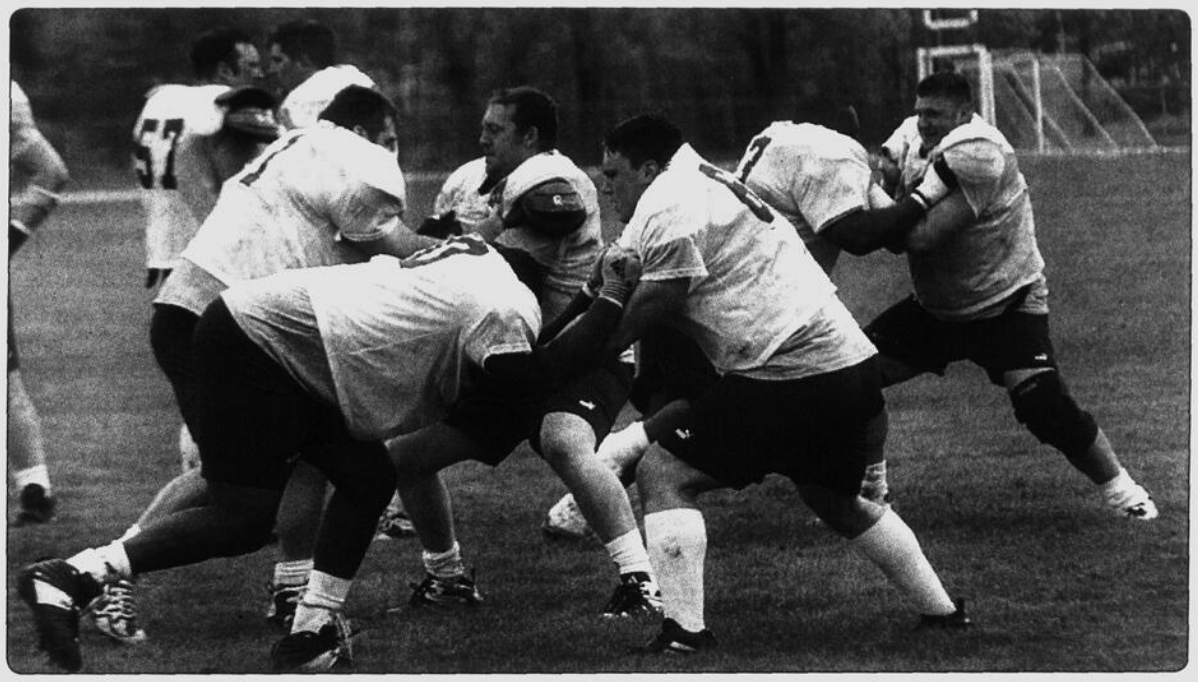
Les joueurs de l'entraîneur-chef Don Matthews quitteront par la suite le Stade du Haut-Richelieu pour demeurer sur le site du Campus jusqu'à la fin du camp.

Des exercices quotidiens sont prévus principalement en matinée. Un premier match hors-concours aura lieu le jeudi 3 juin à Ottawa.

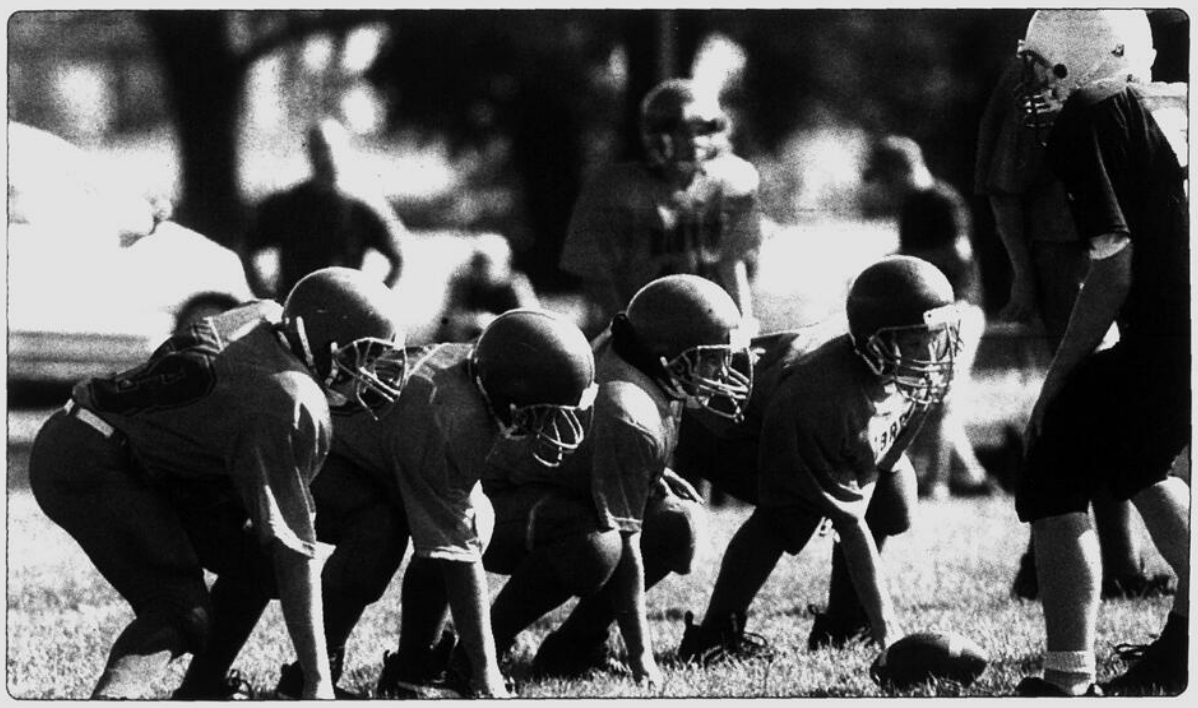
Les premières coupures seront effectuées le 6 juin, alors que l'alignement doit être réduit à 65 joueurs, excluant les choix au dernier repêchage. Deux jours plus tard, les Alouettes mettront un terme à leur séjour à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Un deuxième et dernier match hors-concours se déroulera le mercredi 9 juin au Stade Molson. Cette fois, les Renegades d'Ottawa rendront la politesse aux finalistes de la coupe Grey.

Enfin, les dernières coupures, le 12 juin, permettront de réduire l'alignement à 40 joueurs. Les Alouettes entreprendront leur calendrier régulier le samedi 19 juin à 19 heures en accueillant les champions de la coupe Grey, les Eskimos d'Edmonton. ■



La journée d'ouverture du camp d'entraînement des Alouettes aura lieu au Stade du Haut-Richelieu.



Les Broncos au boulot

Les Broncos de l'école Bouthillier se préparent à leur camp de printemps qui aura lieu le vendredi 21 mai de 16h30 à 18h30 et le samedi 22 mai de 9h30 à 14h30 sur le terrain de l'école. L'équipe benjamine de football lance une invitation aux joueurs de 11, 12 et 13 ans (limite de poids de 120 livres pour les joueurs de 13 ans) à ces deux séances d'entraînement. Les parents qui ont déjà joué au football et qui aimeraient s'impliquer sont les bienvenus. Les intéressés peuvent contacter le responsable du programme, Claude Picard, au 346-6276 ou téléphoner à l'école, au 347-5515. ■

RABAIS CENT BON CENT
CHEZ YOKOHAMA!

Achetez 4 pneus haute-performance Yokohama et obtenez un rabais sur facture pouvant aller jusqu'à 100$.

- AVS Sport, AVS S/T : 100$
- Parada Spec II, AVS db s2 : 70$
- AVS ES100, AVID H4s/V4s : 40$

Des pneus haute-performance supérieurs... à prix inférieurs!
Rabais sur facture en vigueur du 1er mars au 30 juin 2004

DÉTAILS CHEZ CE DÉTAILLANT YOKOHAMA

LES PNEUS Robert Bernard
Auto PLACE MAÎTRE MÉCANICIEN

FREINS - SUSPENSION - SILENCIEUX - AMORTISSEURS - LUBRIFICATION - RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE

Saint-Jean-sur-Richelieu
450, chemin Grand-Bernier Nord
(450) 346-4457

www.robertbernard.com

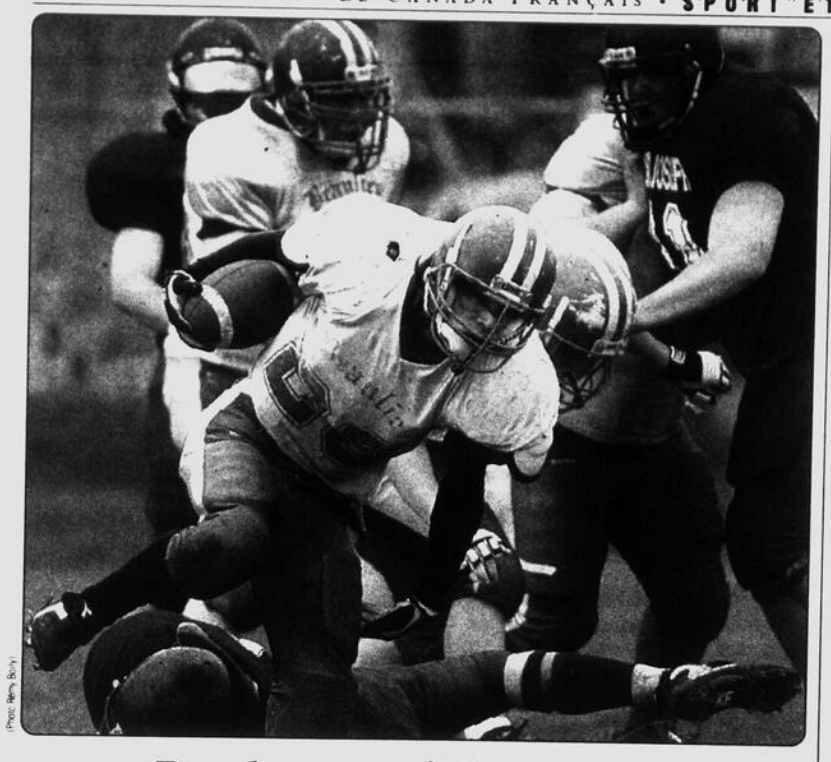
PROTECTION plus *Dans un magasin
30 JOURS D'ESSAI *AVID H4s

YOKOHAMA
Radiaux de performance
LES SUPERFORMANTS

*Sur un jeu de 4 pneus.

www.pneusyokohama.ca

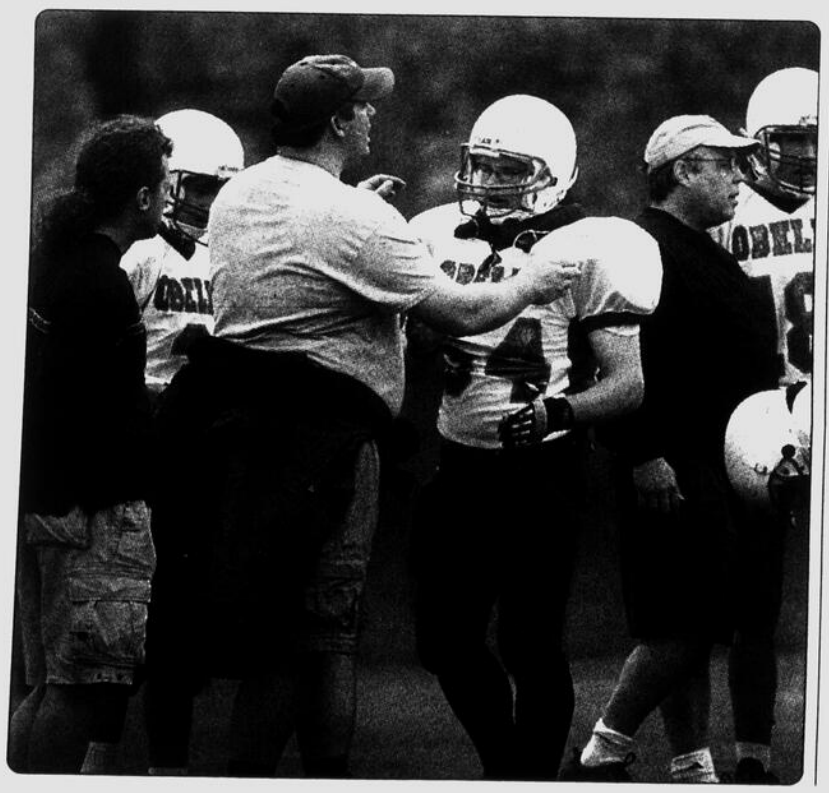
113352-4x51-j



(Photo: Rémy Boily)

Rendez-vous à l'automne

C'est sous la pluie que les équipes cadettes de football ont participé au jamboree annuel samedi dernier sur les terrains du Campus du Fort Saint-Jean. Les quatorze formations, dont les Patriotes de Bouthillier/Marchand, les Vikings de Marcel-Landry, les Gaulois de Jean-Jacques-Bertrand, les Obélix d'Armand-Racicot et les Castors de Marieville ont pu jouer des mini-matchs. Plus chanceuses, les équipes juvéniles, dont les Astérix de Jean-Jacques-Bertrand, les Oursons de Marcel-Landry, les Bulldogs de Beaulieu, les Obélix d'Armand-Racicot et les Castors de Marieville ont été épargnées par la pluie. Les équipes profiteront de quelques mois de congé avant de disputer la vraie saison en septembre prochain. ■



VICTOIRE DE 50 À 20

L'attaque des Broncs explose

RICHARD HAMEL

La voie des airs a été fort profitable aux Broncs samedi soir. Devant leurs partisans sur le site du Campus du Fort Saint-Jean, l'équipe de football senior a signé une première victoire cette saison, l'emportant 50 à 20 aux dépens des Bucs de Victoriaville.

Sept des huit touchés ont été inscrits par la passe. À lui seul, Francis Forget, un ancien porteur de ballon des Bulldogs de Beaulieu, en a marqué trois à la suite de passes du quart-arrière Éric Léger.

Gontran Cloutier a réussi deux majeurs, les autres allant à Stéphane Laroche et Frédéric Morin.

La défensive a également apporté sa contribution dans la colonne des points. Paul Mathurin, sur une interception, a inscrit un touché. Richard Bombardier a complété le pointage avec un plaqué dans la zone adverse, bon pour un touché de sûreté.

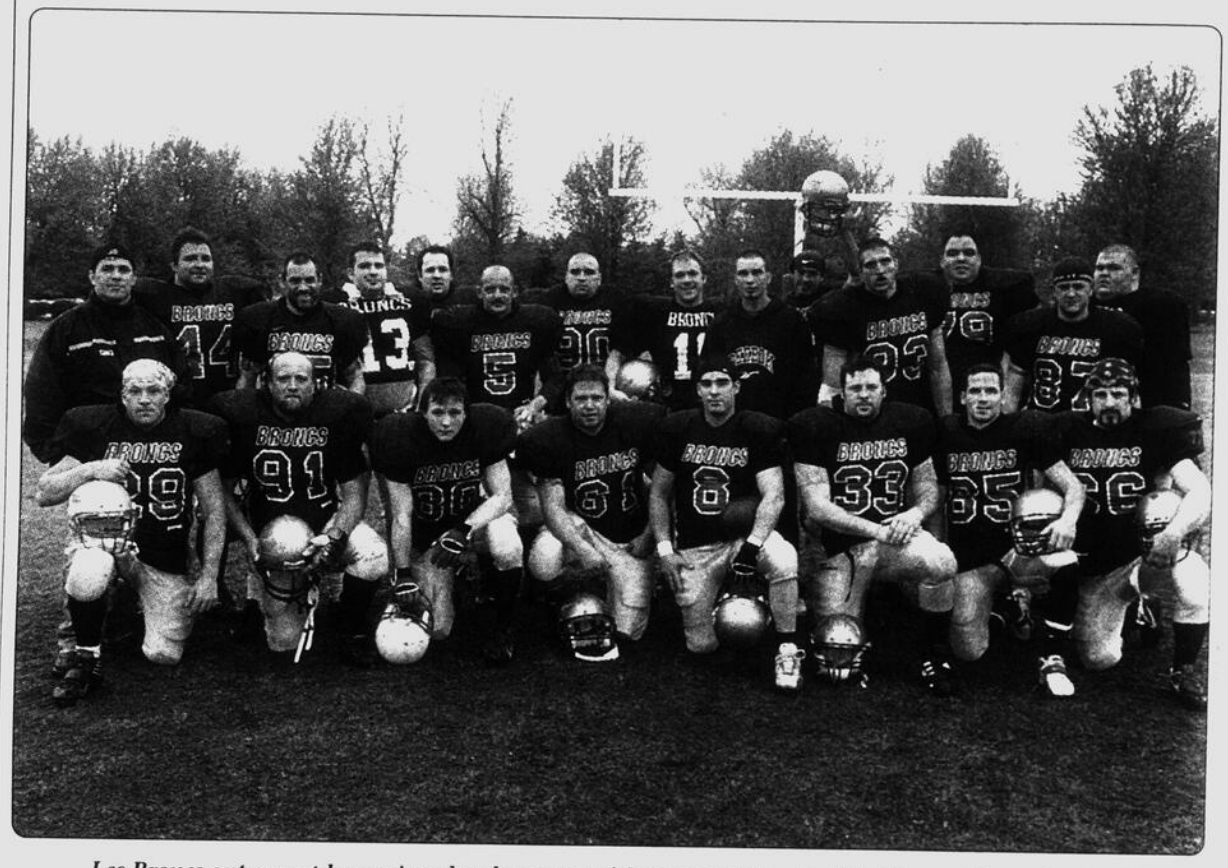
Les Broncs s'étaient bâti une confortable avance de 32 à 8 à la mi-temps. «La ligne défensive a joué un gros match. Et notre attaque au sol, même si elle n'a pas marqué de points, a mieux fait que lors de la défaite de la semaine dernière», commente l'entraîneur-chef, Benoît Lamarre. Le porteur Dannick L'Étoile a entre autres réussi de belles courses.

En lever de rideau, les Broncs s'étaient inclinés 36 à 27 à Valleyfield.

À GRANBY

Les Johannais reprendront l'action le samedi 22 mai à Granby alors qu'ils visiteront les Faucons. Ils seront de retour au Campus le samedi 29 mai pour accueillir les Titans.

Par la suite, il ne restera que deux matchs au calendrier régulier, le 5 juin à Saint-Jean contre Valleyfield et le 13 juin à Sherbrooke. Les séries éliminatoires auront lieu les 19 et 20 juin. ■



Les Broncs ont ouvert leur saison locale par une éclatante victoire de 50 à 20 aux dépens des Bucs de Victoriaville samedi dernier.

(Photo: Jacques Pau)

Succès électrisant

Les joueurs des Géants ont frotté une quarantaine de véhicules vendredi dernier dans le cadre d'une activité de financement. Le Groupe Nedco organisait, en collaboration avec plusieurs électriciens, un lave-o-camion dans le stationnement de la rue Pierre-Caisse. Le porte-parole, François Fillion, précise que l'activité a rapporté 800$ à l'équipe collégiale de football du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

Votre
MARCHAND-CONSEIL
UNIPNEU

BRIDGESTONE Firestone DUNLOP GOODYEAR MICHELIN
FIRELLI PNEUS AVON PNEUS KELLY TOYO YOKOHAMA

À partir de
103 **27$** installé
195/55UR15

Un vrai sportif

- Gomme haute performance développée pour le programme de sport motorisé Dunlop
- Dessin de semelle directionnel
- Adhérence et manœuvrabilité exceptionnelles
- Usure uniforme pour une durabilité accrue

DUNLOP
SP SPORT FM901

AIR CLIMATISÉ | ALIGNEMENT | FREINS | VIDANGE D'HUILE

Pneus chartrand Mécanique...

LUNDI AU VENDREDI
de 8h à 18h
SAMEDI
de 8h 12h

GARAGE RECOMMANDÉ CAA QUÉBEC

1076, Curé-Poirier Ouest,
Longueuil, (450) 670-0904

1576B, ch. du Fer à Cheval,
Sainte-Julie, (450) 649-2006

6010, boul. Taschereau,
Brossard, (450) 445-2243

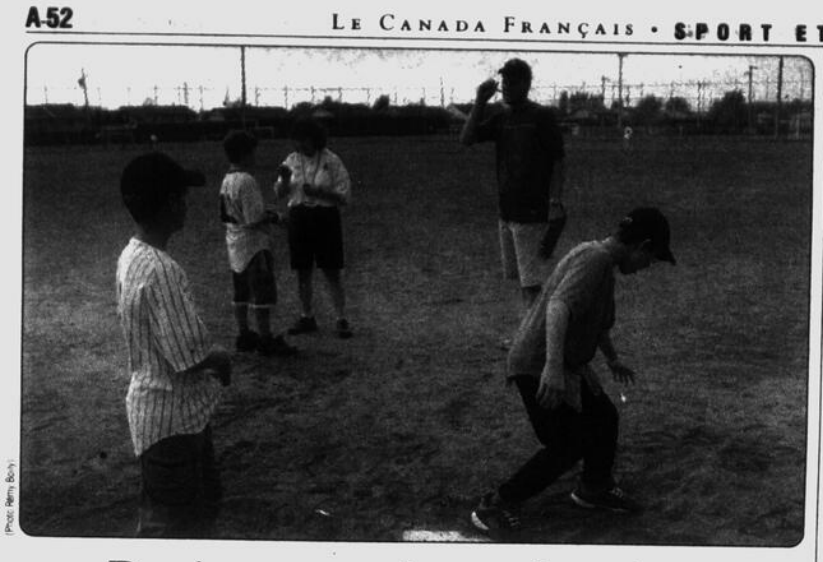
* 445, Jacques-Cartier Sud,
Saint-Jean, (450) 347-4057

UNIPNEU

LA SÉCURITÉ *sans compromis*

* Succ. de Saint-Jean n'est pas membre CAA

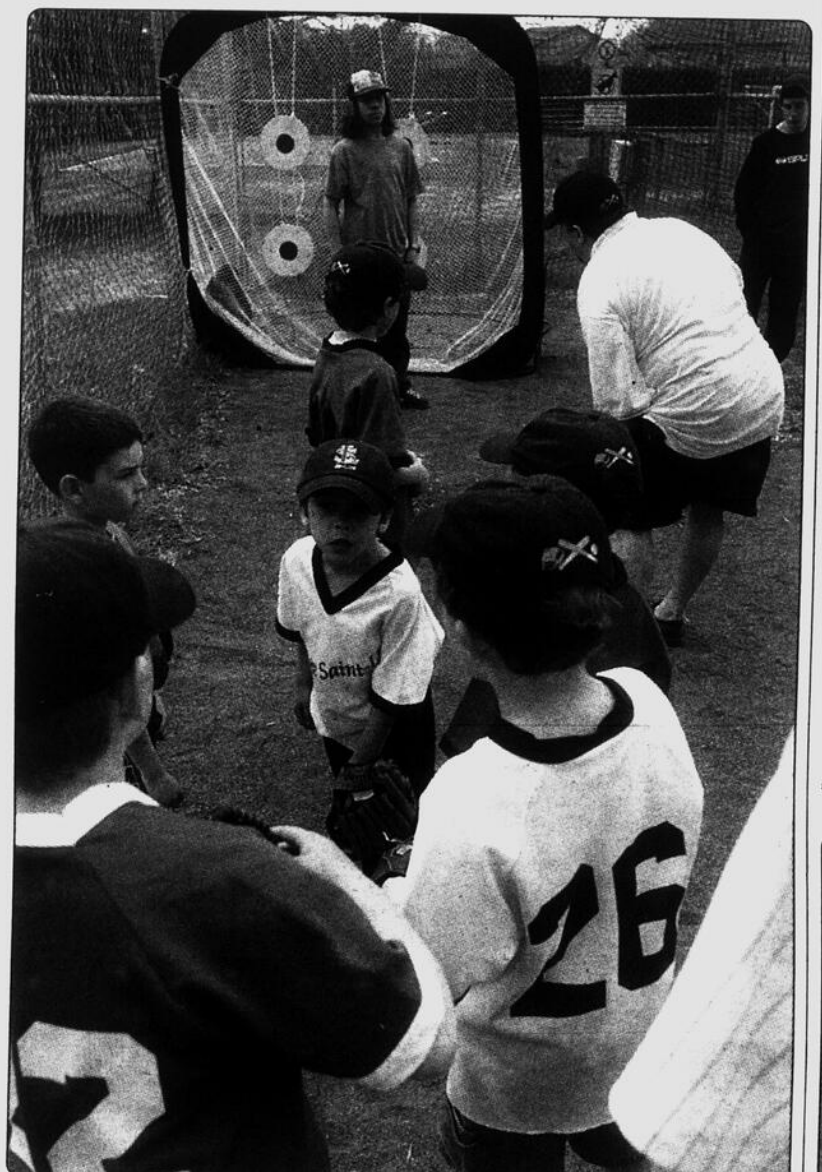
118706-4c51 smt

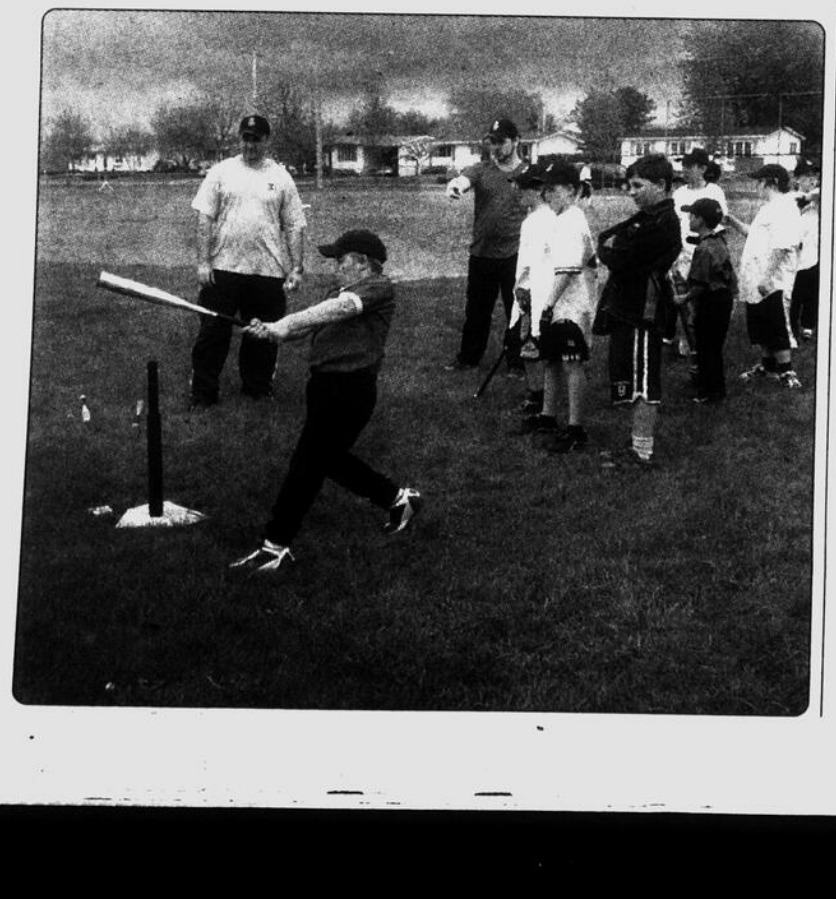


(Photo: Rémy Bichy)

Des jeux pour lancer la saison

Pour lancer la nouvelle saison, la Ligue de baseball mineur de Saint-Luc conviait les joueurs à une série de concours d'habileté samedi dernier au parc Pierre-Benoît. Précision des lancers, puissance au bâton et vitesse ont permis aux jeunes de démontrer leur savoir-faire dans les différentes facettes de jeu. Quelque 70 joueurs étaient au rendez-vous et plus de 500$ en prix ont été remis. De l'animation complétait cette journée d'ouverture. La saison régulière s'est mise en branle lundi. ■





LIGUE DE LA VALLÉE DES FORTS

Baseball senior: c'est un départ!

RICHARD HAMEL

C'est sous le soleil qu'a été donné le coup d'envoi de la nouvelle saison de la Ligue de baseball senior de la Vallée des Forts dimanche dernier à Chambly.

Cinq matchs étaient au programme lors de cette journée d'ouverture où l'offensive s'est mise en évidence.

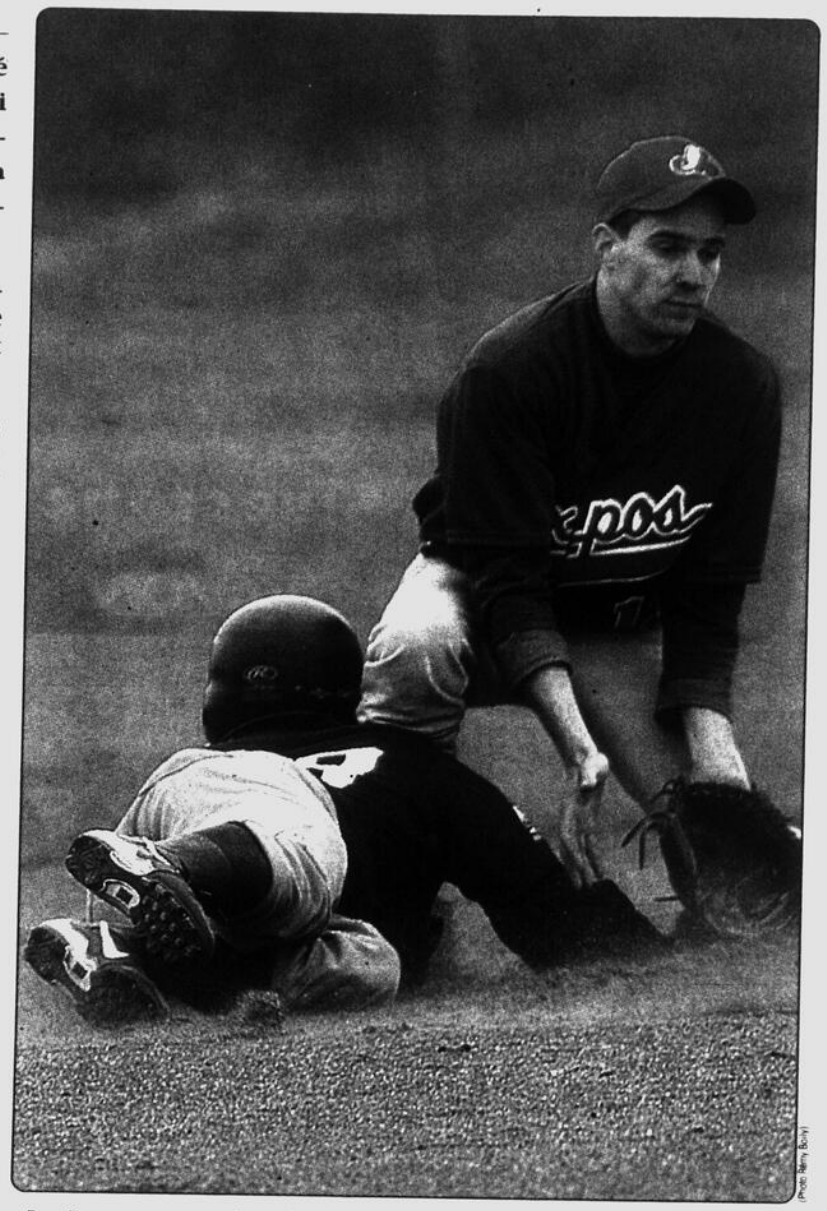
En lever de rideau, les Expos ont eu raison des Yankees par la marque de 13 à 5. Les A's ont par la suite infligé un revers de 11 à 4 aux Astros.

Les bâtons des Dodgers ont aussi résonné dans une victoire de 11 à 1 aux dépens des Indians. Dans un match moins offensif, les Mariners ont eu raison des Angels alors que la dernière partie s'est terminée 13 à 4 en faveur des Braves sur les Red Sox.

La LBSVF accueille trois nouvelles équipes cette saison. Les Astros de Saint-Jean, les Braves de Chambly et les Cardinals de Brossard évoluent tous dans la division 2, laquelle est complétée par les A's, les Dodgers et les Mariners.

Dans la division 1, on retrouve les Angels, les Expos, les Indians, les Red Sox et les Yankees.

Les activités se poursuivent demain (jeudi) alors que les Cardinals visiteront les Astros à 20 heures sur le terrain d'Iberville pendant que les Expos accueilleront les A's au stade Richard-Lafontaine.



(Photo: Rémy Bichy)

Les Expos ont eu raison des Yankees par la marque de 13 à 5 dimanche sur le terrain de Chambly.

Vendredi à 20 heures, un seul match est au programme. Il opposera les Expos aux Red Sox. Ces derniers seront également à l'oeuvre samedi à 20 heures à Iberville contre les Angels. ■

(Photo: Jacques Pau)

Nouvel exécutif au hockey mineur d'Iberville

La Ligue de hockey mineur d'Iberville a profité de son assemblée générale annuelle tenue le 4 mai dernier pour élire un nouveau conseil d'administration. À l'avant: André Léger, responsable des communications et événements spéciaux et Daniel Serres, secrétaire et responsable du mahg. À l'arrière: Denis Déragon, registraire et responsable du site Web, Claude Iler, vice-président, Mario Charbonneau, entraîneur-chef, Michel Gadbois, président, James Bruce, directeur des calendriers, Daniel Hébert, responsable de la catégorie novice et Yves Thibault, trésorier. Absents: Donald L'Heureux, directeur des équipements, Mario Marchessault, responsable de la catégorie atome et Bruno Messier, arbitre en chef. ■

GYMNASTIQUE

Imagym s'illustre aux Championnats scolaires

RICHARD HAMEL

Le club Imagym du Haut-Richelieu a remporté sa part d'honneurs aux Championnats scolaires tenu les 8 et 9 mai à Shawinigan. Les jeunes sont revenus avec une vingtaine de médailles.

Chez les filles, dans la catégorie Provincial Québec Argo-Tyro, Vicky Turgeon-Mallette a récolté une médaille d'argent à la poutre.

Dans la catégorie Provincial Argo-Tyro, le trio d'Imagym (Frédérique Montpetit, Jessica Florent-Gosselin et Alexandra Gagnon-Lessard) a procuré une bannière de première place au total des points à la région Richelieu.

Dans la catégorie Provincial 1 novice-senior, Amélie Lafortune a raflé l'or à la poutre et le bronze au cheval, tandis que Marie-Douce Lepage terminait troisième au sol. Ces deux gymnastes ont également remporté une bannière de première place au total des points pour la région Richelieu.

Frédérique Montpetit, Étienne Ferland, Amélie Lafortune, Alexandra Lessard-Gagnon, Jérémie Poupart, Jean-Sébastien Comeau, Jessica Florent-Gosselin et Cédrick Hébert.

GARÇONS

Du côté des garçons, la récolte a été excellente. Dans la catégorie Provincial A, Harold Nadeau a gagné l'or aux anneaux ainsi que l'argent aux barres parallèles et au cheval.

Dominic Ouellet a obtenu deux médailles d'argent (sol et anneaux) tandis que Félix Émond revenait avec l'or à la barre fixe.

Ces trois gymnastes ont uni leurs efforts deux autres membres du club, François-Xavier Stephenson et Tom Niro pour remporter la bannière de la première place au total des points pour la région Richelieu.

Dans la catégorie Provincial B, Jérémie Poupart est revenu avec trois médailles: or à la barre fixe, argent au sol et bronze au cheval. Étienne Ferland a raflé l'or au sol et l'argent à la barre fixe, tandis que Cédrick Hébert a terminé au troisième rang à la barre fixe.

Enfin, dans la catégorie Provincial C, notons les deux médailles de bronze de Jean-Sébastien Comeau au sol et à la barre fixe.

CAMP DE JOUR

Par ailleurs, Imagym offrira un camp de jour estival destiné aux garçons et filles âgés de 5 à 14 ans (maternelle terminée) qui ont un intérêt pour pratiquer la gymnastique artistique sur appareils spécialisés en plus de participer à d'autres activités sportives et artistiques.

Le camp se divise en neuf semaines du 28 juin au 27 août. Il se déroulera du lundi au vendredi de 8h30 à 17 heures. L'accueil des enfants inscrits se fait dès 7h30.

Les activités prévues sont la gymnastique sur appareils, le trampoline, le conditionnement physique, la préparation à une démonstration de gymnastique hebdomadaire, l'initiation à la danse avec des professeurs de l'école de danse Vice Versa, la baignade, la participation à des jeux de groupe, le bricolage et les sorties spéciales telles que les glissades d'eau, l'équitation et la visite d'un jardin zoologique.

La période d'inscription se termine le 23 mai. Pour plus d'information, il suffit de contacter Julie Vincelette ou Joanie Rousselle au 358-6546. Des fiches d'inscriptions sont disponibles au 125, rue Richelieu ou sur le site Internet à l'adresse www.imagym.ca. ■

xÀ l'avant: Tom Niro, Félix Émond, Marie-Douce Lepage et François-Xavier Stephenson. À l'arrière: Harold Nadeau, Vicky Turgeon-Malette et Dominick Ouellet.

Défi réussi!

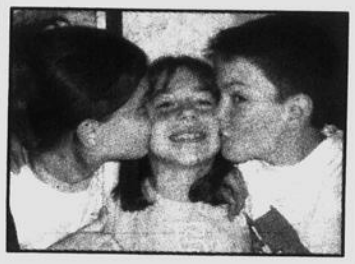
Le Défi flag-football des Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a été couronné de succès. Les équipes participantes ont eu l'occasion d'affronter la formation féminine collégiale le 1er mai dernier sur le terrain du cégep. L'activité a permis à l'organisation de recueillir autour de 325$, montant qui sera versé pour aider à poursuivre les activités des Géants. ■

Chronique de Xavier Coupal

Samedi le 15 mai, 1re manche de la Coupe du Québec à Pointe du lac.

Journée de pratiques et de qualifications. Il fait beau et chaud, jusqu'à 29 degrés en après-midi. Il faut rôder le moteur qui a saisi la semaine dernière. Puis en qualification, j'ai réussi à faire le 3e meilleur temps à quelques dixièmes de secondes derrière le premier.

C'est aussi l'anniversaire de ma sœur Sarah qui fête ses 9 ans et pour l'occasion, elle a choisi un gâteau au fromage outrageusement chocolaté que Maman fait avec un coulis de framboises. Mmm...



Après une bonne nuit de sommeil, c'est la journée de la pré-finale et de la finale.

Il fait beaucoup plus froid aujourd'hui, 16 degrés et le vent est assez fort.

Avant la séance d'échauffement, Papa décide de faire des changements majeurs dans les ajustements du châssis. Aujourd'hui, je suis bien décidé à donner le meilleur de moi-même et j'ai terriblement le goût de gagner.

En pré-finale, après un départ canon, je me faufile au 2e rang et c'est une chaude lutte jusqu'à l'avant dernier tour, ou je réussi à surprendre le premier dans un virage et à le dépasser pour me retrouver 1er au damier.

En finale, au moment de donner le départ, l'officiel refuse le drapeau vert, même si nous étions tous bien placés. Puis au tour suivant, le deuxième me dépasse de 2 longueurs avant la ligne de départ et le drapeau vert est donné par l'officiel. Je ne comprends pas encore cette décision. Il y a même des signaleurs qui croient que l'officiel a dû inverser les positions de départ et pensait que le 2e devait être le 1er. Alors je reste 2e pendant quelques tours, puis celui qui me suit (qu'on surnomme le « bulldozer ») vient me taper dans le derrière et me fait prendre le champ. Je réussi à reprendre la piste rapidement pour me retrouver 4e. Puis tout à coup, le meneur se retrouve aussi dans le champ pour ne plus être capable de revenir en piste. Il a eut affaire au « bulldozer » lui aussi. Je me retrouve donc en 3e position, et je suis très près derrière le «bulldozer ». Au moment de le dépasser dans une courbe alors que les 3/4 de mon kart sont passés, il décide de donner un coup de volant pour me renvoyer dans le décor. Je reviens encore en piste sans lâcher l'accélérateur et avant que les autres compétiteurs me rattrapent. Je demeure en 3e position jusqu'au damier, faute de temps.

En débarquant de ma voiture, je n'en peux plus, je m'en vais directement au motorisé et je pleure de rage à l'abri des regards indiscrets.

Après plusieurs plaintes, les 1er et 2e concurrents reçoivent une période de probation pour les 3 prochaines courses... Ce qui veut dire que ça ne veut rien dire et que je dois vivre avec. Mes parents déçus eux aussi, m'ont dit m'admirer beaucoup pour mon excellent pilotage, ma persévérance et mon bon esprit sportif. Malgré tous les regards de désolation et le chuchotage des gens à la remise des prix, je suis tout de même monté sur le podium la tête haute, pour aller chercher mon trophée.

J'aimerais remercier mes commanditaires : Le Canada Français, SH Karting, Les pneus Robert Bernard, Le restaurant Capitaine Pouf et Z-104,1 FM.

(Publicité)

312465-4c51-tt

DODGE

L'événement

C'est le temps de changer!

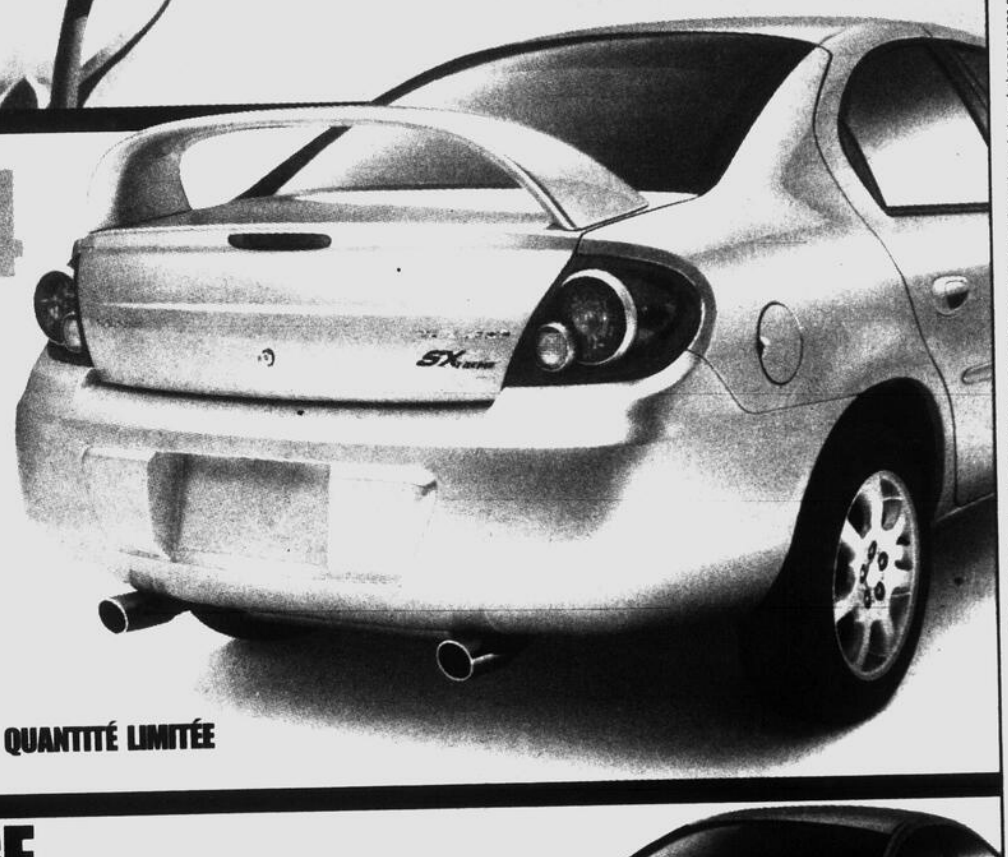
DODGE

SXTREME 2004

- Moteur 16 soupapes, de 132 chevaux
- Transmission manuelle à 5 vitesses
- Lecteur de CD avec 6 haut-parleurs
- Phares antibrouillards

PLUS

- Télédéverrouillage
- Vitres électriques
- Portes électriques
- Échappement double
- Becquet arrière
- Roues d'aluminium
- Feux arrière Euro



Louez à

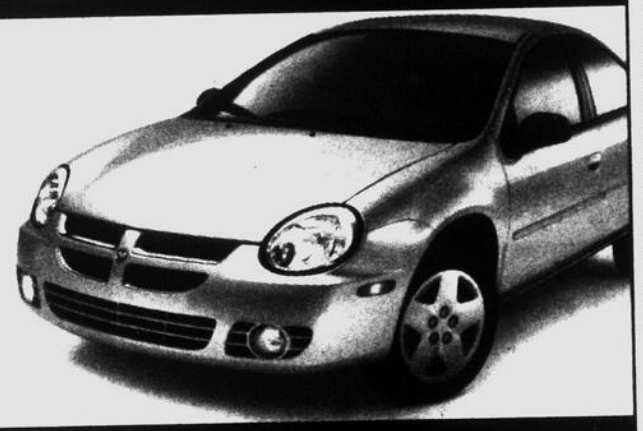
243$† par mois.
Location de 60 mois.

0$ COMPTANT INITIAL DÉPÔT DE SÉCURITÉ

QUANTITÉ LIMITÉE

DODGE SX 2.0 2004

- Moteur 16 soupapes, de 132 chevaux
- Transmission manuelle à 5 vitesses
- Lecteur de CD avec 6 haut-parleurs
- Phares antibrouillards
- Et plus!



Louez à

199$ par mois.
Location de 60 mois.

0$ COMPTANT INITIAL DÉPÔT DE SÉCURITÉ

DODGE SRT-4 2004

- Moteur turbo 4-I 2,4 L à DACT, de 230 chevaux
- Transmission manuelle à 5 vitesses
- Becquet arrière
- Roues de 17 po en aluminium
- Suspension haute performance
- Différentiel autobloquant

MAINTENANT DISPONIBLE

† Tarifs mensuels pour 60 mois établis pour la Dodge SX 2.0 2004 avec l'ensemble 21D + Sxtreme + AJV + WJ8 et pour la Dodge SX 2.0 2004 avec l'ensemble 21D + Sxtreme + AJV + WJ8 et pour la Dodge SRT-4 2004 avec l'ensemble 21D + AJV + WJ8 et pour la Dodge SX 2.0 2004 avec l'ensemble 21D. Le dépôt de sécurité est de 0 $ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 102 000 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres d'une durée limitée et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail des modèles 2004 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Véhicules à véhicules à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Ω Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location d'un véhicule neuf 2004. Tous les modèles Chrysler, Jeep et Dodge 2004 sont couverts par la meilleure protection que nous ayons jamais offerte: une garantie de 7 ans ou 160 000 km* sur le moteur turbo Cummins** diesel est couvert par une garantie limitée distincte de 7 ans ou 160 000 km* sur le moteur.* Selon la première éventualité. + Certaines conditions s'appliquent. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire. ‡ Remise aux diplômés de 500 $ à la location ou 750 $ à l'achat d'un véhicule. Cette offre exclut la Dodge Viper, la Chrysler Crossfire, la Dodge Sprinter et tous les modèles Dodge SRT. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc. une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 7500$‡

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep$_{MD}$ • Dodge du Québec

PLEIN D'ESSENCE GRATUIT Ω À L'ACHAT OU À LA LOCATION DE TOUS NOS VÉHICULES NEUFS 2004.

FINANCEMENT OFFERT PAR SERVICES FINANCIERS CHRYSLER CANADA

VISITEZ VOS CONCESSIONNAIRES CHRYSLER • JEEP$_{MD}$ • DODGE
dodge.ca

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ETOILES

313193-4451-r

François Becksted vise le podium à l'Autodrome Granby.

LE COUREUR AUTOMOBILE PARMI LES FAVORIS

François Becksted reprend le volant

RICHARD HAMEL

La pluie est venue gâcher le programme d'ouverture le week-end dernier à l'Autodrome Granby. Les pilotes devront donc patienter jusqu'à vendredi avant d'entreprendre la nouvelle saison.

Au volant de son bolide, François Becksted était prêt à partir du bon pied sa septième saison à l'Autodrome Granby. Le pilote de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui avait complété le championnat de la catégorie Sportsman au troisième rang du classement général, met la barre aussi haute en 2004.

«J'aimerais encore terminer dans le top trois. Je considère que j'ai de bonnes chances de gagner le championnat», dit-il.

L'an dernier, au terme des dix-neuf programmes, François Becksted avait fait preuve de constance, en se classant dix-huit fois dans le top dix et onze fois dans le top cinq. Il est d'ailleurs considéré comme l'un des pilotes les plus réguliers dans sa catégorie. Le calendrier comportera à nouveau dix-neuf programmes.

Le pilote s'attend à rivaliser avec deux autres coureurs, Sébastien Gougeon et Jean Boissonneault, champion en titre.

Depuis l'an dernier, François Becksted conduit un bolide avec un nouveau châssis Bicknell. Quelques ajouts devraient améliorer ses performances. «On a aussi un deuxième moteur en construction».

Tout est donc en place pour la première course de la saison. Il ne manque que la collaboration de Dame nature. ■

TOURNOI AU PROFIT DE LA FONDATION PML

Marcel-Landry sur les verts

RICHARD HAMEL

Le tournoi de golf au profit de la Fondation Polyvalente Marcel-Landry revient pour une quatrième édition. Cette activité se déroulera le lundi 28 juin sur les allées du Club de golf de Farnham.

Le comité organisateur est à l'oeuvre depuis plusieurs semaines. L'objectif est de réunir 144 golfeurs, indique le porte-parole, Robert Poissant. Bon an mal an, l'événement a permis d'amasser entre 4000$ et 5000$.

Les profits sont versés à la Fondation PML qui vient en aide à des projets éducatifs destinés aux élèves de l'école secondaire.

Le tournoi de golf se jouera selon la formule Las Vegas à quatre joueurs. Les départs simultanés se feront à 13 heures.

Le coût d'inscription est de 500$ pour un quatuor (ou 125$ par joueur) et comprend le brunch, servi à 10 heures, la partie de golf, la voiturette électrique, le souper et la soirée dansante. Il sera également possible de se procurer un billet pour le souper à 40$.

(Photo: Jacques Paul)

Quelques membres du comité organisateur du tournoi de golf au profit de la Fondation Polyvalente Marcel-Landry.

Les organisateurs offrent aussi différentes formules de commandites aux entreprises intéressées à apporter leur appui financier à l'événement.

Les joueurs et commanditaires qui désirent participer au tournoi doivent contacter Robert Poissant au 347-1225, poste 298. ■

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL-POCHE

Âge d'or St-Jean

Le 11 mai

Classement		Meilleure moyenne	
Champlain	28	René Beauvolsk	2,34
Vanier	28	Émilien Lehoux	2,28
St-Louis	26	Lionel Ruel	2,26
St-Paul	26	Jeanne Normandin	2,23
Cartier	22	Orise Blais	2,21
Richelieu	19		
Laurier	18		
Lévis	17		
Latour	15		
Gouin	14		
Frontenac	10		
Marchand	5		

Circuits 5 meilleurs		Retraits 5 meilleurs	
Jean-Guy Aubé	62	Lionel Ruel	13,52
Alain Harbec	56	Angèle Lehoux	13,13
Bernard Monast	55	Clovis Martel	12,22
René Beauvolsk	51	Thérèse Lachance	12,09
Marcelle Tétreault	51	Élisabeth Blais	11,87

CONCOURS
GAGNEZ à COMPARER

Venez vous aussi faire l'essai routier d'un modèle PONTIAC, BUICK ou GMC et courez la chance de le gagner.

jusqu'à concurence de 35 000 $, taxes incluses

Tirage du prix : 19 juillet 2004

OUVERT LUNDI FÊTE DE DOLLARD

RONDEAU
PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

SIERRA ÉDITION NEVADA 2004

329 $ / mois ◆ ou 0% FINANCEMENT À L'ACHAT ** + 1000 $ d'options sans frais**

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

• Moteur Vortec V8 4800 de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode remorquage charge lourde • Boîte de transfert active 4x4 Autotrac • Roues en aluminium de 17 po • Marchepieds latéraux tubulaires en inox chromé • Equipement de remorquage grande capacité • Pont arrière autobloquant • Climatisation à deux zones.

« Le Canyon, une belle surprise. Sa tenue de route est parfaite et côté performance, c'est très bien. »

288 $ / mois †▲

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus

OU

2,9% FINANCEMENT À L'ACHAT*

GMC Canyon SLE

- Moteur Vortec 3500 L5 de 220 HP
- Boîte automatique 4 vitesses surmultipliée
- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 6 haut-parleurs
- Régulateur de vitesses
- Pont arrière autobloquant

« L'Envoy est très luxueux, très stable et offre une très bonne vision. »

358 $ / mois †▲

Terme de 48 mois à la location Transport et préparation inclus

OU

0% FINANCEMENT À L'ACHAT**

GMC Envoy SLE 4 x 4

- Moteur Vortec L6 4,2 L de 275 HP
- Boîte automatique 4 vitesses surmultipliée
- Climatisation à deux zones
- Portes, vitres et rétroviseurs chauffants électriques
- Télédéverrouillage
- Roues de 17 po en aluminium
- Pont arrière autobloquant

« Sécuritaire, le Rendezvous est un véhicule de luxe à l'intérieur très spacieux. »

299 $ / mois †▲▲

Terme de 48 mois à la location Transport et préparation inclus

OU

0% FINANCEMENT À L'ACHAT**

Buick Rendezvous CX

- Moteur V6 3,4 L de 185 HP
- Boîte automatique 4 vitesses surmultipliée
- Portes, vitres, rétroviseurs et ouvre-hayon à commandes électriques
- Télédéverrouillage
- Climatiseur
- Régulateur de vitesses
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD

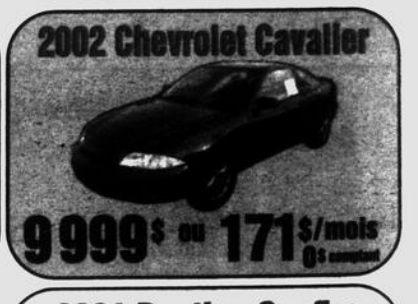
Offres d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants : Envoy (TT15506/RC7A), Canyon (TS15653/R7B), Sierra (TK15753/1SD/R6M/NP8/Z82) et Rendez-vous (48K26/R7A) sujet à l'approbation du crédit GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Prix : le véhicule Pontiac, Buick ou GMC essayé par la personne gagnante, et indiqué sur le bulletin pigé, jusqu'à concurrence d'un montant de 35 000$, taxes incluses. Aucun achat requis. Concours ouvert aux résidents du Québec âgés de 18 ans ou plus. Règlement disponible chez les concessionnaires GM participants et au 1 800 463-7483. Concours du 5 mai au 25 juin 2004. Limite de deux participants par personne. Photos à titre indicatif seulement. † À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Sierra : 36 mois) avec un versement initial ou échange équivalent (Envoy : 4 699$, Canyon : 2 896$, sierra : 2 421$ et Rendez-vous : 2 999$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km à l'exception du Sierra à cabine allongée, frais de 12¢ après 60 000 km. ▲Première mensualité et dépôt de sécurité à la livraison (Envoy : 425$, Canyon : 350$ et Sierra : 400$). ▲▲Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. *Taux de financement à l'achat de 0% pour des termes allant jusqu'à 48 mois. Canyon : 2,9%. **Offre d'une durée limitée valable sur des Sierra édition Nevada neufs ou démonstration 2004. Ce crédit est inclus dans la mensualité Location Plus ou dans le prix d'achat correspondant du concessionnaire. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme indicatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité.

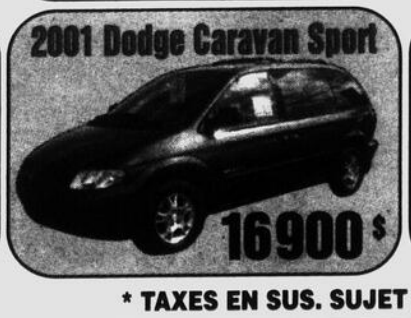
104,1 FM Écoutez les bulletins de circulations présentés par RONDEAU

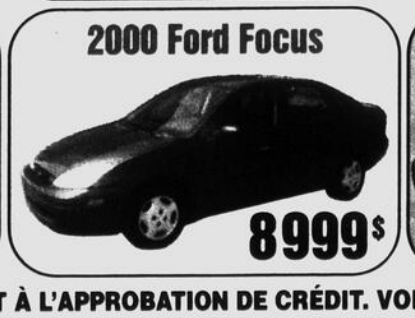
RETOURS DE LOCATION. VÉHICULES DE CADRE GM DIRECTEMENT DE GM

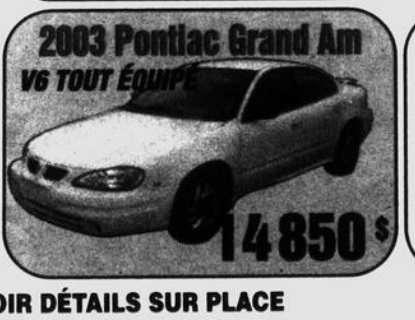
✓ Véhicules inspectés OPTIMUM
✓ Reconditionnés OPTIMUM
✓ Garantie OPTIMUM

• POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE 30 JOURS / 2500 KM • INSPECTIONS EN PLUS DE 150 POINTS • GARANTIE DU FABRICANT • ASSISTANCE ROUTIÈRE GM 24 H SUR 24









* TAXES EN SUS. SUJET À L'APPROBATION DE CRÉDIT. VOIR DÉTAILS SUR PLACE

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.rondeaupontiac.gmcanada.com • www.rondeau.ca
359.9990